

# **CARGO FLOOR®**

- Ⓝ Inbouwinstructies
- Ⓞ Assembly instructions
- Ⓜ Руководство по установке

**CF500 SL-2 21-112**

**CF100 SL-2 21-112**

Coevorden, Holland

© 2012 Cargo Floor B.V.

- NL** Niets aan deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm, of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.
- GB** No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Cargo Floor B.V.
- RUS** Запрещается размножать, сохранять или переносить в системе обработки данных - в электронной форме, копированием, записью или иным способом - любые части этой публикации без предшествующего разрешения Cargo Floor B.V.

## **(NL) INLEIDING**

De in dit boek opgenomen inbouw instructie dient ervoor het door u aangeschafte Cargo Floor systeem op een technisch verantwoorde wijze te monteren. Hierbij is getracht, met behulp van tekeningen en tekst, de instructie zo eenvoudig en doeltreffend mogelijk te houden. Teneinde de grote duurzaamheid en bedrijfszekerheid van dit revolutionaire laad- en lossysteem te bewerkstelligen, wordt u geacht zich volledig te houden aan de hierin opgenomen inbouw methode en de kwaliteit en de maatvoering van de te gebruiken materialen. Hierbij zei vermeld, dat garantie alleen kan gelden wanneer het Cargo Floor systeem conform deze inbouw instructie wordt ingebouwd. Op onze internetsite: [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) > DOWNLOADS de laatste beschikbare versie.

## **(GB) INTRODUCTION**

The assembly instructions outlined in this book will enable you to assemble the Cargo Floor system you have purchased correctly. Every effort has been made, by means of diagrams and text, to give clear and simple instructions. To ensure the durability and reliability of this revolutionary loading and unloading system, it is important that you follow the assembly instructions as outlined in this book completely, and use quality materials in accordance with the specifications. Please note that the guarantee is only valid if the Cargo Floor system has been assembled in accordance with these assembly instructions. The latest available version can be found on our internet site: [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) > DOWNLOADS

## **(RUS) ВВЕДЕНИЕ**

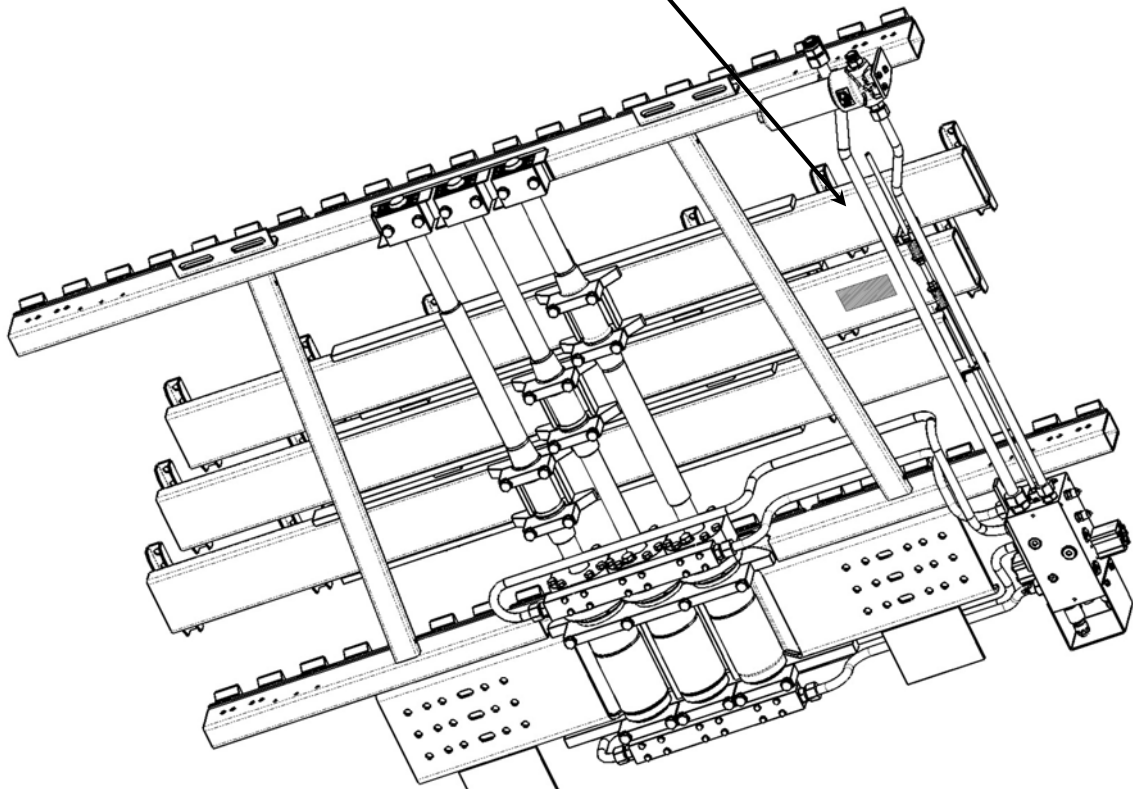
Содержащееся в этой книге руководство по установке имеет своей целью квалификационную и технически правильную установку приобретённой Вами системы Cargo Floor. При этом мы старались облегчить установку посредством использования рисунков и простых и понятных инструкций. Для гарантии долгой эксплуатации и надёжного функционирования этой революционно новой погрузочной и разгрузочной системы важно следовать абсолютно всем инструкциям по установке в этой книге и использовать материалы указанного качества и в заданном количестве. В этой связи напоминаем, что гарантия на систему Cargo Floor распространяется только в том случае, если она была установлена в соответствии с этим руководством по установке. Последняя версия на сайте:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) > DOWNLOADS

P.	INHOUDSOPGAVE	CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ
3	Inleiding	Introduction	Введение
5	Typeplaat	Identification plate	Идентификационная маркировка
6	Stickers	Stickers	Наклейки
7	Belangrijke adviezen	Important recommendations	<b>Меры предосторожности</b>
14	Hijsvoorschriften	Hoisting instruction	Правила подъёма
21	Het chassis	The Chassis	Шасси
24	Vierkante kokers	Square Tubes	Монтаж прямоугольных труб
26	Plaatsing systeem	Positioning the sytem	Установка системы
27	Ophoogte brengen en uitlijnen	Height adjust / aligment	Выравнивание высоты системы и её налаживание
30	Vastzetten van het systeem	Securing the system	Закрепление системы
33	Afschoren van de zijwanden	Bracing the side walls	Укрепление боковин
35	Aansluiten hydrauliek	Connecting the hydraulics	Подключение гидравлики
39	Montage kunststof geleiders	Mounting the plastic guides	Монтаж пластмассовых направляющих "CARGO TWISTER"
42	Montage speciale geleidingskammen	Mounting the special guides	Монтаж специальных пластмассовых гребней
44	Vloerprofielen op maat	Cutting the profiles to size	Подгон профилей пола
46	Planktypes	Profile types	Типы профилей
49	Boren van de gaten in de vloerprofielen	Drilling the holes	Сверление отверстий в профилях пола
52	Afdichtingsprofiel (Seal) & Eindkappen	Mounting the seal and end caps	Установка уплотнения и наконечников
54	Bevestiging vloerprofielen	Securing the floorprofiles	Крепление профилей пола
56	Afdichten van de vloer	Sealing the floor	Уплотнение пола
58	Aansluiten elektriciteit	Electric connection	Подсоединение электроники
62	Meelopend kopschot	Sliding bulkhead	Подвижная торцевая стенка
63	Meelopend kopschotzeil	Sliding bulkhead tarpaulin	Подвижный брезент торцевой стенки
64	Afstellen besturingsventiel	Adjustment steering valve	Установка регулирующего клапана
66	Technische gegevens	Technical specifications	Технические характеристики
72	Onderhoudsvorschriften	Maintenance instructions	Обслуживание
75	Belangrijke aanwijzingen	Important instructions	Важные указания
77	Storingen	Malfunctions	Возможные неисправности
83	Garantie bepalingen	Guarantee conditions	Гарантийные обязательства
	<b>Bijlagen</b>	<b>Enclosed</b>	<b>Приложения</b>
S1	Syst. CF500 SL-2 H80-21-112	Syst. CF500 SL-2 H80-21-112	Система CF500 H80-21-112
S2	Syst. CF500 SL-2 H100-21-112	Syst. CF500 SL-2 H100-21-112	Система CF500 H100-21-112
S3	Syst. CF500 SL-2 H120-21-112	Syst. CF500 SL-2 H120-21-112	Система CF500 H120-21-112
S4	Syst. CF500 SL-2 H140-21-112	Syst. CF500 SL-2 H140-21-112	Система CF500 H140-21-112
S7	Syst. CF100 SL-2 H80-21-112	Syst. CF100 SL-2 H80-21-112	Система CF100 H80-21-112
C1	Chassistekening CF 500SL-2 21-112 geleider	Chassisdrawing CF500 SL-2 21-112 Guidage	Чертёж шасси CF500-21-112 направляющие
C2	Chassistekening CF500 SL-2 21-112 kamgeleider	Chassisdrawing CF500 SL-2 21-112 Plastic Cam Guides	Чертёж шасси CF500-21-112 пластмассовые направляющие-гребни
C3	Tekening Support plate en Anti Lifting block	Drawing Support Plate and Anti Lifting block	Чертёж опорной платы и антилифтингового блока
H1-A	Hydraulisch schema CF500 SL-2 A	Hydr. Drawing CF500 SL-2 A	Чертёж гидравлики CF500 SL-2 A
H1-B	Hydraulisch schema CF500 SL-2 B	Hydr. Drawing CF500 SL-2 B	Чертёж гидравлики CF500 SL-2 B
H1-E	Hydraulisch schema CF500 SL-2 E	Hydr. Drawing CF500 SL-2 E	Чертёж гидравлики CF500 SL-2 E
H2	Voorstel schema hydraulische Aansluitingen CF500 SL-2	Preposal drawing hydr. Connections CF500 SL2	Рекомендуемый чертёж гидравлических соединений CF500 SL2
H3	Voorstel schema hydraulische Aansluitingen CF100 SL-2	Preposal drawing hydr. Connections CF100 SL2	Рекомендуемый чертёж гидравлических соединений CF100 SL2
E1	Elektrisch schema E	Electric drawing E	Электроприборы чертёж E
E2	Elektrisch schema B	Electric drawing B	Электроприборы чертёж B
BV1	Besturingsventiel	Operation valve	Вентиль переключателя
BV2	Besturingsventiel "B"	Operation valve "B"	Вентиль переключателя B

**(NL) TYPEPLAATJE (GB) IDENTIFICATION PLATE (RUS) ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ПЛАТА**

 <b>CARGO FLOOR®</b> Cargo Floor B.V. P.O. Box 271 7740 AG COEVORDEN, NL Phone +31 (0)524-593900 info@cargofloor.com www.cargofloor.com		TYPE :	CF 500 SL-2
		SYST. NR. :	SL
 Manufacturers of the "CARGO FLOOR®" selfloader and self-unloader. PATENTS pending in Europe and in other Continents.		PRODUCT:	'MOVING FLOOR'
		MAX. WP.:	225bar
		MAX. CAP.:	40t
		PROD. YR.:	2011



**(NL) BETEKENIS VAN DE VELDEN:**

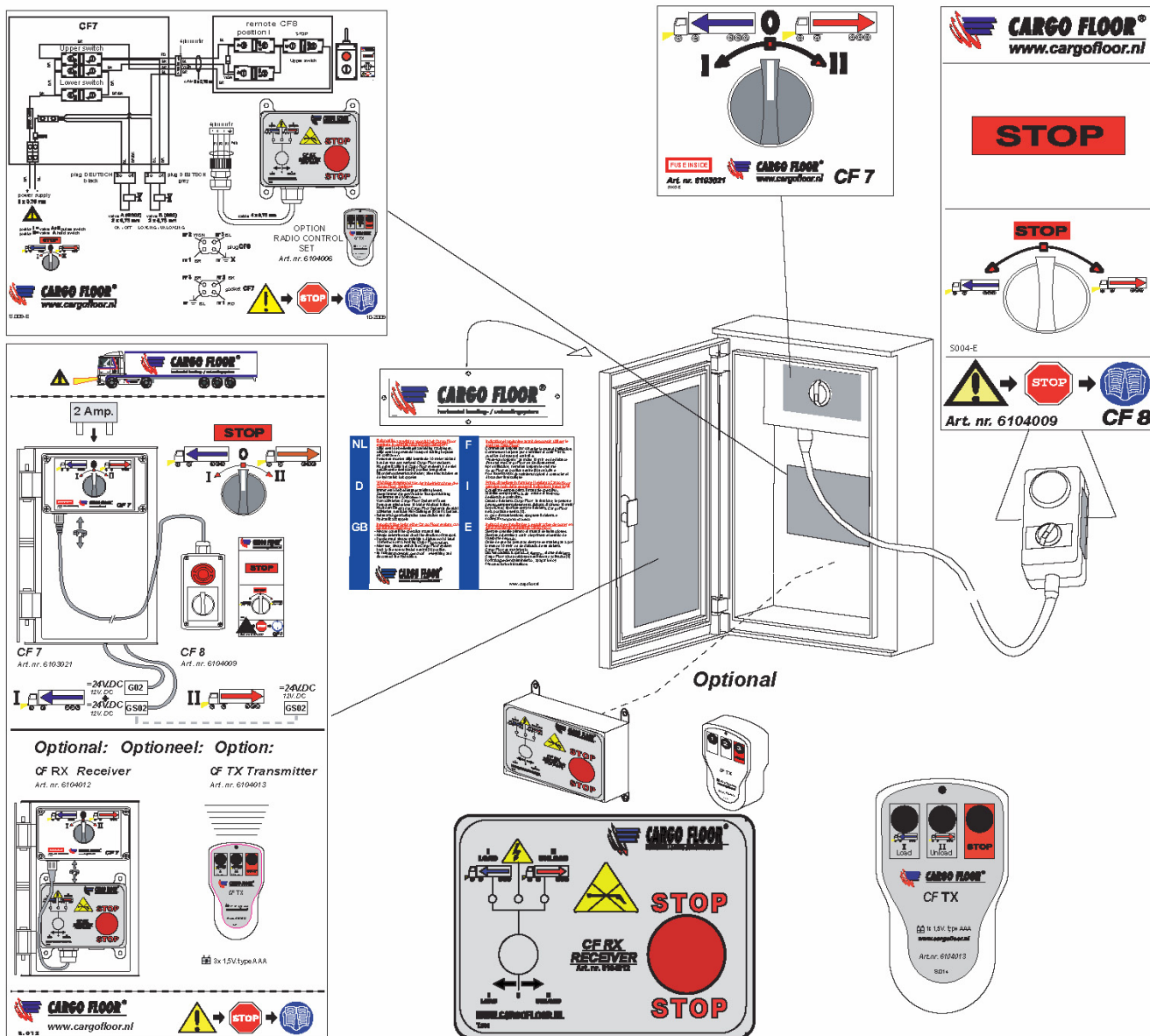
TYPE	:	Type systeem
SYST. NR.	:	Serie nummer
PROD. NR.	:	Productienummer
MAX. WP.	:	Maximale werkdruk
MAX. CAP.	:	Maximale belading
PROD. YR.	:	Productie jaar

**(GB) MEANINGS OF THE FIELDS:**

TYPE	:	System type
SYST. NR.	:	Serial number
PROD. NR.	:	Production number
MAX. WP.	:	Maximum workload
MAX. CAP.	:	Maximum load
PROD. YR.	:	Production year

**(RUS) ЗНАЧЕНИЕ ПОЛЕЙ:**

TYPE	:	Тип системы
SYST. NR.	:	Серийный номер
PROD. NR.	:	Заводской номер
MAX. WP.	:	Макс. рабочая нагрузка
MAX. CAP.	:	Максимальная нагрузка
PROD. YR.	:	Год изготовления



2x

- (NL) Deze stickers, die met de Cargo Floor systemen worden meegeleverd, dienen (of zijn) op het voertuig in de nabijheid van de beschreven bediening, te worden (zijn) aangebracht.
- (GB) These stickers, which are delivered with the Cargo Floor systems, should (or are) be applied to the vehicle, in the neighbourhood of the described operation.
- (RUS) Эти наклейки, поставляемые вместе с системой Cargo Floor, должны располагаться (или располагаются) на транспортном средстве в непосредственной близости от описанных операций.

**(NL) BELANGRIJKE ADVIEZEN EN RICHTLIJNEN VOOR DE INGEBRUIKNAME VAN HET  
CARGO FLOOR LAAD- EN LOSSYSTEEM**

Voordat u het Cargo Floor laad- en lossysteem in gebruik gaat nemen, dient u de volgende adviezen op te volgen en de aangegeven controlepunten te controleren zodat er geen schade aan het Cargo Floor systeem en het voertuig kan ontstaan.

Het is noodzakelijk dat u alle aandachtspunten doorneemt voordat u het Cargo Floor systeem in gebruik neemt en er geen lading in het voertuig zit. Ook dient de werking van de verschillende bedien- schakelaars/ventielen vooraf zonder lading te worden uitgevoerd zodat men goed weet hoe het systeem werkt. Ons primaire advies is dit te doen tijdens het ophalen van het voertuig bij uw leverancier zodat een deskundige medewerker eventuele vragen kan beantwoorden en u adequaat kan begeleiden.

**Belangrijk:**

- Controleer altijd of de door u gewenste en geselecteerde transportrichting (lossen/laden) daadwerkelijk is geactiveerd en plaatsvindt!!
- Indien het systeem niet in werking treed zet u het Cargo Floor systeem en de hydraulische pomp uit daarna dient u altijd onderstaande adviezen en richtlijnen op te volgen. Blijf nooit onnodig lang proberen dit kan tot grote schade aan uw Cargo Floor systeem en/of voertuig leiden.
- Na gebruik van het Cargo Floor systeem dient deze en de hydrauliekpomp altijd volledig te worden uitgezet. Schakelaars in de "0" positie, hendel in de neutrale stand.

Bij twijfel of onduidelijkheid rondom deze adviezen en richtlijnen dient u altijd contact op te nemen met uw leverancier of een officiële werkplaats.

Ieder Cargo Floor systeem wordt standaard geleverd met een bedieningshandleiding, indien deze niet aanwezig is dient u contact op te nemen met uw leverancier of deze te downloaden via de officiële website van Cargo Floor.

[WWW.CARGOFLOOR.COM](http://WWW.CARGOFLOOR.COM)

- A) Open altijd eerst de deuren van het voertuig voordat de hydraulische pomp wordt aangezet. Let op! Er kan veel druk staan tegen de deuren waardoor deze met kracht vanzelf kunnen openschieten. Daarnaast bestaat de mogelijkheid dat een deel van de lading bij het openen er vanzelf uitvalt. Gebruik daarom altijd, indien aanwezig, de pneumatische deurvergrendeling
- B) 1. Controleer of de (snel) koppelingen van het voertuig correct zijn aangesloten op de P (Pers, min. 20 mm.) en de T (Tank/retour, min 25 mm.). Let er ook op of de koppelingen volledig tot het eind zijn aangedraaid dan wel de volledige weg in elkaar zijn geschoven.  
**BELANGRIJK: de pers- en retouraansluitingen mogen nooit omgedraaid of verwisseld worden voorkom bij het aansluiten dat er vuil of water in de leidingen komt!**  
2. Controleer voor het aankoppelen of de aanwezige terugslagkleppen eenvoudig open kunnen (controle; de terugslagkleppen moeten te allen tijde met de vinger kunnen worden opengedrukt, indien dit niet het geval is bestaat de kans dat er opgebouwde druk zit in de hydrauliek leidingen waardoor het systeem niet in werking zal treden).  
LET OP: Fout aangesloten of niet geopende hydraulische koppelingen zullen tot ernstige schade aan het Cargo Floor systeem alsmede het voertuig leiden.
- C) Het voertuig (pomp) dient te zijn voorzien van haar eigen drukveiligheidsventiel welke dient te zijn afgesteld op maximaal 250 bar. Controleer bij een eventueel aanwezige dubbele functie- hendel (functie; kipper/Cargo Floor) dat deze in de stand Cargo Floor staat. Het is niet toegestaan de maximale ingestelde en toegestane druk van uw Cargo Floor systeem te overschrijden. Een niet juist afgesteld drukveiligheidsventiel kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede het voertuig.
- D) Het voertuig dient tijdens de werking altijd op de (hand) rem staan. U dient echter tijdig het voertuig naar voren te bewegen waardoor het voertuig sneller gelost kan worden tevens wordt hierdoor een onnodige overbelasting en slijtage aan de vloer alsmede aan het voertuig voorkomen.
- E) Het gebruik van een draadloze afstandsbediening is alleen toegestaan indien de volledige werking is getest voor ieder begin van het laden of lossen. Er dient altijd te worden gecontroleerd of men de functie die men heeft gekozen ook daadwerkelijk in werking is gezet. Als men bijvoorbeeld per abuis de laadfunctie heeft ingedrukt terwijl men wil lossen dan zal er onherroepelijk schade kunnen ontstaan aan het Cargo Floor systeem alsmede het voertuig.

- F) Tijdens de werking van het Cargo Floor systeem dienen alle aanwezige STOP- en bedienknoppen/hendels vrij toegankelijk te zijn.
- G) Het persfilterelement dient tenminste 1 keer per jaar te worden vervangen. Indien de koppelingen tussen het voertuig en het Cargo Floor systeem regelmatig worden losgemaakt is het raadzaam regelmatig het persfilter te controleren op aanwezige vervuiling en het persfilterelement vaker te vervangen. Controleer ook het eventueel aanwezige retourfilter (geen levering Cargo Floor) Bij het niet tijdig vervangen van een filterelement bestaat de mogelijkheid dat er schade dan wel storingen ontstaan aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- H) Alle bewegende delen van het Cargo Floor systeem dienen te zijn afgeschermd. Daarnaast mag men zich nooit bevinden binnen 10 meter van een in werking zijnd Cargo Floor systeem.
- I) Bij storingen/werkzaamheden mag het Cargo Floor systeem alleen benaderd worden nadat alle apparatuur, waaronder de hydraulische pomp, is uitgeschakeld. En het Cargo Floor systeem elektrisch en hydraulisch is losgekoppeld van voeding en pomp.
- J) De boutbevestigingen van de aluminium vloerprofielen aan het Cargo Floor systeem dienen regelmatig te worden gecontroleerd op het eventueel loszitten. Controle kan eenvoudig geschieden in het voertuig op de vloer door vakbekwaampersoneel. Hierbij dient het Cargo Floor systeem in onbeladen toestand ingeschakeld te worden en dient de persoon zijn vinger half op de vloerplank en de aanwezige schroef te leggen. Er mag hierbij geen onderlinge beweging/speling tussen vloerprofiel en schroef merkbaar zijn. Het niet controleren van deze bevestigingen kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem. Tijdens deze controle dient er een tweede persoon aanwezig te zijn om het Cargo Floor systeem uit te kunnen schakelen.
- K) Controleer of de minimaal voorgeschreven oliehoeveelheid aanwezig is (150 ltr.). Te weinig olie in de hydrauliektank zal tot schade leiden aan zowel de pomp alsmede het Cargo Floor systeem.
- L) Let erop dat het systeem nooit meer slagen maakt dan de maximaal toegestane 16 arbeidsslagen per minuut. Alleen een Cargo Floor systeem van het type Powerspeed, mag tot max. 23 arbeidsslagen per minuut maken. Een hoger aantal arbeidsslagen kan tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- M) Het gebruik van te kleine diameters van de hydrauliekleidingen, koppelingen en slangen zal tot schade leiden.
- N) Bij het niet in werking komen of bij de constatering van een onjuiste werking van het Cargo Floor systeem dient het Cargo Floor systeem en de hydrauliekpomp direct te worden uitgezet. Hierna zal men eerst alle controlepunten moeten doorlopen voordat men de pomp en het Cargo Floor systeem weer mag inschakelen. Om oververhitting van de olie te voorkomen dient u regelmatig de olietemperatuur te controleren door **VOORZICHTIG** en **BEHOEDZAAM** met uw hand aan de leiding en of olietank te voelen. Indien u uw hand hier niet op kan houden dient u direct te stoppen **WAARSCHUWING: AANRAKING VAN OVERVERHITTE OLIE EN ONDERDELEN KAN TOT BRANDWONDEN LEIDEN!**
- O) De oorzaak van het niet werken of in werking komen van het Cargo Floor systeem kan ook liggen aan eventueel andere aanwezige hydraulische componenten die al dan niet op hetzelfde hydraulische circuit van het Cargo Floor systeem zijn aangesloten.
- P) Het eventueel vastklemmen van de vloerprofielen door het vervoer van verkeerde niet toegestane lading alsmede het eventueel vastvriezen van de vloer of het product aan de vloer kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig. Advies: bij bevroering stop het systeem en probeer een hal (verwarmde ruimte) te vinden om het product te laten ontdooien.
- Q) Omdat de elektrische stroomvoorziening van het Cargo Floor systeem vaak wordt aangesloten op het licht circuit van het voertuig is het raadzaam de verlichting tijdens de werking van het systeem in te schakelen en ingeschakeld te houden.
- R) Onderhoud van en reparatie aan het Cargo Floor systeem mag alleen door bekwaam personeel worden uitgevoerd. Er dienen te allen tijde originele Cargo Floor onderdelen te worden ingezet om een toekomstige goede en lange levensduur van het Cargo Floor systeem te kunnen garanderen.
- S) Met betrekking tot het maximaal gewicht dat u mag laden op uw voertuig dienen te allen tijde de richtlijnen van de wet gevolgd te worden. Ook als het systeem meer kan transporteren bepaalt de wet de maximale limiet. Veel te zware belading kan eventueel ook tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- T) Controleer of de juiste type en kwaliteit hydrauliek olie is toegepast Het gebruik van verkeerde olie kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan de pomp.



- U) Controleer het voertuig op de juiste spanning / voltage. Alsmede of er geen open elektrische verbindingen zijn. Een ondeugdelijke elektrische installatie kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- V) Controleer of het eventueel aanwezige kopschot soepel en goed functioneert. Een goed functionerend kopschot zorgt voor een schone en snelle lossing van het product. Een niet goed functionerend kopschot kan tot verlenging van de lostijd en schade aan het voertuig leiden.
- W) Gebruik van het Cargo Floor systeem door een onbekwaam persoon kan eventueel tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- X) Een te hoge olietemperatuur zal absoluut leiden tot schade aan het Cargo Floor systeem alsmede aan de overige hydraulische componenten waaronder de pomp.
- Y) Het is te allen tijde raadzaam om ervoor te zorgen dat het Cargo Floor systeem wordt gestopt op het moment dat alle zuigerstangen ingetrokken staan. (Dit is normaliter het geval als alle vloerprofielen in z'n geheel richting de loskant (deuren van het voertuig) staat). Indien de zuigerstangen niet zijn ingetrokken kan dit tot schade leiden aan het Cargo Floor systeem.
- Z) Om schade aan de vloerprofielen te voorkomen dient men voorzichtig te zijn en de storthoogte zoveel mogelijk te beperken. Daarnaast bestaat de mogelijkheid dat door het toch transporteren van niet toegestane agressieve, corrosieve, hete, harde, scherpe en kleverige materialen schade kan ontstaan aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig. Vermijd altijd het laden en lossen van scherpe producten U bent hierbij altijd zeker indien de lading zachter is dan de hardheid van de vloerprofielen, gebruik bij twijfel een beschermkleed of raadpleeg uw leverancier.
- AA) Heftruckoverrijdbaarheid. In principe zijn alle vloeren overrijdbaar met een heftruck maar raadpleeg altijd vooraf uw leverancier welke belastingen op uw voertuig zijn toegestaan. Overbelasting kan absoluut leiden tot schade aan het Cargo Floor systeem alsmede aan het voertuig.
- BB) Indien men de noodbediening(en) heeft gebruikt dienen deze altijd weer in de oorspronkelijke niet geactiveerde stand terug te worden gezet.
- CC) Controleer tijdens het werken van het systeem of de olie niet te heet wordt. Dit kunt u eenvoudig doen door tijdens de werking met uw hand aan de zijkant van de olietank te voelen. Indien de olie zo heet is dat u uw hand niet op de tank kunt houden dient u de pomp direct uit te zetten om de olie te laten afkoelen. Daarnaast dient u te controleren waar de oorzaak van het te heet worden van de olie zou kunnen liggen. Blijf nooit doorgaan met laden of lossen als de olie te heet is dat zal onherroepelijk tot schade aan het Cargo Floor systeem alsmede aan de overige hydraulische componenten leiden.  
**WAARSCHUWING: AANRAKING VAN OVERVERHITTE OLIE EN ONDERDELEN KAN TOT BRANDWONDEN/LETSEL LEIDEN!**
- DD) Bij het laden en lossen van stukgoed is het van belang dat men een gelijkmatige gewichtsverdeling op de vloer realiseert. Zonder gelijkmatige gewichtsverdeling op de vloer bestaat de kans dat de lading blijft staan. Tip: plaats bij transport van pallets zonodig zacht houten planken van ca. 300 x 18 x 2350 mm. om de druk beter te verdelen.

#### GARANTIE:

Eventuele garantie wordt alleen toegekend mits vooraf toestemming door Cargo Floor B.V. is verleend! Bij garantie aanvragen dient u altijd vooraf een garantieaanvraagformulier in te vullen en Cargo Floor B.V. toe te sturen. Het garantieaanvraagformulier kunt u eenvoudig via het internet vinden op [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com). Het is hierbij altijd belangrijk het Cargo Floor systeemnummer op te geven.

In **NOODGEVALLEN** kan het Cargo Floor systeem op de volgende manieren worden stopgezet:

- ◆ Door het indrukken van de stopknop op de bekabelde afstandbediening;
- ◆ Door alle schakelaars in positie “0” te zetten;
- ◆ Door de hendel van het besturingsventiel in de middenstand te zetten (alleen B en A bediening)
- ◆ Pomp uitzetten;
- ◆ De hoofdstroomvoorziening uitzetten;
- ◆ Motor of het elektro-hydraulische aggregaat uitzetten;

De **WAARSCHUWINGSSTICKER** bevindt zich op de buitenkant van het bedieningskastje.

<b>NL</b> 	<b>Belangrijke aanwijzing voordat het Cargo Floor-systeem in gebruik mag worden genomen:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- altijd eerst de bedieningshandleiding raadplegen.</li><li>- altijd eerst de gewenste transport richting bepalen en controleren.</li><li>- Personen moeten altijd tenminste 10 meter afstand houden van een werkend Cargo Floor systeem.</li><li>- Na gebruik altijd het Cargo Floor systeem in de niet geactiveerde neutrale (0) positie terugzetten</li><li>- Bij <b>onderhoudswerkzaamheden</b>, alles uitschakelen en de hydrauliek loskoppelen</li></ul>	<b>F</b> 	<b>Indications importantes avant de pouvoir utiliser le système Cargo Floor:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Commencez toujours par consulter le manuel d'utilisation.</li><li>- Commencez toujours par déterminer et contrôler la direction de transport souhaitée.</li><li>- Tenez-vous toujours à au moins 10 mètres de distance d'un système Cargo Floor en fonctionnement.</li><li>- Après utilisation, remettez toujours le système Cargo Floor en position neutre (0) non activée</li><li>- Pour <b>tous travaux de maintenance</b>, tout déconnecter et débrancher l'hydraulique</li></ul>
<b>D</b> 	<b>Wichtige Anweisung vor der Inbetriebnahme des Cargo Floor Systems:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Immer erst die Bedienungsanleitung lesen.</li><li>- Zuerst immer die gewünschte Transportrichtung bestimmen und kontrollieren.</li><li>- Vom aktivierten Cargo Floor System müssen Personen mindestens 10 Meter Abstand halten.</li><li>- Nach dem Einsatz das Cargo Floor System in die nicht aktivierten, neutralen Null-Stellungen (0) zurücksetzen.</li><li>- Bei <b>Wartungsarbeiten</b>, alles ausschalten und die Hydraulik abkuppeln</li></ul>	<b>I</b> 	<b>Prima di mettere in funzione il sistema Cargo Floor, prendere nota delle seguenti indicazioni importanti:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Consultare sempre prima il manuale operativo.</li><li>- Stabilire sempre prima la direzione di trasporto desiderata e controllare.</li><li>- Quando il sistema Cargo Floor è in funzione, le persone devono sempre mantenere una distanza di almeno 10 metri</li><li>- Dopo l'uso, riportare sempre il sistema Cargo Floor nella posizione neutra (0).</li><li>- In caso di <b>manutenzione</b>, spegnere il sistema e scollegare l'impianto idraulico</li></ul>
<b>GB</b> 	<b>Important tips before the Cargo Floor system can be put into operation:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Always consult the operation manual first.</li><li>- Always determine and check the direction of transport.</li><li>- People must always maintain a distance of at least 10 metres from a working Cargo Floor system.</li><li>- After use, always switch the Cargo Floor system back to the non-activated neutral (0) position.</li><li>- By <b>maintenance work</b>, switch off everything and disconnect the Hydraulics.</li></ul>	<b>E</b> 	<b>Instrucciones importantes a seguir antes de poner en funcionamiento el sistema Cargo Floor:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Siempre consulte primero el manual de instrucciones.</li><li>- Siempre determine y controle primero el sentido de transporte deseado.</li><li>- Cuide de que las personas siempre se mantengan a por lo menos 10 metros de distancia de un sistema Cargo Floor en movimiento.</li><li>- Una vez concluida la operación, siempre retome el sistema Cargo Floor a las posiciones neutras no activadas (0)</li><li>- Por <b>trabajos de mantenimiento</b>, apagar todo y desconectar los hidráulicos.</li></ul>

  
**CARGO FLOOR®**  
HORIZONTAL LOADING / UNLOADING SYSTEM

© 006

    
www.cargofloor.nl

## **GB** IMPORTANT RECOMMENDATIONS AND GUIDELINES FOR THE COMMISSIONING

Before putting the Cargo Floor loading and unloading system into operation, follow the recommendations provided below and check the specified checkpoints to avoid damage to the Cargo Floor system and the vehicle. Please review the important instructions before operating the Cargo Floor system and loading cargo into the vehicle. Likewise, before loading cargo, check the operation of the various control switches/valves to familiarise yourself with how the system works. We strongly recommend that you perform these checks when picking up the vehicle from the dealer so that a resident expert can answer your questions and provide you with any necessary advice or guidance you may require.

### **Important:**

- Always check that the selected loading or unloading direction is actually activated and occurring!!
- If the system fails to start, turn off the Cargo Floor system and the hydraulic pump and follow the recommendations and guidelines provided below. Do not repeatedly try to start the system as this may result in damage to your Cargo Floor system and/or vehicle.
- After use, turn off the Cargo Floor system and hydraulic pump. Set switches to the "0" position and the lever in neutral.

In case of doubt or uncertainty about these recommendations and guidelines, always contact your dealer or an official workshop.

The Cargo Floor system comes standard with an operating manual, but if this has not been supplied, please contact your dealer or download it from the official Cargo Floor website: [WWW.CARGOFLOOR.COM](http://WWW.CARGOFLOOR.COM)

- A) Always open the vehicle's doors before turning on the hydraulic pump. Note! Build-up of pressure against the doors can force them open, which may cause some of the cargo to fall out of the vehicle. That is why it is always advisable to use the pneumatic lock, if provided.
- B) 1. Check that the vehicle's (quick-detachable) couplings are properly connected to the P (Pressure line, min. 20mm) and the T (tank/return line, min. 25mm). Also check that the couplings are fully tightened or slid completely into each other.  
**IMPORTANT: the pressure and return line connectors may not be reversed or exchanged to prevent dirt or water from entering the lines when connecting them!**  
2. Before connecting, check that the non-return valves can open easily (check: the non-return valves should open easily when pressed with the finger, if not, potential pressure build-up in the hydraulic lines may be preventing the system from starting).  
NOTE: Incorrectly connected or unopened hydraulic couplings will cause serious damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- C) The vehicle (pump) must be fitted with a pressure relief valve that is set to 250 bar. If fitted, check that the dual-function lever (function: tipper/Cargo Floor) is in the Cargo Floor position. Pressure may not exceed the maximum adjusted and allowable operating pressure of the Cargo Floor system. An incorrectly adjusted pressure relief valve can cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- D) During operation, the (hand)brake of the vehicle must always be applied. You must, however, move the vehicle forward on time to unload it quickly in order to prevent unnecessary strain and wear to the floor and the vehicle.
- E) Use of a wireless remote control is permitted only if it is fully tested before the start of each loading or unloading operation. Always check if the function you have selected is actually activated and taking place. If, for example, you have accidentally pressed the load function when you actually meant to press the unload function, irreversible damage may occur to the Cargo Floor system and the vehicle.
- F) During operation of the Cargo Floor system, all existing STOP and control knobs/levers must be freely accessible.
- G) The pressure filter element needs to be replaced at least once a year. If the couplings between the vehicle and the Cargo Floor system are regularly removed, it is advisable to check the pressure filter for dirt build-up and replace the pressure filter element more often, if necessary. If provided, also check the return filter (not supplied with the Cargo Floor). Failure to replace a filter element on time may cause damage to or malfunctions in the Cargo Floor system and the vehicle.

- H) Moving parts must be shielded. Always maintain at least 10m distance from the Cargo Floor system when it is in operation.
- I) In the event of malfunctions/maintenance work, you may approach the Cargo Floor system only if all equipment, including the hydraulic pump, have been shut off, and the Cargo Floor system and the electro-hydraulic aggregate have been disconnected from the power supply and pump.
- J) Regularly check and, if necessary, tighten any loose bolts that secure the aluminium floor profiles to the Cargo Floor system. All such checks can simply be performed inside the vehicle itself by qualified personnel. The Cargo Floor system must, however, be turned on in unloaded condition and the person performing the check must place his finger half on the floor profile and half on the bolt. There should be no appreciable movement/space between the floor profile and bolt. Failure to check these bolts may lead to damage to the Cargo Floor system. During this check, a second person must also be present to switch off the Cargo Floor system.
- K) Check that the minimum required amount of oil is present (150L). Too little oil in the hydraulic tank will cause damage to both the pump and the Cargo Floor system.
- L) Do not allow the number of strokes to exceed the maximum allowable 16 power strokes per minute. Only a Powerspeed Cargo Floor system may deliver up to 23 beats per minute. A higher number of power strokes can cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- M) Hydraulic lines, couplings and hoses with very small diameters will cause damage.
- N) If the Cargo Floor system fails to start or operates incorrectly, the Cargo Floor system and the hydraulic pump must be shut down immediately. Subsequently, check all the checkpoints before switching the pump and the Cargo Floor system back on. To prevent the oil from overheating, regularly check the oil temperature by CAREFULLY and CAUTIOUSLY touching the line and or oil tank. If either is too hot to the touch, stop touching them right away. **WARNING: TOUCHING OVERHEATED OIL AND COMPONENTS CAN CAUSE BURNS!**
- O) The cause of failure or malfunctioning of the Cargo Floor system may also be due to other hydraulic components that may or may not be connected to the same hydraulic circuit of the Cargo Floor system.
- P) Jamming of the floor profiles caused by the transport of abnormal loads and or the freezing of the floor or of the product to the floor may result in damage to the Cargo Floor system and the vehicle. Recommendation: in the event of freezing, stop the system and try to find a hall (heated area) to allow the product to thaw.
- Q) Because the electrical power supply of the Cargo Floor system is often connected to the lighting circuit of the vehicle, it is advisable to turn on the lighting throughout the operation of the system.
- R) Maintenance and repairs to the Cargo Floor system may be only performed by qualified personnel. Use only original Cargo Floor components to ensure maximum reliability and long service life.
- S) Maximum cargo weight is subject to the limits set by law and applicable regulations. Even if the system can transport heavier loads, the law determines the maximum limit. Excessively heavy cargo can cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- T) Check that the correct type and quality of hydraulic oil is used. The use of incorrect oil type may cause damage to the Cargo Floor system and the pump.
- U) Check the vehicle for correct voltage. Make sure there are no open electrical connections. A faulty electrical system can cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- V) Check that the bulkhead, if present, is functioning smoothly and properly. A properly functioning bulkhead ensures that the product is unloaded in a clean and quick fashion. A malfunctioning bulkhead may extend the unloading time and cause damage to the vehicle.
- W) Use of the Cargo Floor system by unqualified personnel can cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- X) Excessively high oil temperatures will cause damage to the Cargo Floor system and other hydraulic components, such as the pump.
- Y) It is at all times advisable to stop the Cargo Floor system when all the piston rods are retracted. This is usually the case when the floor profiles are positioned towards the unloading end (vehicle doors). Unretracted piston rods may cause damage to the Cargo Floor system.
- Z) To prevent damage to the floor profiles, exercise caution and limit the dump height as much as possible. The transport of unauthorised goods, such as aggressive, corrosive, hot, hard, sharp and viscous materials may cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle. Avoid loading and unloading sharp objects. Loads that are softer than the hardness of the floor profiles will extend the service life of your system; if in doubt, use a protective cloth or consult your dealer.

- AA) Forklift trafficable. In principle, the floors are completely trafficable and can be driven over by forklifts, but always consult your dealer for advice on the maximum loads allowed on your vehicle.  
Overloading will cause damage to the Cargo Floor system and the vehicle.
- BB) Always return emergency control(s) to their original non-activated position after use.
- CC) During the operation of the system, test the temperature of the oil by touching the side of the tank. If the oil is so hot that you cannot continue to touch the tank, switch off the pump to allow the oil to cool off and determine what is causing the overheating. Stop loading or unloading if the oil is too hot, as this will irreversibly cause damage to the Cargo Floor system and the other hydraulic components.  
**WARNING: TOUCHING OVERHEATED OIL AND COMPONENTS CAN CAUSE BURNS AND INJURIES!**
- DD) During loading and unloading operations, the load should be spread to give an even weight distribution over the floor area, otherwise the load may stall. Tip: when transporting pallets, place softwood boards of 300 x 18 x 2350 mm to distribute the pressure more evenly.

### WARRANTY:

Warranty is subject to prior approval by Cargo Floor B.V.! To request warranty coverage, visit [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) to fill out and submit the warranty application form provided there; do not forget to include your Cargo Floor system number on the form.

In the event of an EMERGENCY, operation of the Cargo Floor system can be halted as follows:

- ◆ By pressing the stop button on the wired remote control unit;
- ◆ By turning all switches to position “0”;
- ◆ By putting the handle of the control valve in the middle position (only B and A control);
- ◆ Turning off the pump;
- ◆ Turning off the main switch of the power supply;
- ◆ Turning off the motor of the electro-hydraulic aggregate;

The WARNING STICKER is attached to the outside of the control cabinet.

<p><b>NL</b></p>  <p><b>D</b></p>  <p><b>GB</b></p>   <p>S. 006</p>	<p><b>Belangrijke aanwijzing voordat het Cargo Floor-systeem in gebruik mag worden genomen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- altijd eerst de bedieningshandleiding raadplegen.</li><li>- altijd eerst de gewenste transport richting bepalen en controleren.</li><li>- Personen moeten altijd tenminste 10 meter afstand houden van een werkend Cargo Floor systeem.</li><li>- Na gebruik altijd het Cargo Floor systeem in de niet geactiveerde neutrale (0) posities terugzetten</li><li>- Bij <b>onderhoudswerkzaamheden</b>; alles uitschakelen en de hydrauliek loskoppelen</li></ul> <p><b>Wichtige Anweisung vor der Inbetriebnahme des Cargo Floor Systems:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Immer erst die Bedienungsanleitung lesen.</li><li>- Zuerst immer die gewünschte Transportrichtung bestimmen und kontrollieren.</li><li>- Vom aktivierten Cargo Floor System müssen Personen mindestens 10 Meter Abstand halten.</li><li>- Nach dem Einsatz das Cargo Floor System in die nicht aktivierten, neutralen Null-Stellungen (0) zurücksetzen.</li><li>- Bei <b>Wartungsarbeiten</b>, alles ausschalten und die Hydraulik abkuppeln</li></ul> <p><b>Important tips before the Cargo Floor system can be put into operation:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Always consult the operation manual first.</li><li>- Always determine and check the direction of transport.</li><li>- People must always maintain a distance of at least 10 metres from a working Cargo Floor system.</li><li>- After use, always switch the Cargo Floor system back to the non-activated neutral (0) position.</li><li>- By <b>maintenance work</b>, switch off everything and disconnect the Hydraulics.</li></ul>	<p><b>F</b></p>  <p><b>I</b></p>  <p><b>E</b></p>   <p>www.cargofloor.nl</p>	<p><b>Indications importantes avant de pouvoir utiliser le système Cargo Floor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Commencez toujours par consulter le manuel d'utilisation.</li><li>- Commencez toujours par déterminer et contrôler la direction de transport souhaitée.</li><li>- Tenez-vous toujours à au moins 10 mètres de distance d'un système Cargo Floor en fonctionnement.</li><li>- Après utilisation, remettez toujours le système Cargo Floor en position neutre (0) non activée</li><li>- Pour <b>tous travaux de maintenance</b>, tout déconnecter et débrancher l'hydraulique</li></ul> <p><b>Prima di mettere in funzione il sistema Cargo Floor, prendere nota delle seguenti indicazioni importanti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Consultare sempre prima il manuale operativo..</li><li>- Stabilire sempre prima la direzione di trasporto desiderata e controllare.</li><li>- Quando il sistema Cargo Floor è in funzione, le persone devono sempre mantenere una distanza di almeno 10 metri</li><li>- Dopo l'uso, riportare sempre il sistema Cargo Floor nella posizione neutra (0).</li><li>- In <b>caso di manutenzione</b>, spegnere il sistema e scollegare l'impianto idraulico</li></ul> <p><b>Instrucciones importantes a seguir antes de poner en funcionamiento el sistema Cargo Floor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Siempre consulte primero el manual de instrucciones.</li><li>- Siempre determine y controle primero el sentido de transporte deseado.</li><li>- Cuide de que las personas siempre se mantengan a por lo menos 10 metros de distancia de un sistema Cargo Floor en movimiento.</li><li>- Una vez concluida la operación, siempre retorne el sistema Cargo Floor a las posiciones neutrales no activadas (0)</li><li>- Por <b>trabajos de mantenimiento</b>, apagar todo y desconectar los hidráulicos.</li></ul>
--	--	---	---

**(RUS) Важные рекомендации и основные положения по вводу в эксплуатацию погрузочно-разгрузочной системы**

Перед вводом в строй погрузочно-разгрузочной системы Cargo Floor необходимо следовать описанным далее рекомендациям и следить за указанными контрольными точками во избежание выхода из строя системы Cargo Floor и транспортного средства.

Перед включением системы Cargo Floor и подачей груза в транспортное средство ознакомьтесь с имеющими важное значение инструкциями. Подобным же образом перед погрузкой проверьте функционирование различных контрольных переключателей/клапанов для ознакомления с принципами работы системы. Мы настоятельно рекомендуем провести эти действия при приемке данного транспортного средства у дилера, поскольку Вы сможете задать свои вопросы авторизованному эксперту и получить от него необходимые советы и рекомендации, которые Вам могут понадобиться впоследствии.

**Важное замечание:**

- Необходимо убедиться в том, что выбранное направление погрузки или разгрузки включено в данный момент, и что система действительно работает!
- Если система не запустилась, отключите систему Cargo Floor и гидравлический насос и следуйте описанным ниже рекомендациям и основным положениям. Не пытайтесь многократно включать систему, так как это может привести к повреждению системы Cargo Floor и/или транспортного средства.
- После окончания работ отключите систему Cargo Floor и гидравлический насос. Переведите переключатели в положение "0", а рукоятку – в нейтральное положение.

В случае сомнений или неуверенности в правильности следования данным рекомендациям и основным положениям необходимо связаться со своим дилером или авторизованной мастерской.

Система Cargo Floor стандартно поставляется с руководством по эксплуатации, но в случае его отсутствия свяжитесь со своим дилером или загрузите этот документ с официального веб-сайта Cargo Floor:

[WWW.CARGOFLOOR.COM](http://WWW.CARGOFLOOR.COM)

- A) Двери транспортного средства всегда должны быть открыты перед включением гидравлического насоса. Обратите внимание! Результатом увеличения давления на двери может явиться их принудительное открытие, что в свою очередь может привести к выпадению части груза из транспортного средства. Вот почему рекомендуется всегда использовать пневматическое запорное устройство при его наличии.
- B) 1. Убедитесь в том, что (быстросъемные) муфты транспортного средства правильно присоединены к разъемам Р (Линия давления, мин. 20 мм) и Т (бак/обратная линия, мин. 25 мм). Проверьте также, чтобы муфты были тщательно закреплены или полностью состыкованы друг с другом.  
**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: недопустимо обратное или некорректное подключение соединительных разъемов линии давления и обратной линии во избежание попадания различных загрязнений и воды в данные линии в момент их присоединения!**  
2. Перед присоединением проверьте, чтобы перепускные клапаны легко открывались (убедитесь, что перепускные клапаны легко срабатывают при нажатии на них пальцем, в противном случае потенциальное увеличение давления в гидравлических цепях может препятствовать началу работы системы).  
**ВНИМАНИЕ:** Неправильно присоединенные или закрытые гидравлические муфты вызовут серьезное повреждение системы Cargo Floor и транспортного средства.
- C) Транспортное средство (насос) должен быть оборудован клапаном сброса давления, настроенным на величину 250 бар. При наличии двухфункциональной рукоятки убедитесь в том, что она (функция: автоматическая разгрузка кузова/Cargo Floor) находится в положении Cargo Floor. Давление не должно превышать максимально выставленное и допустимое значение для системы Cargo Floor. Неправильно отрегулированный клапан сброса давления может вывести из строя систему Cargo Floor и транспортное средство.

- D) Во время работы системы транспортное средство должно удерживаться (ручным) тормозом. Тем не менее, необходимо своевременно перемещать транспортное средство для обеспечения быстрой разгрузки и предотвращения избыточной нагрузки и износа пола и транспортного средства.
- E) Использование беспроводного дистанционного управления допускается лишь при условии его полного тестирования перед началом каждого цикла погрузки или разгрузки. Необходимо всегда убедиться в том, что выбранный режим включен в данный момент, и что система функционирует. Если Вы, например, случайно включили функцию погрузки, а на самом деле собирались включить режим разгрузки, системе Cargo Floor и транспортному средству может быть причинен непоправимый ущерб.
- F) Во время работы системы Cargo Floor необходимо обеспечить свободный доступ ко всем имеющимся кнопкам/рукояткам остановки и управления.
- G) Сменный элемент напорного фильтра необходимо заменять не реже одного раза в год. Если муфты между транспортным средством и системой Cargo Floor регулярно отсоединяются, рекомендуется проверять на загрязненность напорный фильтр, а в случае необходимости чаще заменять его сменный элемент. При наличии обратного фильтра необходимо проверять и его (не входит в комплект поставки системы Cargo Floor). Несвоевременная замена фильтрующего элемента может привести к выходу из строя или неисправности системы Cargo Floor и транспортного средства.
- H) Движущиеся части должны быть скрыты кожухом. Во время работы системы Cargo Floor люди должны находиться на расстоянии не менее 10 метров от системы.
- I) В случае неисправности/проведения работ по техническому обслуживанию подходить к системе Cargo Floor можно лишь в том случае, если все оборудование, включая гидравлический насос, выключено, а сама система Cargo Floor и электрогидравлический агрегат отключены от электропитания и насоса.
- J) Регулярно проверяйте и в случае необходимости подтягивайте все болты крепления алюминиевых профилей пола системы Cargo Floor. Подобную проверку внутри транспортного средства легко может провести квалифицированный персонал. Тем не менее, система Cargo Floor должна быть включена без нагрузки, а специалист, осуществляющий проверку, должен положить палец наполовину на профиль пола и наполовину на болт. Между профилем пола и болтом не должно быть никакого люфта/зазора. Невыполнение подобной проверки состояния болтов может привести к выходу из строя системы Cargo Floor. Во время проведения данной проверки для выключения системы Cargo Floor должен присутствовать еще один человек.
- K) Проверьте наличие минимально допустимого количества масла (150 л). Слишком малое количество масла в гидравлическом баке может вызвать повреждение как насоса, так и системы Cargo Floor.
- L) Не допускайте превышения количества максимально допустимой величины 16 рабочих тактов в минуту. Лишь система Powerspeed Cargo Floor позволяет достичь значения 23 такта в минуту. Превышение количества рабочих тактов может привести к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства.
- M) Гидравлические трубопроводы, муфты и шланги слишком малого диаметра приведут к повреждениям.
- N) Если система Cargo Floor не запустилась или работает некорректно, необходимо немедленно выключить систему Cargo Floor и гидравлический насос. Затем перед повторным включением насоса и системы Cargo Floor необходимо проверить все контрольные точки. Для предотвращения перегрева масла необходимо регулярно проверять его температуру, АККУРАТНО и ОСТОРОЖНО прикасаясь к трубопроводу и/или масляному баку. Если один из них на ощупь слишком горяч, немедленно прекратите данные действия. **ВНИМАНИЕ: ПРИКОСНОВЕНИЕ К ПЕРЕГРЕТЫМ МАСЛУ И КОМПОНЕНТАМ СИСТЕМЫ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ!**
- O) Причиной выхода из строя или неисправности системы Cargo Floor могут стать и прочие компоненты гидравлической цепи, которые могут быть присоединены к гидравлической цепи системы Cargo Floor или отсоединены от нее.
- P) Заклинивание профилей пола, вызванное транспортировкой слишком тяжелых предметов и/или переохлаждением пола, а также примерзанием предметов к полу может привести к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства. Рекомендуемые действия: в случае замерзания остановите систему и постарайтесь найти ангар (обогреваемое помещение) для того, чтобы произошло оттаивание продукта.

- Q) Поскольку подача электроэнергии в систему Cargo Floor часто связана с цепью освещения транспортного средства, на протяжении всего рабочего цикла системы рекомендуется держать освещение включенным.
- R) Техническое обслуживание и ремонт системы Cargo Floor должно производиться исключительно силами квалифицированного персонала. Использовать только оригинальные компоненты Cargo Floor для обеспечения максимальной надежности и долговечности.
- S) Максимально допустимая нагрузка определяется действующим законодательством и соответствующими положениями. Даже если система может работать с большей нагрузкой, законодательство устанавливает ее максимальный предел. Слишком тяжелые грузы могут привести к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства.
- T) Убедитесь в том, что используется достаточное количество гидравлического масла необходимого типа. Использование неправильного типа гидравлического масла может вызвать повреждение системы Cargo Floor и насоса.
- U) Проверьте наличие нужного напряжения в сети транспортного средства. Убедитесь в том, что все электрические соединения надежно защищены изоляцией. Неправильное напряжение в электрической цепи может привести к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства.
- V) Убедитесь в том, что перегородка (при ее наличии) функционирует плавно и надлежащим образом. Правильно функционирующая перегородка обеспечивает чистую и быструю разгрузку товара. Функционирующая ненадлежащим образом перегородка увеличивает время выгрузки и может послужить причиной неисправности транспортного средства.
- W) Управление системой Cargo Floor неквалифицированным персоналом может привести к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства.
- X) Слишком высокая температура масла приведет к повреждению системы Cargo Floor и других гидравлических компонентов, например, насоса.
- Y) Рекомендуется всегда останавливать систему Cargo Floor при втянутых штоках поршней. Это обычно случается при позиционировании профилей пола в сторону окончания разгрузки (дверей транспортного средства). Невтянутые штоки поршней могут привести к выходу из строя системы Cargo Floor.
- Z) Для предотвращения повреждения профилей пола необходимо проявлять осторожность и максимально ограничить высоту разгрузки. Транспортировка запрещенных грузов, например, агрессивных, коррозионных, горячих, жестких, острых и клейких материалов, может привести к выходу из строя системы Cargo Floor и транспортного средства. Избегайте погрузки и разгрузки острых предметов. Грузы, которые мягче, чем профили пола, увеличивают срок службы Вашей системы; если у Вас появились какие-то сомнения, используйте защитную ткань или обратитесь к своему дилеру.
- AA) Система допускает передвижение вилочных погрузчиков. В принципе, поверхность системы допускает передвижение по ней транспортных средств, в том числе и вилочных погрузчиков, но необходимо обязательно проконсультироваться у своего дилера о максимально допустимой величине нагрузки на пол.  
Чрезмерная нагрузка приведет к повреждению системы Cargo Floor и транспортного средства.
- BB) После работы всегда возвращайте органы экстренного управления в их исходное нерабочее положение.
- CC) Во время работы системы проверяйте температуру масла, прикасаясь к корпусу бака. Если масло настолько горячо, что Вы не можете долго прикасаться к баку, выключите насос, чтобы позволить маслу остыть, а также чтобы выяснить причину перегрева. Если масло слишком горячее, остановите погрузку или выгрузку, иначе возможен выход из строя системы Cargo Floor и других гидравлических компонентов.  
**ВНИМАНИЕ: ГОРЯЧЕЕ МАСЛО И КОМПОНЕНТЫ МОГУТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ОЖОГИ И ТРАВМЫ!**
- DD) Во время погрузки и выгрузки во избежание заторов необходимо, чтобы груз был равномерно распределен по поверхности пола. Подсказка: при транспортировке поддонов подложите доски из мягкой древесины размером 300 x 18 x 2350 мм, чтобы груз распределился более равномерно.



### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:

Гарантийное обязательство должно быть предварительно одобрено компанией Cargo Floor B.V.! Для получения гарантии посетите веб-сайт [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com), заполните и подайте заявление о гарантийных обязательствах, которое Вы там найдете; в данном заявлении не забудьте указать серийный номер системы Cargo Floor.

В случае ЭКСТРЕННОЙ СИТУАЦИИ работа системы Cargo Floor может быть остановлена следующим образом:

- ◆ Путем нажатия на кнопку "стоп" на проводном пульте дистанционного управления;
- ◆ Путем перевода всех переключателей в положение "0";
- ◆ Путем перемещения рукоятки перепускного клапана в среднее положение (только переключателей управления В и А);
- ◆ Путем выключения насоса;
- ◆ Путем отключения главного выключателя подачи электропитания;
- ◆ Путем отключения двигателя электрогидравлического агрегата;

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ НАКЛЕЙКА размещается на внешней стороне пульта управления.

<p><b>NL</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Belangrijke aanwijzing voordat het Cargo Floor-systeem in gebruik mag worden genomen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- altijd eerst de bedieningshandleiding raadplegen.</li><li>- altijd eerst de gewenste transport richting bepalen en controleren.</li><li>- Personen moeten altijd tenminste 10 meter afstand houden van een werkend Cargo Floor systeem.</li><li>- Na gebruik altijd het Cargo Floor systeem in de niet geactiveerde neutrale (0) positie terugzetten</li><li>- Bij <b>onderhoudswerkzaamheden</b>; alles uitschakelen en de hydrauliek loskoppelen</li></ul>	<p><b>F</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Indications importantes avant de pouvoir utiliser le système Cargo Floor:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Commencez toujours par consulter le manuel d'utilisation.</li><li>- Commencez toujours par déterminer et contrôler la direction de transport souhaitée.</li><li>- Tenez-vous toujours à au moins 10 mètres de distance d'un système Cargo Floor en fonctionnement.</li><li>- Après utilisation, remettez toujours le système Cargo Floor en position neutre (0) non activée</li><li>- Pour <b>tous travaux de maintenance</b>, tout déconnecter et débrancher l'hydraulique</li></ul>
<p><b>D</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Wichtige Anweisung vor der Inbetriebnahme des Cargo Floor Systems:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Immer erst die Bedienungsanleitung lesen.</li><li>- Zuerst immer die gewünschte Transportrichtung bestimmen und kontrollieren.</li><li>- Vom aktivierten Cargo Floor System müssen Personen mindestens 10 Meter Abstand halten.</li><li>- Nach dem Einsatz das Cargo Floor System in die nicht aktivierten, neutralen Null-Stellungen (0) zurücksetzen.</li><li>- Bei <b>Wartungsarbeiten</b>, alles ausschalten und die Hydraulik abkoppeln</li></ul>	<p><b>I</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Prima di mettere in funzione il sistema Cargo Floor, prendere nota delle seguenti indicazioni importanti:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Consultare sempre prima il manuale operativo..</li><li>- Stabilire sempre prima la direzione di trasporto desiderata e controllare.</li><li>- Quando il sistema Cargo Floor è in funzione, le persone devono sempre mantenere una distanza di almeno 10 metri</li><li>- Dopo l'uso, riportare sempre il sistema Cargo Floor nella posizione neutra (0).</li><li>- In <b>caso di manutenzione</b>, spegnere il sistema e scollegare l'impianto idraulico</li></ul>
<p><b>GB</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Important tips before the Cargo Floor system can be put into operation:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Always consult the operation manual first.</li><li>- Always determine and check the direction of transport.</li><li>- People must always maintain a distance of at least 10 metres from a working Cargo Floor system.</li><li>- After use, always switch the Cargo Floor system back to the non-activated neutral (0) position.</li><li>- By <b>maintenance work</b>, switch off everything and disconnect the Hydraulics.</li></ul>	<p><b>E</b></p> 	<p><b>⚠</b> <u>Instrucciones importantes a seguir antes de poner en funcionamiento el sistema Cargo Floor:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Siempre consulte primero el manual de instrucciones.</li><li>- Siempre determine y controle primero el sentido de transporte deseado.</li><li>- Cuidé de que las personas siempre se mantengan a por lo menos 10 metros de distancia de un sistema Cargo Floor en movimiento.</li><li>- Una vez concluida la operación, siempre retorne el sistema Cargo Floor a las posiciones neutrales no activadas (0)</li><li>- Por <b>trabajos de mantenimiento</b>, apagar todo y desconectar los hidráulicos.</li></ul>
 <p><b>CARGO FLOOR®</b> HORIZONTAL LOADING / UNLOADING SYSTEM</p> <p>S. 006</p>		 <p><a href="http://www.cargofloor.nl">www.cargofloor.nl</a></p>	

FIG. 1A

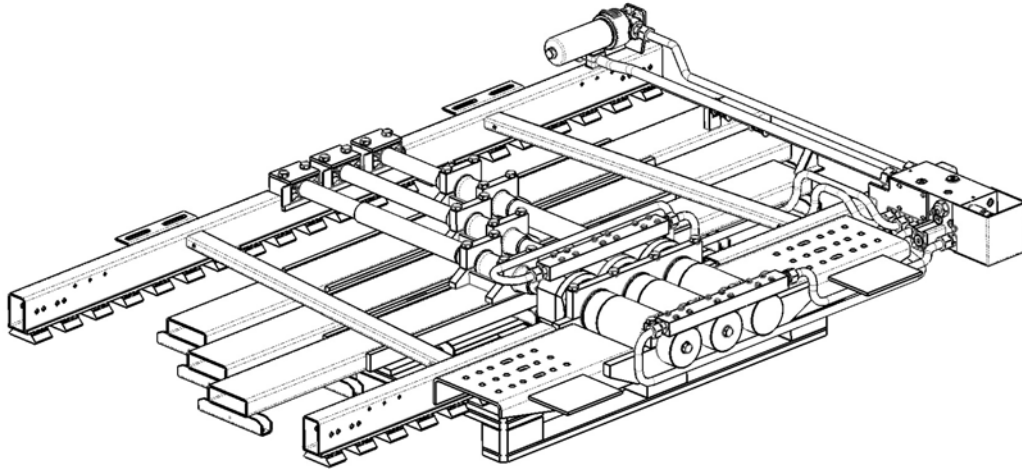


FIG. 1B

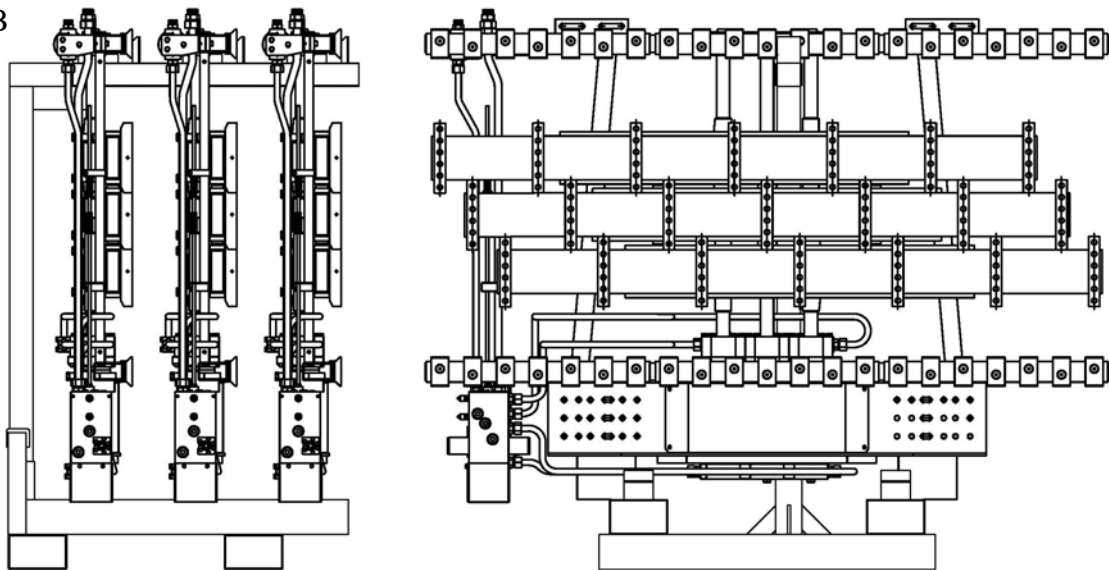
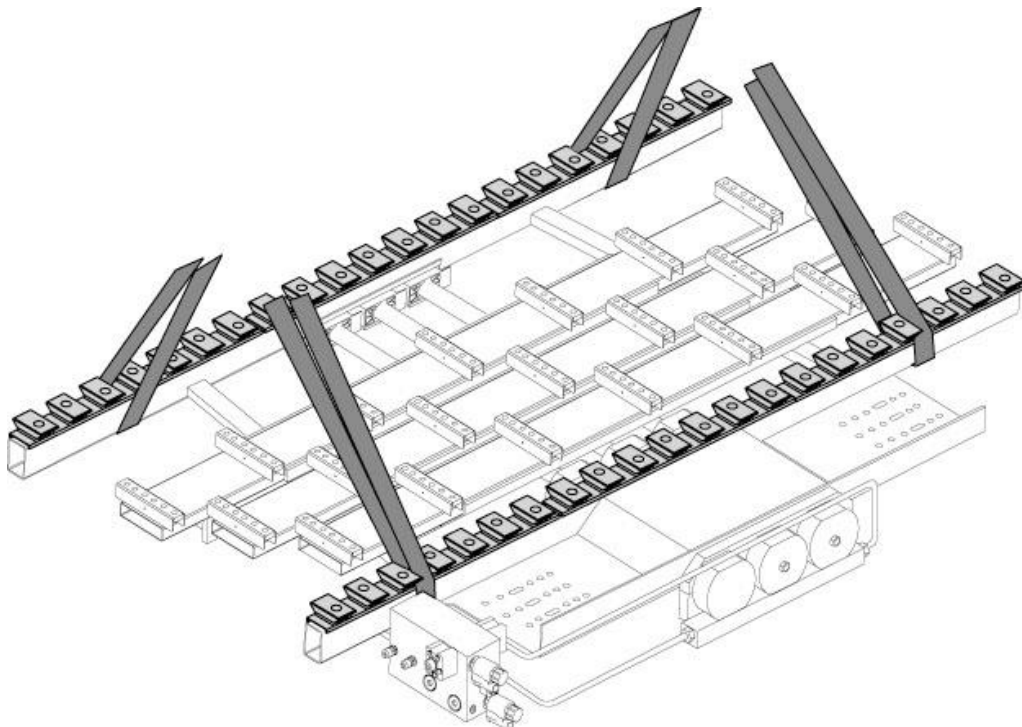


FIG. 2



## **(NL) HIJSVOORSCHRIFTEN**

Het Cargo Floor systeem wordt u aangeleverd op deugdelijke pallets, zie figuur 1A, of in de daarvoor speciaal bestemde transportrekken (optioneel, zie figuur 1B).

De zuigerstangbescherming dient gedurende het gehele montageproces te blijven zitten. De zuigerstang bescherming dient voor aflevering aan de klant te worden verwijderd.

### **BELANGRIJK**

Het is niet toegestaan om het Cargo Floor systeem aan de cilinders, ventielen of leidingen op te takelen. Voor het hijsen van het Cargo Floor systeem dient u de aangegeven hijspunten te gebruiken (zie figuur 2), tijdens het hijsen dient u er zorgvuldig op te letten dat de eventuele voorgemonteerde kamgeleiding en leidingen niet worden beschadigd.

Het Cargo Floor systeem kan direct op het chassis of frame worden geplaatst. Bij het plaatsen of neerzetten van het Cargo Floor systeem dient men er zorgvuldig op toe te zien dat het systeem absoluut niet beschadigd wordt.

### **Waarschuwing: nooit aan de cilinders takelen!**

## **(GB) HOISTING INSTRUCTIONS**

The Cargo floor system is supplied to you on durable pallets, see figure 1A, or in the specially designed transport racks (optional, figure 1B).

The piston rod shield must remain in place throughout the entire installation process. The piston rod shield must be removed before the system is handed over to the customer.

### **IMPORTANT**

It is not permitted to lift the Cargo Floor system by the cylinders, valves or pipes. You must use the hoisting points when lifting the Cargo Floor system (as shown in figure 2). You need to pay particular attention during lifting that the cam guide and conduits do not get damaged.

The Cargo Floor system can be mounted directly on the chassis or frame. Great care must be taken while placing the Cargo Floor system to ensure that there is absolutely no damage caused to the system.

### **Warning: Do not lift by the cylinders!**

## **(RUS) ПРАВИЛА ПОДЪЕМА**

Система Cargo Floor поставляется на прочных поддонах (РИС. 1А) или на специально для этой цели предназначенных помостах (опционально) ( РИС. 1В).

Защита шатунов не снимается на протяжении всего монтажа и удаляется после этого перед передачей клиенту.

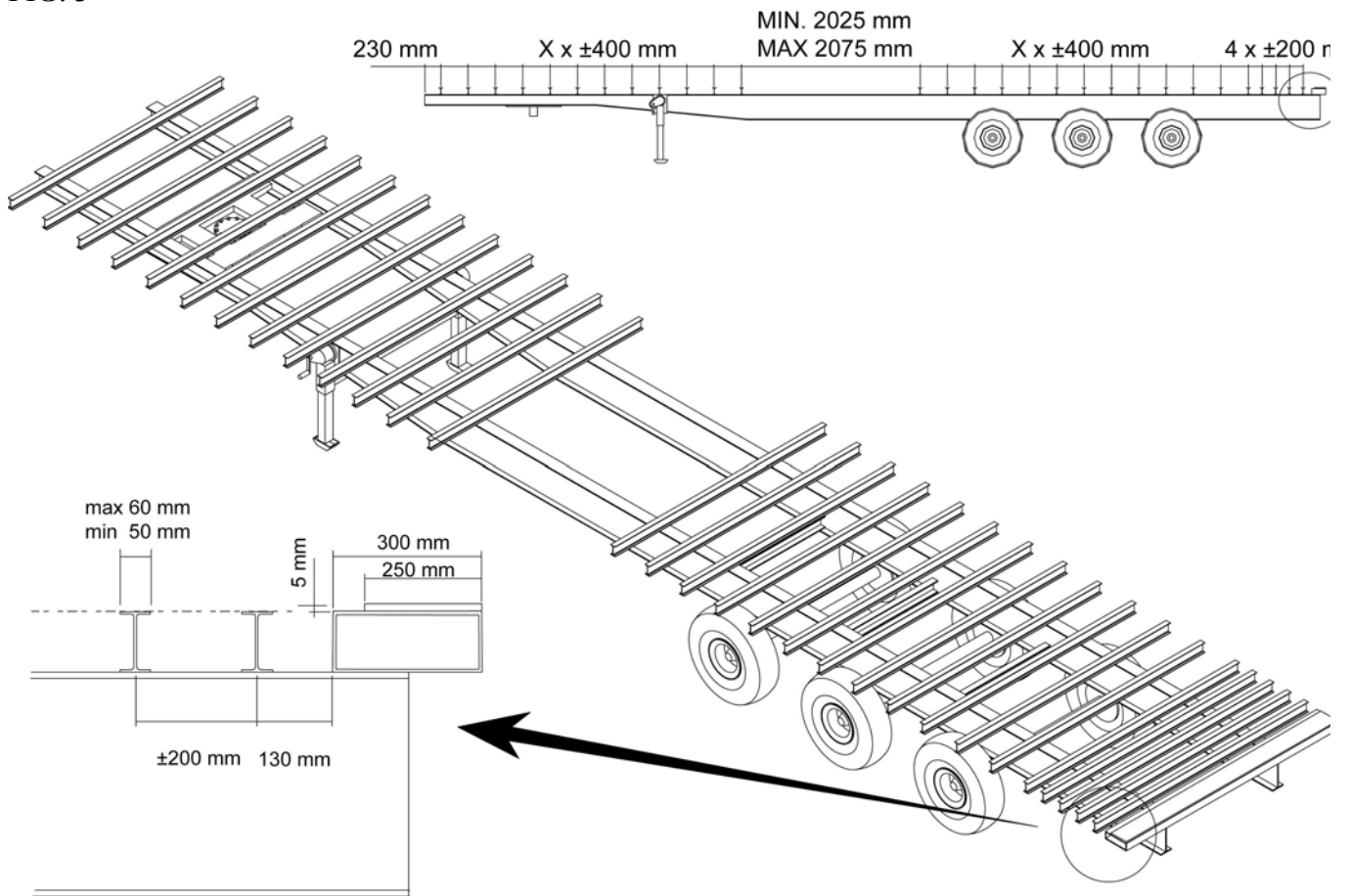
### **ВАЖНО**

Запрещается поднимать систему Cargo Floor за цилиндры, вентили или трубопровода. Для поднятия системы Cargo Floor используйте предназначенные для этого пункты подъема (см.Рис.2), при поднятии внимательно следите за тем, чтобы не повредить гребневые направляющие, если их уже установили ранее.

Систему Cargo Floor можно установить непосредственно на шасси или раму. При установке или демонтаже системы Cargo Floor внимательно следите за тем, чтобы никоим образом не повредить систему.

### **Внимание: Никогда не поднимать за цилиндры!**

FIG. 3



## (NL) HET CHASSIS

Erg belangrijk voor de inbouw van een Cargo Floor syteem is, dat de dwarsliggers op het chassis vlak zijn. Ook mag er onderling tussen de dwarsliggers geen hoogteverschil zijn, daar dit de juiste wijze van inbouw van het systeem belemmert en zowel de werking als de levensduur van het Cargo Floor systeem niet ten goede komt.

### Bij toepassing van kunststof geleiders op de vierkantkoker 25x25x2

Hierbij mag de bovenflens van de dwarsligger maximaal 60 mm breed zijn en moet deze tenminste 7 mm boven de chassisbalk uitkomen.

### Bij toepassing van de zgn. kunststof kamgeleiding:

Het is hierbij raadzaam een dwarsligger met een bovenflensbreedte van maximaal 60 mm te gebruiken, deze mag niet smaller dan 50 mm zijn. Er kunnen hierbij bredere bovenflensmaten worden toegepast door gebruikmaking van speciaal hiervoor bestemde kunststof kamgeleidingen.

**Nb. bij het gebruik van deze kunststof kamgeleiding adviseren wij u nadrukkelijk om een stabiele dwarstraverse toe te passen.**

Voor de posities van de dwarstraverses verwijzen wij u, voor de diverse Cargo Floor systemen, naar figuur 3. Let hierbij op dat er in het midden van het chassis een ruimte voor het Cargo Floor systeem vrij blijft.

Let op dat u het door u in te bouwen systeemtype kiest!

CF500 SL-2	<b>H 80</b>	bladzijde S1
	<b>H100</b>	bladzijde S2
	<b>H120</b>	bladzijde S3
	<b>H140</b>	bladzijde S4
CF100 SL-2		bladzijde S7

Verder moet er aan de achterzijde van het chassis een plaat gemaakt worden van 300 mm breed, welke bevestigd dient te worden op gelijke hoogte van de dwarsligger. Op deze plaat moet een kunststof slijtplaat van 2500 x 250 x 5 mm (artikelnummer 4101007) gemonteerd worden.

## (GB) THE CHASSIS

It is very important to ensure that, during the installation of the Cargo Floor system, the crossbeams are flat on the chassis. There must be no difference in height between the crossbeams, as this would hinder the installation of the system and adversely affect the operation and the lifetime of the Cargo Floor system.

### When using the plastic guides on the 25x25x2 square tube

In this case the top flange of the crossbeam can be a maximum of 60 mm wide and must protrude at least 7 mm above the chassis beam.

### When using the so-called plastic cam guide:

It is recommended in this case to use a crossbeam with a top flange width of maximum 60 mm, this may not be less than 50 mm. Wider top flange widths may be used when specially designed plastic cam guides are used.

**N.B. We strongly advise you to apply a stable crossbeam when using this plastic cam guide.**

We refer you to figure 11 for the positions of the crossbeams for the various types of Cargo Floor systems. Make sure that there is space free in the middle of the chassis for the Cargo Floor system.

Make sure that you choose the correct system type!

CF500 SL-2	<b>H 80</b>	Page S1
	<b>H100</b>	Page S2
	<b>H120</b>	Page S3
	<b>H140</b>	Page S4
CF100 SL-2		Page S7

A 300 mm wide plate must be made and mounted on the back of the chassis at the same height as the crossbeam. A plastic wear plate of 2500 x 250 x 5 mm (part number 4101007) must be mounted on this plate.

**(RUS) ШАССИ**

Для установки системы Cargo Floor очень важно, чтобы траверсы на шасси лежали плоско. Между траверсами также не должно быть разницы в высоте, т.к. это препятствует правильной установке системы и отрицательно влияет на функционирование и срок службы системы Cargo Floor.

При использовании пластмассовых направляющих на квадратном стержне 25×25×2:

Головной фланец траверсы должен быть макс. 60 мм ширины сверху выступать за балку шасси не меньше чем на 7 мм.

При использовании так называемых пластмассовых направляющих-гребней:

Здесь оптимально использовать траверсу с головным фланцем макс. 60 мм, но ни в коем случае не меньше чем 50 мм. Более широкие головные фланцы могут использоваться в этом случае посредством применения специально предназначенных пластмассовых направляющих-гребней.

**Указание: При использовании таких пластмассовых направляющих-гребней мы настоятельно советуем применять стабильные траверсы.**

Для позиционирования траверс для разных видов систем Cargo Floor мы обращаем Ваше внимание на РИС. 3. Убедитесь в том, что в середине шасси осталось свободное место для системы Cargo Floor.

Убедитесь, что Вы выбрали верный тип системы!

CF 500 SL-2                    **H 80**    Страница S1

**H100**    Страница S2

**H120**    Страница S3

**H140**    Страница S4

CF100 SL-2                    Страница S7

На заднюю часть шасси на одной высоте с траверсой должна быть прикреплена плата шириной 300 мм.

На эту плату необходимо установить пластмассовую износостойкую плату 2500×250×5мм (номер детали 4101007).

FIG. 4 A

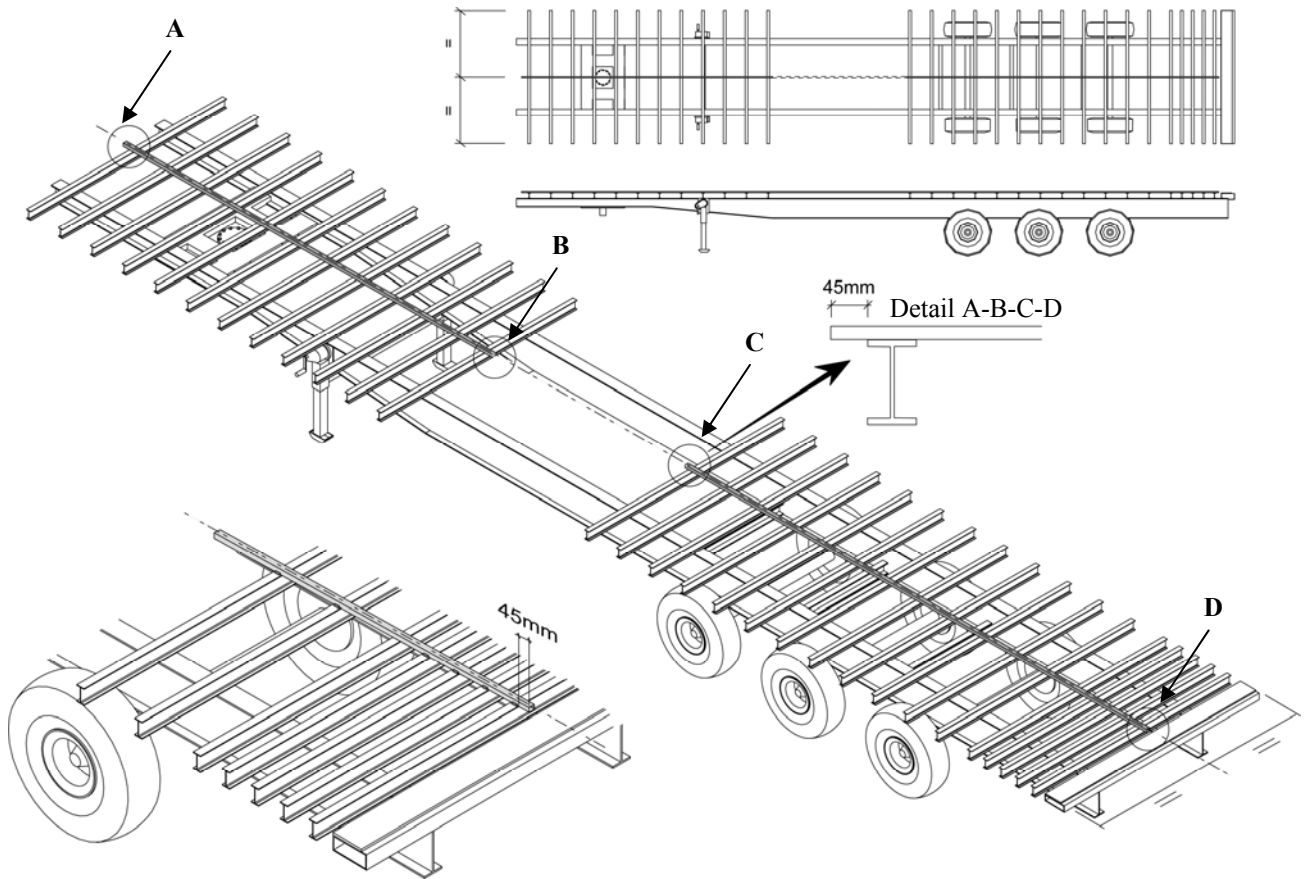
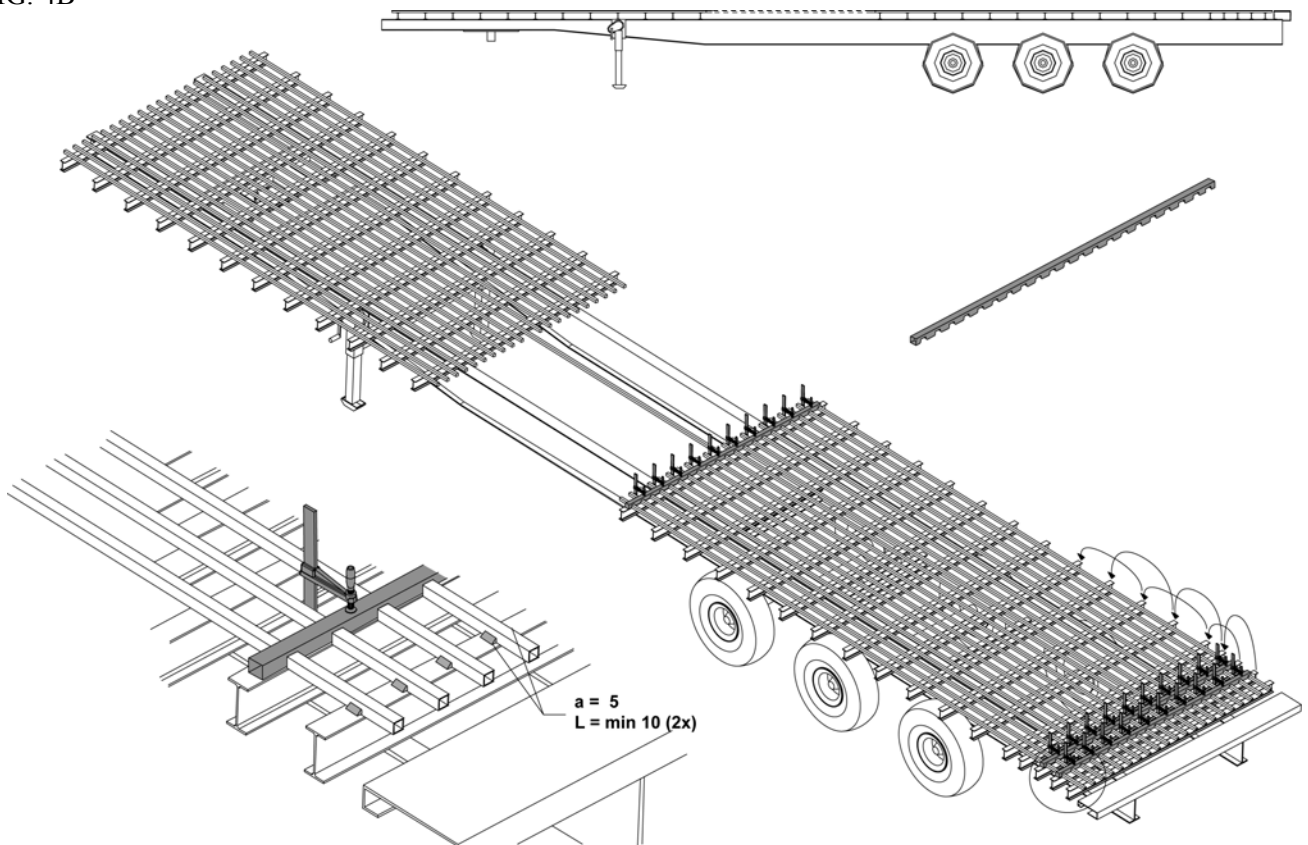


FIG. 4 B



### **(NL) MONTAGE VAN DE VIERKANTE KOKERS (25x25x2)**

Er dient in het midden van de dwarstraversen, in de exacte centerlijn, een vierkante koker over de gehele lengte te worden aangebracht. Deze vierkante koker wordt gebruikt als geleiding cq. referentie van de drie meegeleverde lasmallen, zie figuur 4A. De vierkante kokers dienen deugdelijk aan elke dwarstraverse, tweezijdig, te worden vastgelast met een las van tenminste 10 mm lang (zie figuur 4B). Let hierbij op dat de begin- /eindpositie van de kokers juist zijn, dit in verband met de benodigde oversteek voor een juiste montage van de kunststof geleiders (TWISTERS, artikelnummer 4107002).

#### **Het gebruik van de meegeleverde lasmallen (3 stuks)**

Alle vierkante kokers dienen eenzijdig in dezelfde richting te worden aangedrukt in de lasmal. De lasmal dient stevig geklemd te worden op de dwarstraverse, zodat er geen hoogteverschillen tussen de vierkante kokers ontstaan. Voor plaatsing en gebruik van de lasmallen, zie figuur 4B.

### **(GB) MOUNTING THE (25X25X2) SQUARE TUBES**

A square tube needs to be installed, over the full length and along the exact centre line of each of the crossbeams. These square tubes are used as guides and as references for the three (supplied) welding jigs, see figure 4A. The square tubes need to be securely welded on both sides to each crossbeam with a weld of at least 10 mm length (as shown in figure 4B) Take care while doing this to ensure that the start and end positions of the tube are correct, with the necessary projection for the correct mounting of the plastic guides (TWISTERS, articlenumber 4107002).

#### **Use of the supplied welding jigs (3 pieces)**

All square tubes need to be pressed into the welding jig on one side and in the same direction. The welding jig needs to be clamped securely onto the crossbeam, so that the square tubes are all at exactly the same height. See figure 4B for the positioning and use of the welding jigs.

### **(RUS) МОНТАЖ ПРЯМОУГОЛЬНОГО СТЕРЖНЯ (25 x 25 x 2)**

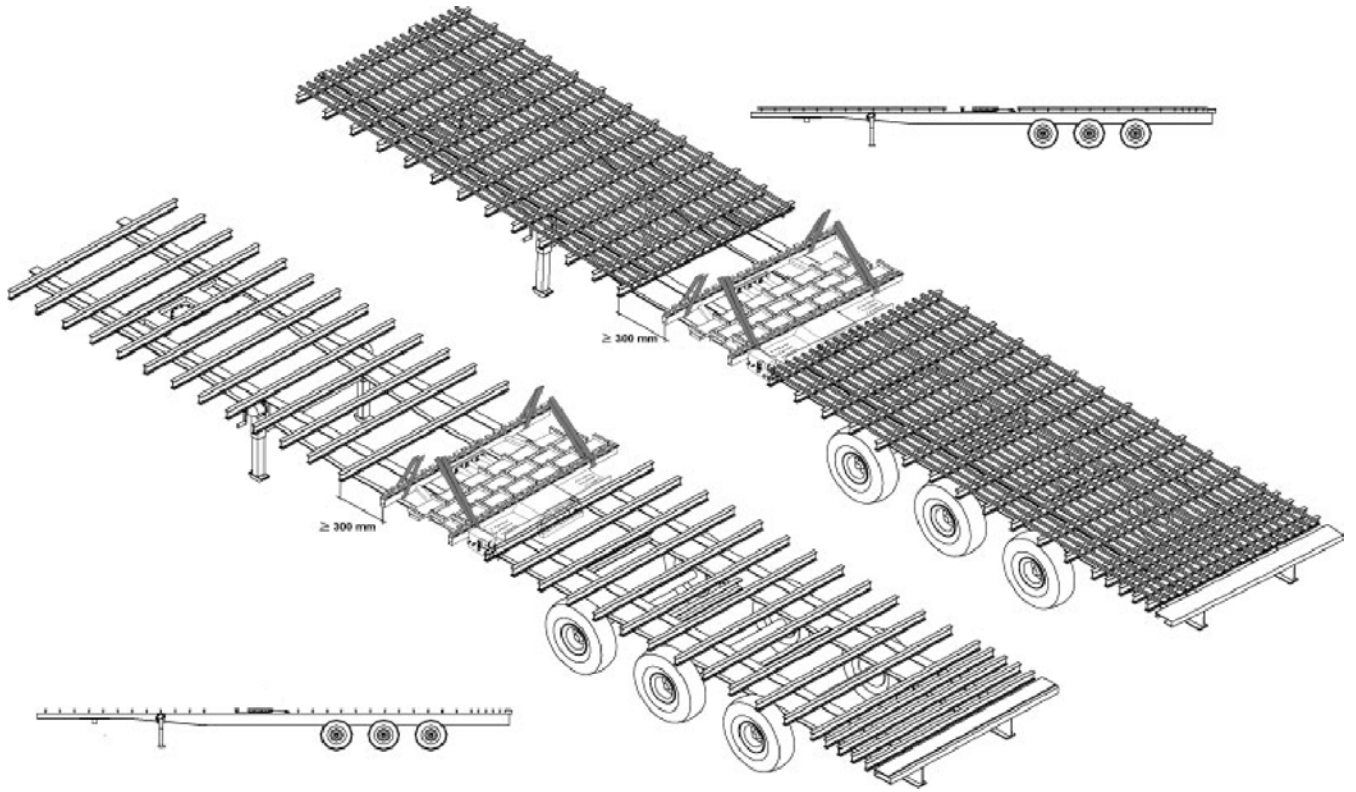
Посередине траверсы по всей длине по прямой линии должен быть установлен квадратный стержень. Этот квадратный стержень используется как направляющая и одновременно для соединения с тремя поставляемыми шаблонами для сварки, см. РИС. 4А. Прямоугольный стержень приваривается к каждой траверсе с двух сторон, минимальная длина сварочного шва – 10 см (см. Рис. 4В). Для обеспечения правильного монтажа пластмассовых направляющих (твистеров, номер товара 4107002) обратитесь внимание на то, чтобы начало и конец стержня не сместились.

#### **Использование поставляемых шаблонов для сварки (3 штуки)**

Все прямоугольные стержни должны быть вставлены в шаблоны для сварки с одной стороны и в одном направлении. Сварочные шаблоны нужно надёжно закрепить на траверсе, так чтобы прямоугольные стержни были одинаковой высоты. Позиционирование и использование сварочных шаблонов показано на Рис. 4В.



FIG. 5



### **ⓃL PLAATSING VAN HET SYSTEEM**

Alvorens het Cargo Floor systeem te plaatsen, dienen de hijsvoorschriften, zoals vermeld op bladzijde 9 en 10, in acht te worden genomen. Het Cargo Floor systeem kan nu in de daarvoor bestemde opening op het chassis / frame worden gelegd (zie figuur 5), **waarbij de cilinderhuizen altijd in de losrichting moeten wijzen.**

Zie chassistekening op bladzijde C1 / C2.

### **ⓄB POSITIONING THE SYSTEM**

The hoisting procedures, as described on page 9 and 10, need to be studied before placing the Cargo Floor system. The Cargo Floor system can now be laid in the appropriate opening on the chassis / frame (see figure 5), **noting that the cylinder housings must always point in the unloading direction.**

See chassis drawing on page C1 / C2.

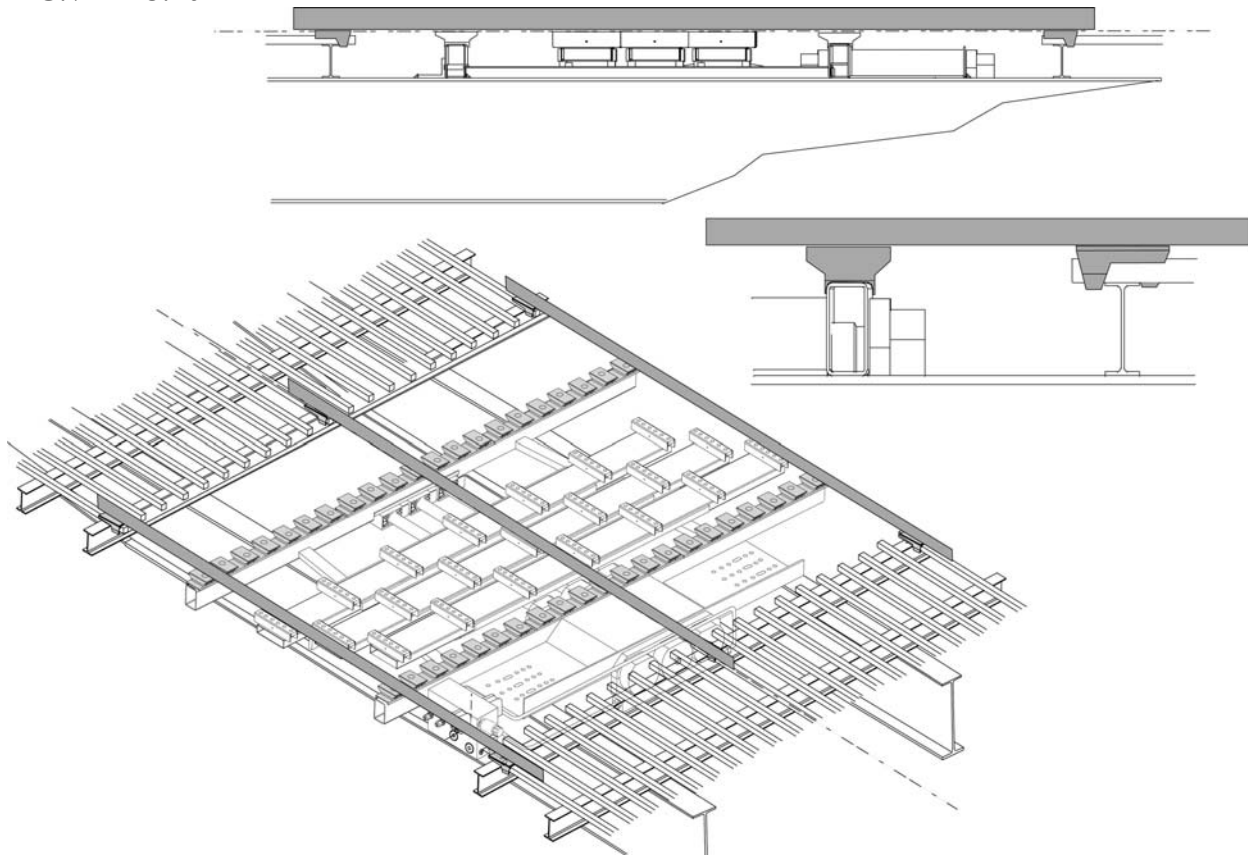
### **ⓂS УСТАНОВКА СИСТЕМЫ**

Перед установкой системы Cargo Floor прочтите правила подъёма (см. Стр. 9 и 10). Систему Cargo Floor теперь можно установить в предназначенное для нее свободное пространство на шасси/раме (см. РИС. 5), **причём корпус цилиндров всегда должен быть направлен не в сторону погрузки.**

См. чертеж шасси на Стр. C1/C2

**(NL) BOVEN AANZICHT, (GB) TOPVIEW, (RUS) ВИД СВЕРХУ**

FIG. / РИС. 6



**(NL) HET OP HOOGTE BRENGEN EN UITLIJNEN VAN HET CARGO FLOOR SYSTEEM**

Op hoogte brengen

Het Cargo Floor systeem dient op gelijke hoogte van de kunststofgeleiding, welke op de dwarstraversen zijn gemonteerd, komen te liggen. Als referentie hiervoor geldt de bovenzijde van de zogenaamde framevoetvingers (bevestigings-U voor de vloerprofielen, zie figuur 6). Eventueel ontstane ruimtes tussen het chassis / frame en de onderzijde van het Cargo Floor systeem dienen te worden opgevuld.

Uitlijnen

Het is van essentieel belang dat het systeem exact in lijn ligt met de kunststof geleidingen, waarbij de zuigerstang van de cilinders als referentie dient te worden gebruikt. De hartlijn van de zogenaamde framevoetvinger (bevestigings-U voor de vloerprofielen) moet exact in lijn liggen met de hartlijn van de kunststofgeleidingen, welke op de dwarsliggers zijn gemonteerd.

**Bij gebruik van kunststof geleidingskammen**

Bij de juiste combinatie van het Cargo Floor systeem en de dwarstraverse hoogte – is uitvullen in principe overbodig (met uitzondering gebruik van blauwe / oranje kammen). Er dient echter altijd gecontroleerd te worden of de hoogte van de zogenaamde framevoetvinger (bevestigings-U voor de vloerprofielen) overeenstemt met de hoogte van de kunststofgeleidingen, welke op de dwarstraversen zijn gemonteerd.

Het is raadzaam om het Cargo Floor systeem als het juist is gepositioneerd stevig vast te klemmen.

## **GB HEIGHT ADJUSTMENT AND ALIGNMENT OF THE CARGO FLOOR SYSTEM**

### Height adjustment

The Cargo Floor system needs to be at the same height as the plastic guides that are mounted on the crossbeams. The top of the so-called frame foot fingers (U-fasteners for the floor profiles, see figure 6) is the reference. Any extra spaces that have been created between the chassis / frame and the underside of the Cargo Floor system should be filled.

### Alignment

It is extremely important that the system is exactly lined up with the plastic guides. The piston rod of the cylinders is used as reference for this. The centre line of the so-called frame foot finger (U-fastener for the floor profiles) must be exactly in line with the centre line of the plastic guides mounted on the crossbeams.

### **When using the plastic guides**

Padding is not necessary when the correct combination of Cargo Floor height and crossbeam height is realised (except when blue / orange cams are utilised). You really need to check that the height of the so-called frame foot finger (U-fastener for the floor profiles) lines up with the plastic guides mounted on the crossbeams.

It is advisable to clamp the Cargo Floor system securely once it is correctly positioned.

## **RUS ВЫРАВНИВАНИЕ ВЫСОТЫ СИСТЕМЫ CARGO FLOOR И ЕЁ НАЛАЖИВАНИЕ**

### Выравнивание высоты

Систему Cargo Floor необходимо устанавливать на одной высоте с пластмассовыми направляющими, смонтированными на траверсах. Ориентиром здесь служит верхняя поверхность так называемой рамочной опорной консоли (U-образные клеммы для профилей пола, См. РИС. 6). Возникшие пространства между шасси/рамой и нижней частью системы Cargo Floor необходимо заполнить.

### Налаживание

Очень важно, чтобы система располагалась по одной прямой с пластмассовыми направляющими, при этом используя в качестве ориентира тягу цилиндров. Ось так называемых рамочных опорных консолей (U-образные клеммы для профилей пола) должна располагаться по одной прямой с осью пластмассовых направляющих, установленных на траверсах.

### **При использовании пластмассовых направляющих-гребней**

При совпадении высоты системы Cargo Floor и высоты траверс заполнение пространства обычно не требуется (исключение – при применении синих или оранжевых гребней). Но всегда необходимо контролировать, совпадает ли высота так называемых рамочных опорных консолей (U-образные клеммы для профилей пола) с высотой пластмассовых направляющих, установленных на траверсах.

Настоятельно рекомендуется закрепить систему Cargo Floor после её удачного налаживания.

FIG. 7

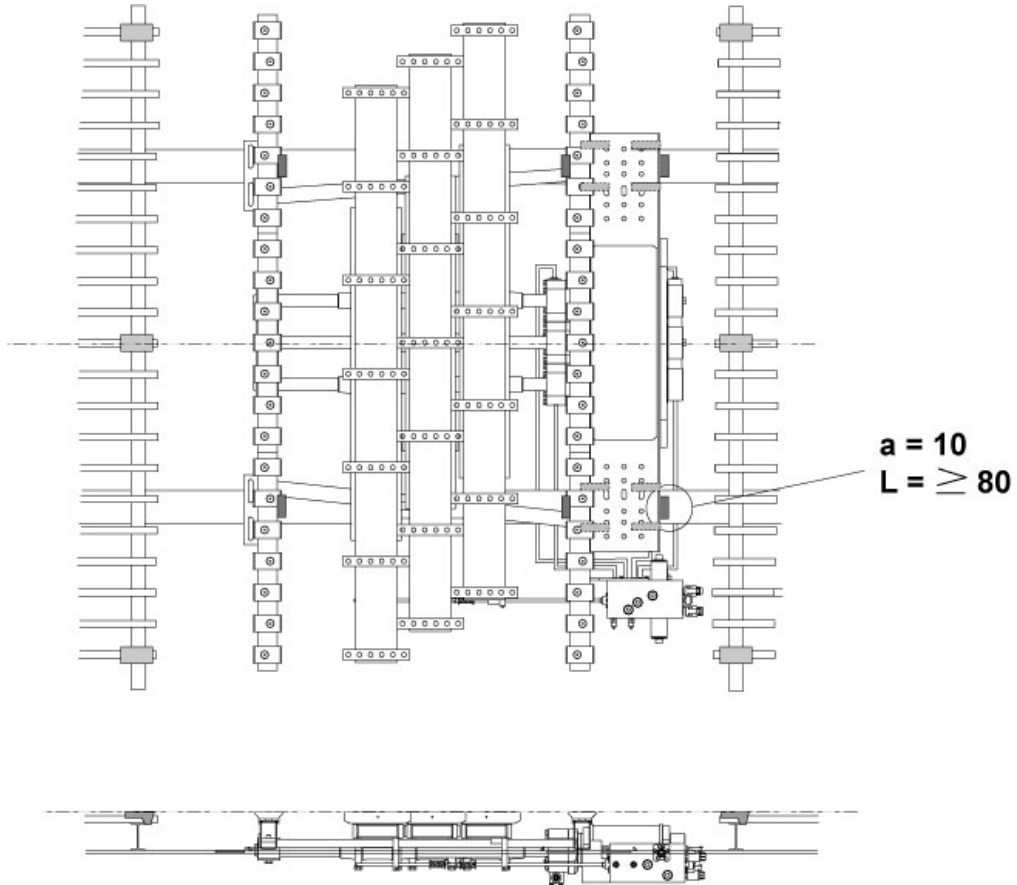
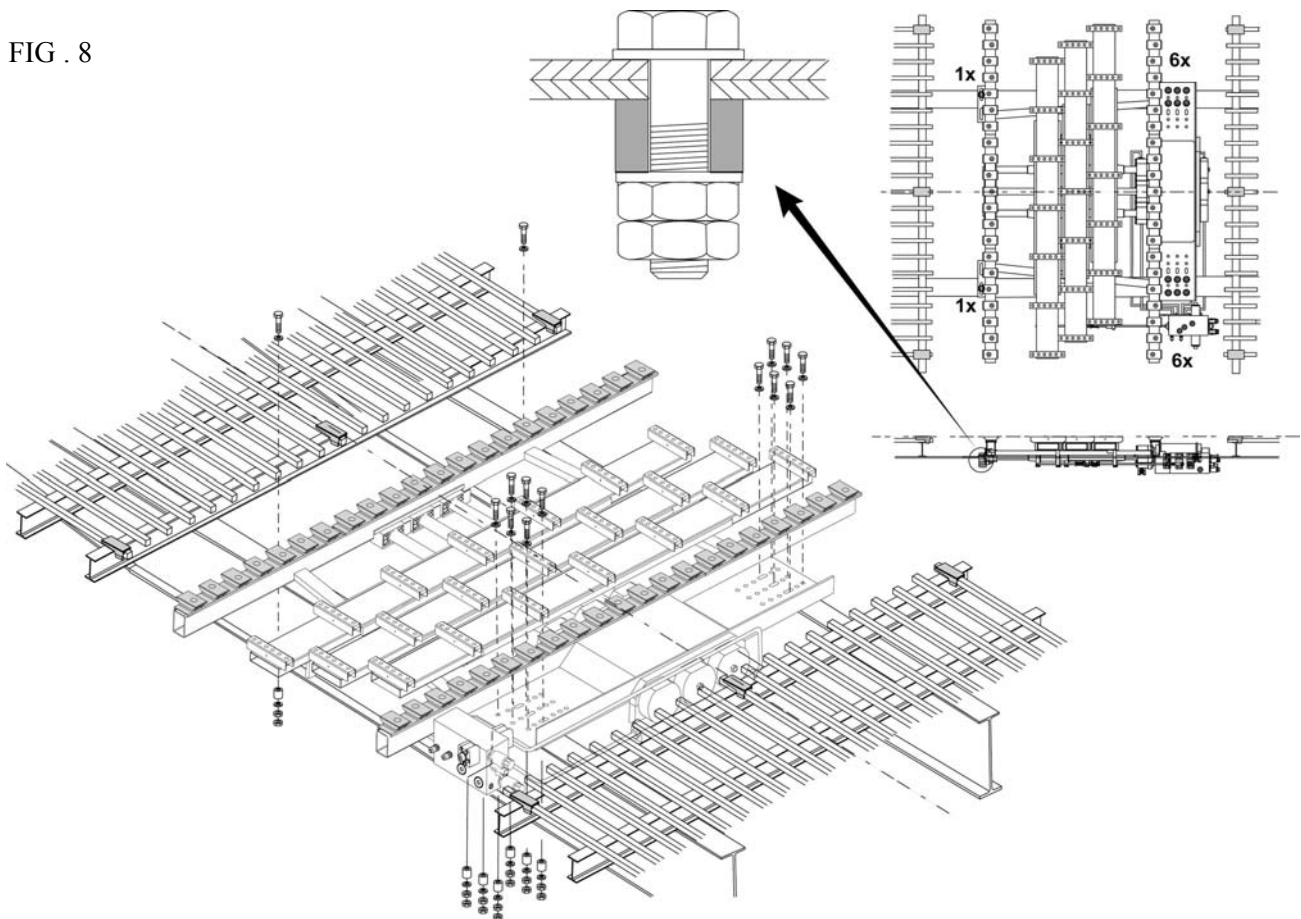


FIG. 8



## **(NL) VASTZETTEN VAN HET SYSTEEM**

Nadat het Cargo Floor systeem juist is gepositioneerd, kan het worden vastgezet op het chassis / frame door middel van een las- of boutverbinding.

### Lassen

Er dienen deugdelijke lassen te worden aangebracht op de in de tekening aangegeven plaatsen, met de daarbij behorende lengtes (zie figuur 7).

Pas een lasdikte van  $a = 10$  toe.

Afschoren van het Cargo Floor systeem is niet nodig.

Let u erop dat indien het subframe verzinkt is (optioneel bij een SL-2 systeem) de te lassen oppervlakken ontdaan worden van de zinklaag.

### Boutverbinding

Het Cargo Floor systeem kan desgewenst door een boutverbinding worden bevestigd aan het chassis / frame. De gaten in het chassis / frame dienen concentrisch te zijn met de gaten in het Cargo Floor systeem. In de achterbrug dienen per zijde 6 bouten te worden gemonteerd (zie figuur 8) en in de zgn. voorbrug dient per zijde 1 bout te worden gemonteerd. Dit resulteert in totaal 14 boutverbindingen. Elke bout dient met een afstandsbuis en twee zelfborgende moeren te worden vastgezet. (Zie figuur 8.)

Alle bouten dienen te voldoen aan onderstaande specificatie:

14 stuks M16x80 ELVZ (DIN931-10.9)

Kwaliteit 10.9.

28 stuks moer M16 (dubbel, moer met borgmoer)

28 sluitringen  $\text{Ø } 30 / \text{Ø } 17$ , dik 3 mm (DIN125)

14 stuks afstandsbuis ST52-3  $\text{Ø } 30 / \text{Ø } 17$ , lengte 20 mm

Aandraaimoment 300 Nm

Voor een aluminium chassis kunnen wij adviseren, als alternatief, een strip (dik 20 mm) met corresponderend gatenpatroon te gebruiken.

Gereedschapsmaat voor M16 bout: Sleutel 24.

## **Ⓞ SECURING THE SYSTEM**

After the Cargo Floor system has been correctly positioned it can be secured to the chassis / frame by welding or by bolting.

### Welding

Good quality welds, of the appropriate lengths, need to be made at the points indicated in the drawing (see figure 7).

Use a weld width of  $a = 10$ .

Bracing of the Cargo Floor system is not necessary.

Pay attention to that if the sub frame is zined (as option with at SL-2 system) the spots that need to be welded are cleansed of the zinc coating.

### Bolting

The Cargo Floor system can, if desired, be bolted to the chassis / frame. The holes in the chassis / frame need to be concentrically aligned with the holes in the Cargo Floor system. 6 Bolts per side need to be used on the rear bridge (see figure 8) and 1 bolt per side in the so-called front bridge. This results in a total of 14 bolt connections. Each bolt needs to be secured with a spacer and two self-locking nuts. (See figure 8.)

All bolts must conform to the following specification:

14 pieces M16x80 ELVZ (DIN931-10.9)

Quality 10.9.

28 pieces nut M16 (double, nut with self-locking nut)

28 pieces washer  $\text{Ø } 30 / \text{Ø } 17$ , dik 3 mm (DIN125)

14 pieces spacer ST52-3  $\text{Ø } 30 / \text{Ø } 17$ , length 20 mm

Torque 300 Nm

For an aluminium chassis we can advise, as an alternative, to use a strip (thickness 20mm) with corresponding hole pattern.

Tool size for M16 bolt: Spanner size 24

## **RUС ЗАКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ**

После правильной установки системы Cargo Floor её можно приварить или прикрепить болтами к шасси/раме.

### Сварочные работы

Сварочные швы должны быть надёжными и выполняться в указанном на рисунке месте указанной длины (См. Рис.7).

Рекомендуемая толщина сварочных швов  $a=10$ .

Подпирать систему Cargo Floor не обязательно.

Обратите внимание, если подрамник оцинкован (опционально у системы SL-2), слой цинка необходимо удалить для сварочных работ.

### Крепление болтами

По желанию система Cargo Floor крепится болтами к шасси/раме. Отверстия в шасси/раме должны совпадать с отверстиями в системе Cargo Floor. Для задней части на каждую сторону необходимо 6 болтов (См. Рис. 8) и для так называемой передней части 1 болт на каждую сторону. Всего понадобится 14 болтов для крепления. На каждый болт надевается прокладка и две гайки с автоматической блокировкой (см. Рис. 8).

Все болты должны соответствовать следующим характеристикам:

14 штук M16x80 ELV (DIN931-10.9)

Качество 10.9.

Гайки 28 штук M16 (двойные гайки с автоматической блокировкой)

Шайбы 28 штук Ø 30 / Ø 17, dik 3 мм (DIN125)

Прокладки 14 штук ST52-3 Ø 30 / Ø 17, длина 20 мм

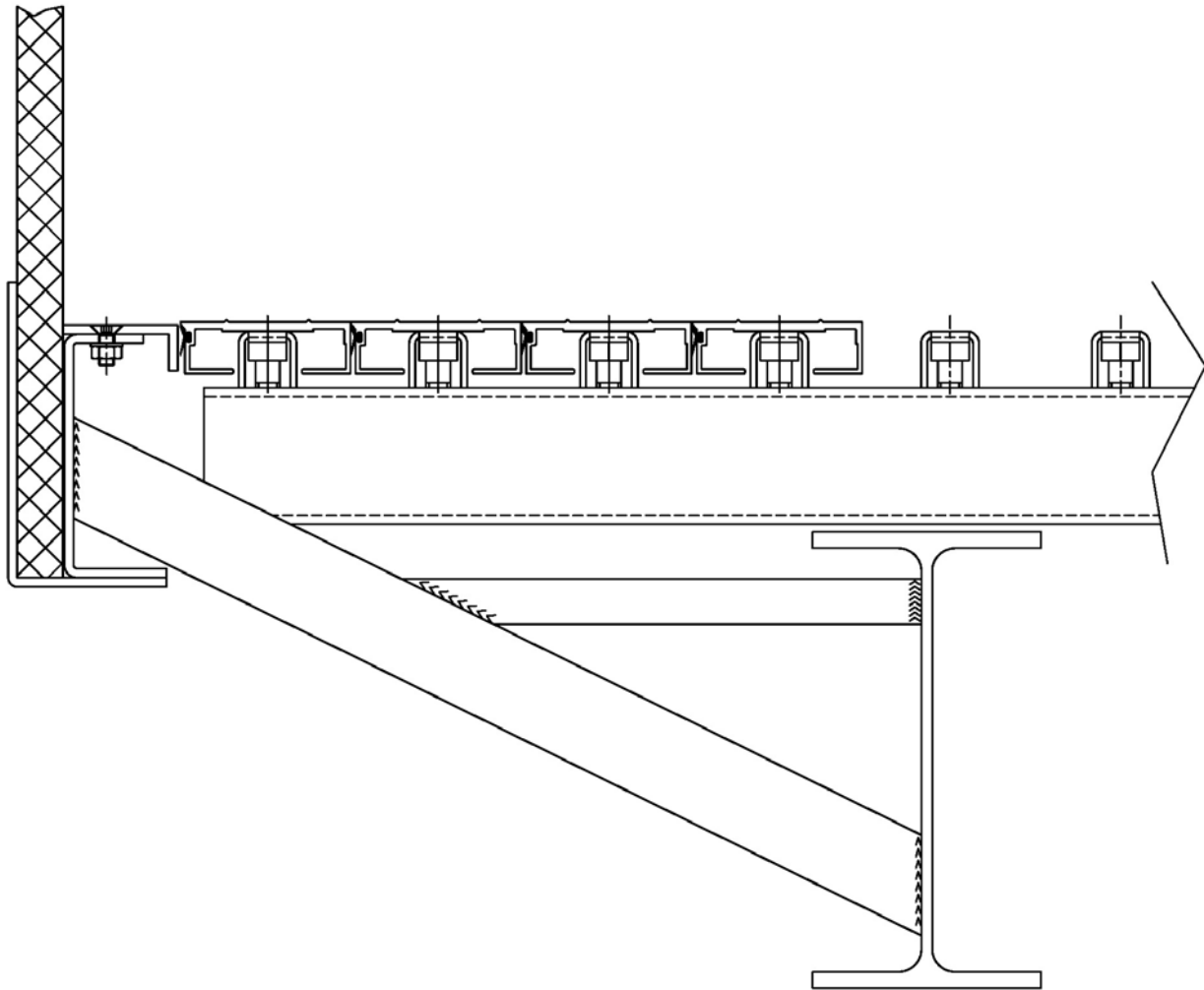
Момент затяжки 300 Нм

В качестве альтернативы для алюминиевых шасси мы советуем использовать планку (Толщина 20 мм) с соответствующими отверстиями.

Размер инструмента для болтов M16: ключ 24



FIG. / РИС. 9



**(NL) HET AFSCHOREN VAN DE ZIJWANDEN**

Omdat er onder het Cargo Floor systeem geen dwarsliggers zijn aangebracht, hebben de zijwanden daar geen steun. Dit kan tot gevolg hebben dat de zijwanden op die plaats uit gaan bollen wanneer het systeem met zware vracht beladen is. Dit kan men voorkomen door een verbinding te maken tussen de zijwand en het chassis. Figuur 9 toont hoe dit eventueel kan gebeuren.

**(GB) BRACING THE SIDE WALLS**

The sidewalls of the Cargo Floor system are not supported since no crossbeams are used. This can lead to buckling of the sidewalls when the system is heavily loaded. This can be avoided by fastening the sidewalls to the chassis. Figure 9 shows how this can be done.

**(RUS) УКРЕПЛЕНИЕ БОКОВИН**

Так как под системой Cargo Floor не имеется траверс, боковины прицепа по длине системы не имеют опоры. Это может привести к выгибу боковин, если система сильно нагружена. Этого можно избежать, соединив шасси с боковиной. Рисунок 9 показывает, как это сделать.

FIG. 10

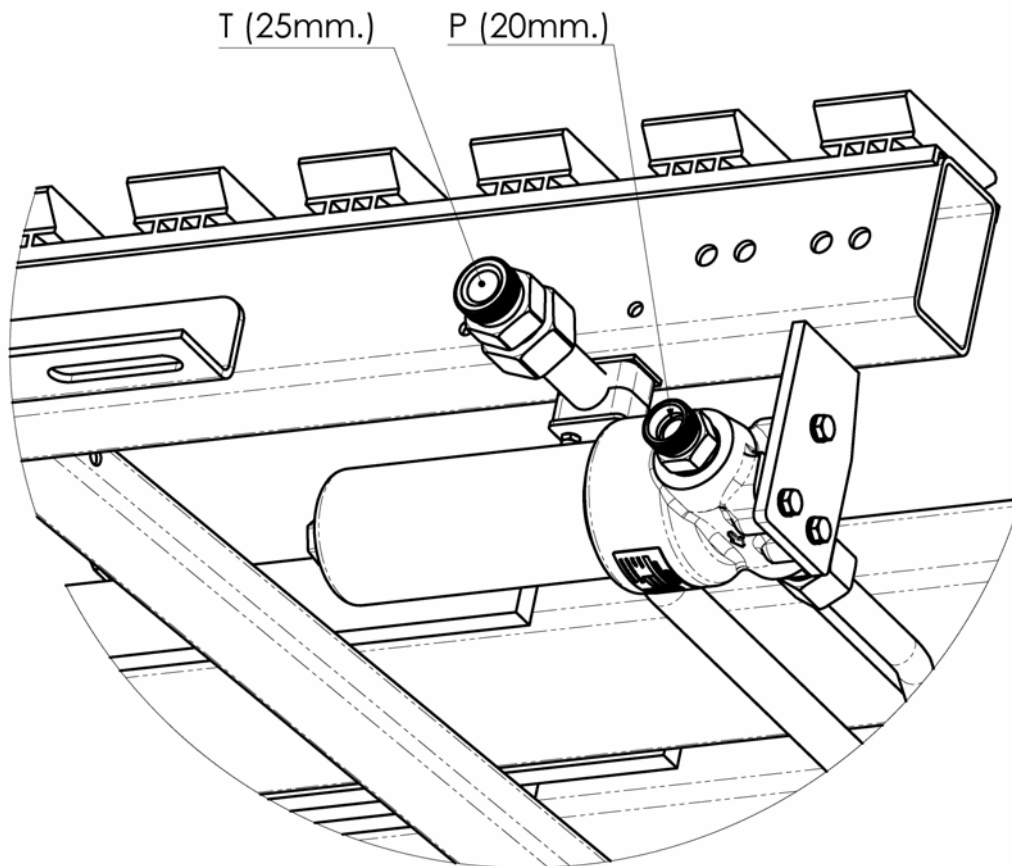


FIG.

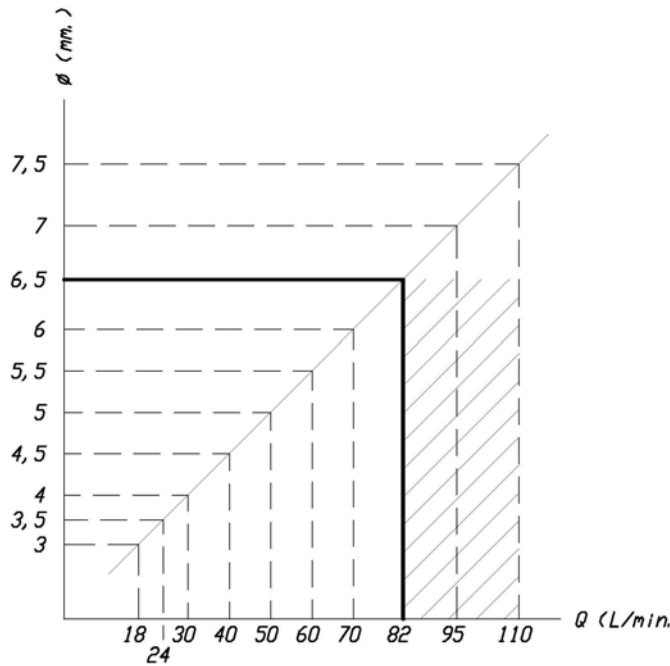
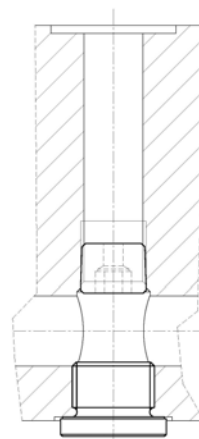


FIG. 12A

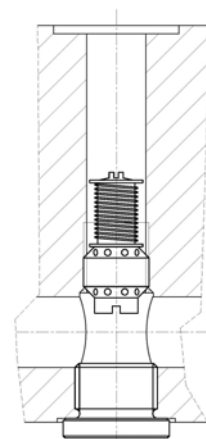


Plug PB

Screw plug PB

Verschlusschraube P1

FIG. 12B



Plug PB

Screw plug PB

Verschlusschraube PB

DIN 906-5.8-3/4"

Af werk – Ex works – Заводской

Ø6,5 mm

De arcering geeft het bereik van de standaard drossel aan.  
The shading points out the reach of the standard choke.  
Штриховка показывает область дросселя (стандартно)

## (NL) AANSLUITEN HYDRAULIEK

Het Cargo Floor systeem wordt standaard voorzien van een voormonteerde persfilter aan de voorbrug, zie figuur 10. Er is een hydraulische persleiding (20 x 2 mm) vanaf het besturingsventiel naar het persfilter voormonteerde. Het ingangskanaal van het persfilter is voorzien van een ¾" x 20 mm inschroefkoppeling. Daarnaast is er een hydraulische retourleiding (25x2,5 mm) vanaf het besturingsventiel naar de voorbrug voormonteerde, eindigend met een rechte verbindingskoppeling (25-25 mm). Aan bovenvermelde koppelingen kunt u de desgewenste hydraulische slangen (niet in het leveringspakket) rechtstreeks aansluiten (de meegeleverde wartels en snijringen zijn dan overbodig). Indien u in plaats van een hydraulische slang een hydraulische leiding monteert kunt u de daarvoor meegeleverde wartels en snijringen gebruiken.

### Belangrijk:

Voor het aansluiten van alle hydraulische componenten dienen deze zorgvuldig te zijn gereinigd waarbij met name gelet moet worden of er geen afdichtdoppen / reinigungsproppen achtergebleven zijn. Probeer zo weinig mogelijk bochten / haakse koppelingen te gebruiken (vanwege drukverlies of retourdruk opbouw).

### Drossel:

Om het besturingsventiel juist te kunnen laten functioneren is er een standaard drossel gemonteerd in het PB kanaal van het besturingsventiel, die geschikt is voor een olieflow van 80 tot 110 liter per minuut. Bij afwijkende olieflow opbrengsten kan de functie van het besturingsblok beïnvloed worden. Het olieflow diagram (figuur 11) geeft aan welke opening bij welke olieflow gewenst is. Eventuele aanpassing hiervan is eenvoudig uit te voeren door de diameter van de drossel aan te passen.

Herkenbare gevolgen van verkeerde drosseldiameter zijn:

- te lage olieflow → niet schakelen laad- / losventiel, vloer komt niet in laadstand of blijft in laadstand staan;
- te hoge olieflow → geruis / lawaai in systeem, verhoogde warmteontwikkeling en capaciteitsverlies.

### Flow onafhankelijke drossel

Optioneel is een flow onafhankelijke drossel leverbaar (artikelnummer 7370106). Deze is eenvoudig uit te wisselen met de standaard geplaatste drossel. U verwijdert de dop uit kanaal PB (inbussleutel 12 mm), figuur 12A/B. Hierna schroeft u met inbussleutel 12 mm de drossel uit het kanaal. Schroef de nieuwe (flow onafhankelijke) drossel in het kanaal en zet deze handvast (circa 50 Nm). Schroef de dop weer in kanaal PB en zet deze handvast (circa 50 Nm.). Laat de vloer lopen (laden en lossen) om te kijken of alles goed functioneert en er geen lekkage is. De flow onafhankelijke drossel heeft een flow bereik van 20-110 ltr./min. en is geschikt voor een maximale werkdruk van 225 bar.

**Voor beide typen drossels geldt: het foutief aansluiten van de pers en retour zal tot een storing in het systeem leiden.**

### B- bediening

Een andere mogelijkheid om niet afhankelijk te zijn van een variërende oliestroom is het toepassen van een B- bediening. De laad-/losrichting wordt door middel van een hendel bepaald.

## (GB) CONNECTING THE HYDRAULICS

The Cargo Floor system is supplied as standard with a pressure filter already mounted on the front bridge, see figure 10. There is a hydraulic pressure pipe (20 x 2 mm) already mounted from the control valve to the pressure filter. The 'in' channel of the pressure filter is provided with a ¾" x 20 mm screw-in adaptor. Next to this is a hydraulic return pipe (25x2.5 mm) mounted from the control valve to the front bridge, ending in a right-angled connector piece (25-25 mm). You can connect the required hydraulic hoses (not included in delivered package) directly to these connectors (the supplied ducts and split rings are not required then). If you mount a hydraulic pipe instead of hydraulic hoses then you can use the ducts and split rings.

### Important:

All hydraulic components need to be carefully cleaned before being connected, making sure that no sealing caps / cleaning wads are left behind.

Try to use as few (right-)angled connectors as possible (as these cause pressure loss, or build-up of return pressure).

### Choke:

There is a choke mounted as standard in the PB channel of the control valve. This allows the control valve to function correctly. This choke is suitable for an oil flow level of 80 to 110 litres per minute. The function of the control block can be affected by a deviation from this oil flow level. The oil flow diagram (figure 11) shows which level of oil flow is required by which opening. Adjustment of this is possible by simply changing the diameter of the choke.

Known consequences of a wrong choke diameter are:

- Oil flow too low → load/unload valve not switching, floor does not get into loading state, or will not leave loading state;
- Oil flow too high → noise in system, high heat dissipation and capacity loss.

### Flow independent choke

As an option a flow independent choke can be supplied (Article number 7370106). The standard mounted choke can simply be changed with these. You remove the cap out of channel PB (Allen key 12 mm) Figure 12A/B. After this you screw the choke out of the channel with allen key 12 mm. Screw the new (flow independent) choke in the channel and fasten these by hand (about 50 Nm.). Screw the cap back into channel PB (allen key 12 mm.) and fasten these by hand (about 50 Nm). Let the floor run (loading and unloading) in order to check if everything is functioning well and no leakage occur. The flow independent choke has a flow range of 20-110 ltr./min. and is suitable for a maximal work pressure of 225 bar.

**For both types of chokes applies: connecting the pressure and return wrongly will result in a malfunctioning of the system.**

### B- control

An other possibility to be independent from a variable oil flow is using a B-control. With this the loading/unloading direction is determined by a handle.

## **RUС ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ**

Система Cargo Floor стандартно снабжена встроенным напорным фильтром на задней части. Регулирующие клапаны соединены с напорным фильтром с помощью гидравлического напорного трубопровода (20 x 2 мм). Входящий канал напорного фильтра снабжён муфтой 3/4" x 20 мм (ввинчивающаяся). Кроме того, регулирующие клапаны соединены с задней частью системы обратным контуром (25 x 2,5 мм), заканчивающимся прямой соединительной муфтой (25-25 мм). К вышеуказанным муфтам при необходимости можно подсоединить гидравлические шланги (заказываются отдельно), в этом случае поставляемые шпонки и врезные кольца не понадобятся. Их применяют, если вместо гидравлических шлангов используются гидравлические трубы.

### Важно:

Перед подключением всех гидравлических компонентов последние необходимо тщательно очистить, не забывая при этом удалить заглушки и чистящие пыжи. Постарайтесь использовать как можно меньше угловых соединений (т.к. это приводит к потере давления и возникновению давления обратного тока).

### Дроссель:

Для правильного функционирования регулирующего клапана в его РВ канале стандартно устанавливается дроссель, обеспечивающий уровень расхода масла от 80 до 110 л в минуту. Отклонение от этого уровня расхода масла может негативно отразиться на работе блока управления. Диаграмма расхода масла (Рис. 11) показывает требуемый уровень расхода на этапе открытия клапана. Регулирование этого параметра возможно путём простого изменения диаметра дросселя.

Известные последствия неправильного выбора диаметра дросселя:

- слишком низкий расход масла → клапан погрузки/разгрузки не переключается, пол не переходит в состояние погрузки или останавливается в этом состоянии;
- слишком высокий расход масла → шум в системе, перегрев, потеря мощности.

### Дроссель с независимым расходом

В качестве опции может поставляться дроссель с независимым расходом (Арт. № 7370106). Стандартно установленный дроссель может быть легко заменен. Для этого нужно снять крышку канала РВ (ключ под шестигранник 12 мм) в нижней части регулирующего клапана. После этого вывинтите ключом дроссель из канала. Вверните в канал новый дроссель (с независимым расходом) и затяните его вручную (ок. 50Нм). Снова вверните крышку в канал РВ (ключ под шестигранник 12 мм) и затяните ее вручную (ок. 50 Нм). Сделайте прогон пола (погрузка и разгрузка) для проверки функционирования и отсутствия утечки. Дроссель с независимым расходом обеспечивает расход в диапазоне 20-110 л/мин и пригоден для работы с давлением макс. 225 бар.

**Для дросселей обоих типов имейте в виду: неправильное давление в контурах напора и возврата приводит к нарушению функционирования системы.**

### В-управление

Другая возможность исключить зависимость от неравномерного расхода масла связана с использованием В-управления. При этом направление погрузки/разгрузки определяется положением рукоятки.

FIG. / РИС. 13A

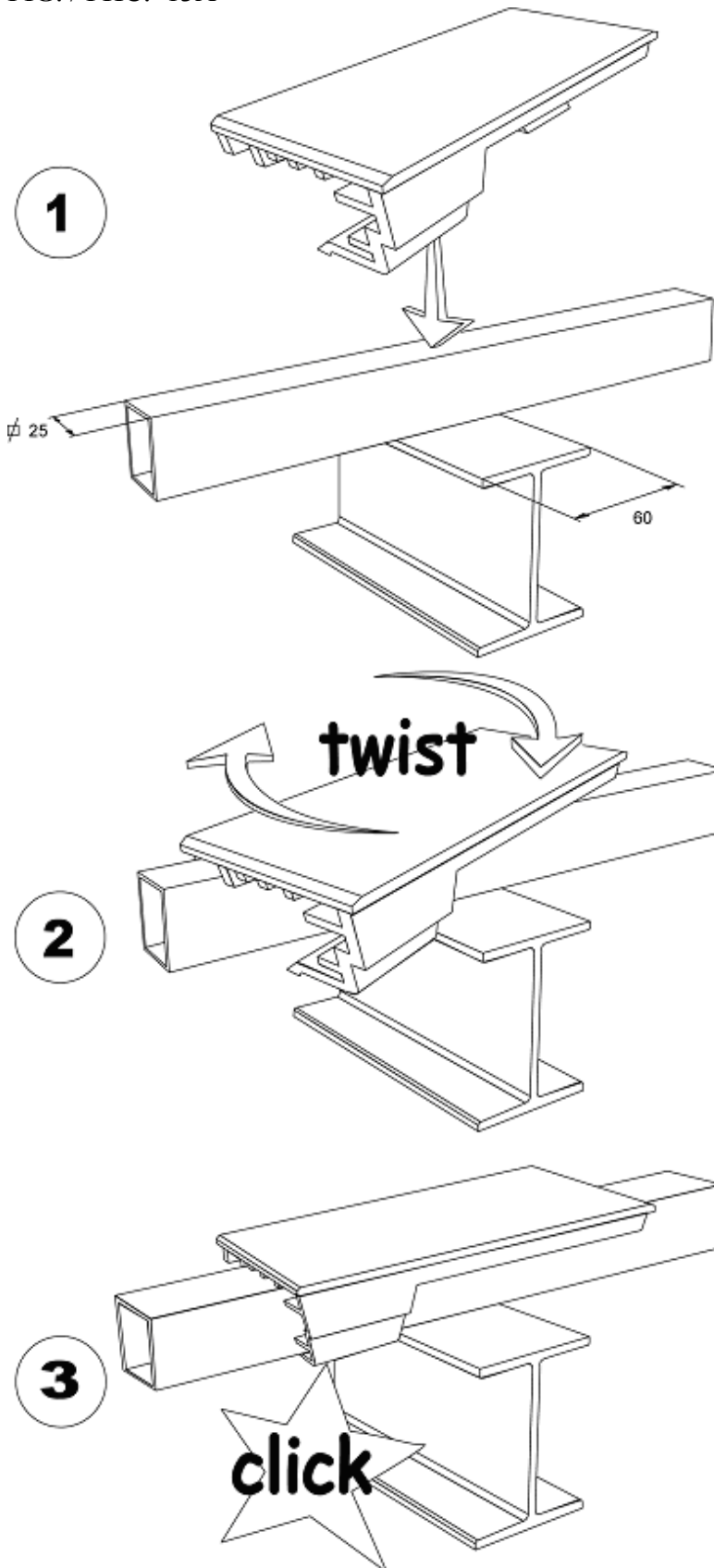


FIG. / РИС. 13B

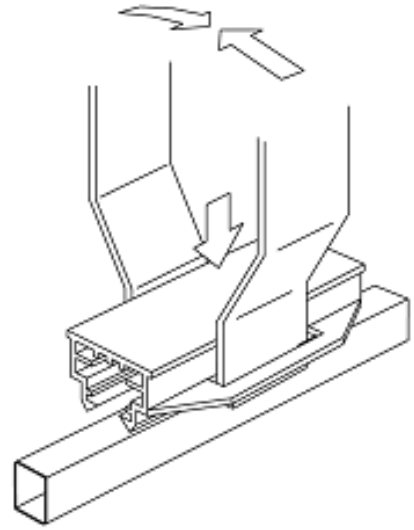


FIG. / РИС. 13C

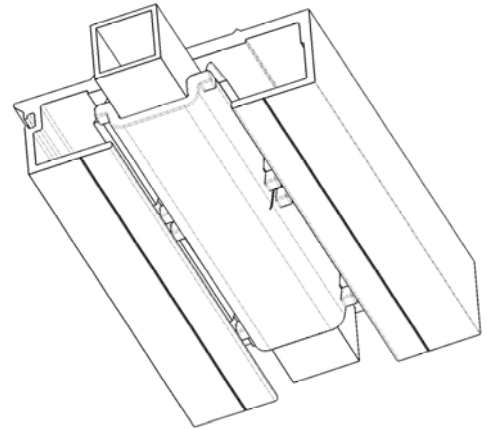
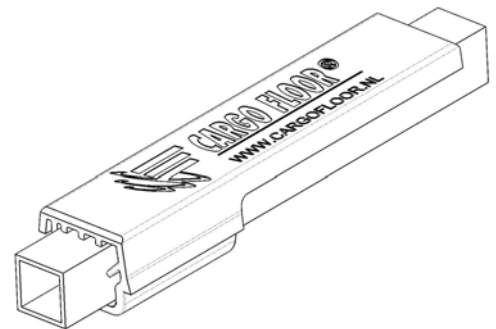


FIG. / РИС. 13D



## **(NL) MONTAGE VAN KUNSTSTOF GELEIDERS “CARGO TWISTER”**

Nadat de vierkante kokers (25x25 mm) gespoten zijn (let hierbij op dat de vierkante kokers niet te dik in de verf gespoten zijn en er zeker geen druppels aan zitten) kunnen de kunststof geleiders gemonteerd worden. Met de unieke gepatenteerde “CARGO TWISTER” kan dit eenvoudig, zonder gebruikmaking van gereedschappen, met één hand gebeuren. Men plaatst de “CARGO TWISTER” diagonaal over de vierkante koker en draait (twist) de geleider een kwartslag zodat de zgn. voetjes van de kunststof geleider onder de vierkante koker komen te zitten totdat men klik hoort. (Figuur 13A)

### Kick Twister

Optioneel is de zgn. Kick Twister (figuur 13D) leverbaar. Met behulp van deze geleider is het mogelijk de aluminium vloerprofielen van bovenaf over de geleiders te monteren. Bij gebruik van deze Kick Twister is het noodzakelijk het Anti Lifting Block toe te passen. (Figuur 13C).

### Montage “oude” type kunststof geleider

Daarvoor neemt men twee staalstrippen van 60 x 4 L=±300, zie figuur 13B, waarmee men vervolgens de kunststof geleiders gemakkelijk uit elkaar buigt en over de vierkante koker (25x25 mm) plaatst. Controleer of de kunststof geleiders goed bevestigd zijn. (Figuur 13B.)

### Anti Lifting Block

Bij montage van vierkante kokers heeft men de mogelijkheid om een Anti Lifting Block tegen het omhoog komen van de aluminium profielen te monteren. Dit dient aan de los- / laadzijde van het voertuig, voorafgaand aan de montage van de aluminium vloerprofielen te worden gemonteerd. (Zie figuur 13C.)

### Advies:

De overgebleven kunststof geleiders dienen op de laatst twee meter van de vierkante kokers tussen de dwarstraversen, te worden gemonteerd / opgemaakt.

## **(GB) MOUNTING THE PLASTIC GUIDES “CARGO TWISTER”**

The plastic guides may be mounted after the square tubes (25x25 mm) have been sprayed (making sure that the paint layer is not too thick and that there are no paint drops).

This can be easily done with one hand, without any tools, on the unique patented “CARGO TWISTER”.

The “CARGO TWISTER” is placed diagonally over the square tube and the guide is rotated (twisted) through a quarter turn so that the so-called feet of the plastic guide move under the square tube and a click is heard. (Figure 13A.)

### Kick Twister

As an option the so called Kick Twister (figure 13D) can be supplied. With the help of this guide it is possible to mount the aluminium floor profiles from above over the guides. When using these Kick Twisters it is necessary to also use the Anti Lifting Block. (Figure 13C.)

### Mounting “old” type plastic guide

For this two steel strips of 60 x 4 L ≈ 300 are used, see figure 13B. These can be used to spread the plastic guide and hence to slide it over the square tube (25x25 mm). Check that the plastic guides are properly secured. (Figures 13B)

### Anti Lifting Block

It is possible (but not necessary) to mount a Anti Lifting Block profile while mounting the square tubes. This anti lifting block keeps the aluminium profiles in place. This should be done on the loading / unloading side of the vehicle, before the aluminium floor profiles have been mounted.

### Recommendation:

The remaining plastic guides need to be mounted at the last two meters over the square tubes between the cross member.

**RUС МОНТАЖ ПЛАСТМАССОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ "CARGO TWISTER"**

После покраски/лакирования прямоугольных стержней (здесь необходимо предостеречь от применения слишком большого количества краски и, что особенно нежелательно, появления капель краски) могут быть установлены пластмассовые направляющие.

Это легко выполнить одной рукой благодаря специальному запатентованному изобретению "CARGO TWISTER", не используя дополнительных инструментов.

"CARGO TWISTER" необходимо расположить на прямоугольном стержне по его диагонали и повернуть (отсюда twist) на 90 градусов до щелчка, чтобы так называемые подпорки (основания) направляющей находились над прямоугольным стержнем (Рис. 13А).

**Кик Твистер**

В качестве опции поставляется так называемый Кик Твистер (РИС. 13D). Благодаря его использованию возможно монтировать алюминиевые профили пола сверху на направляющие. При использовании этих Кик Твистеров необходимо применять антилифтинговый блок (РИС. 13С).

**Установка пластмассовых направляющих «старого» образца**

Для этого используются две стальные планки размера 60 x 4 L = ±300 (см. Рис. 13В), с помощью которых пластмассовые направляющие легко раздвигаются и закрепляются на прямоугольном стержне (25 x 25 мм). Убедитесь в надёжной фиксации пластмассовых направляющих (Рис. 13В).

**Антилифтинговый блок**

При установке прямоугольного стержня можно (не обязательно) использовать антилифтинговый блок для предотвращения поднятия алюминиевых профилей. Блок устанавливают на стороне погрузки и разгрузки перед монтажом алюминиевых профилей.

**Указание:**

Оставшиеся пластмассовые направляющие устанавливаются на погрузочной и разгрузочной стороне шасси между траверсами над прямоугольными стержнями.



FIG. 14A

FIG. 14B

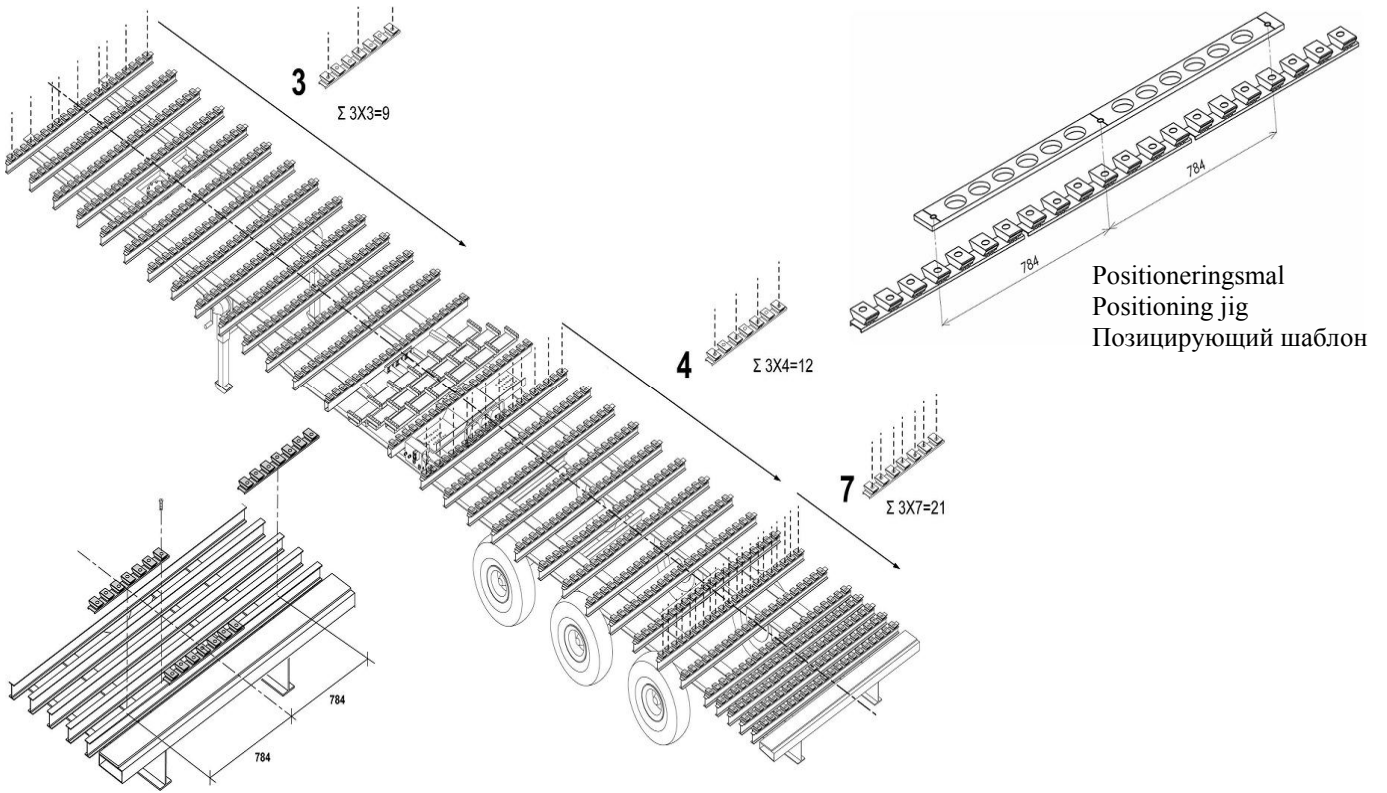
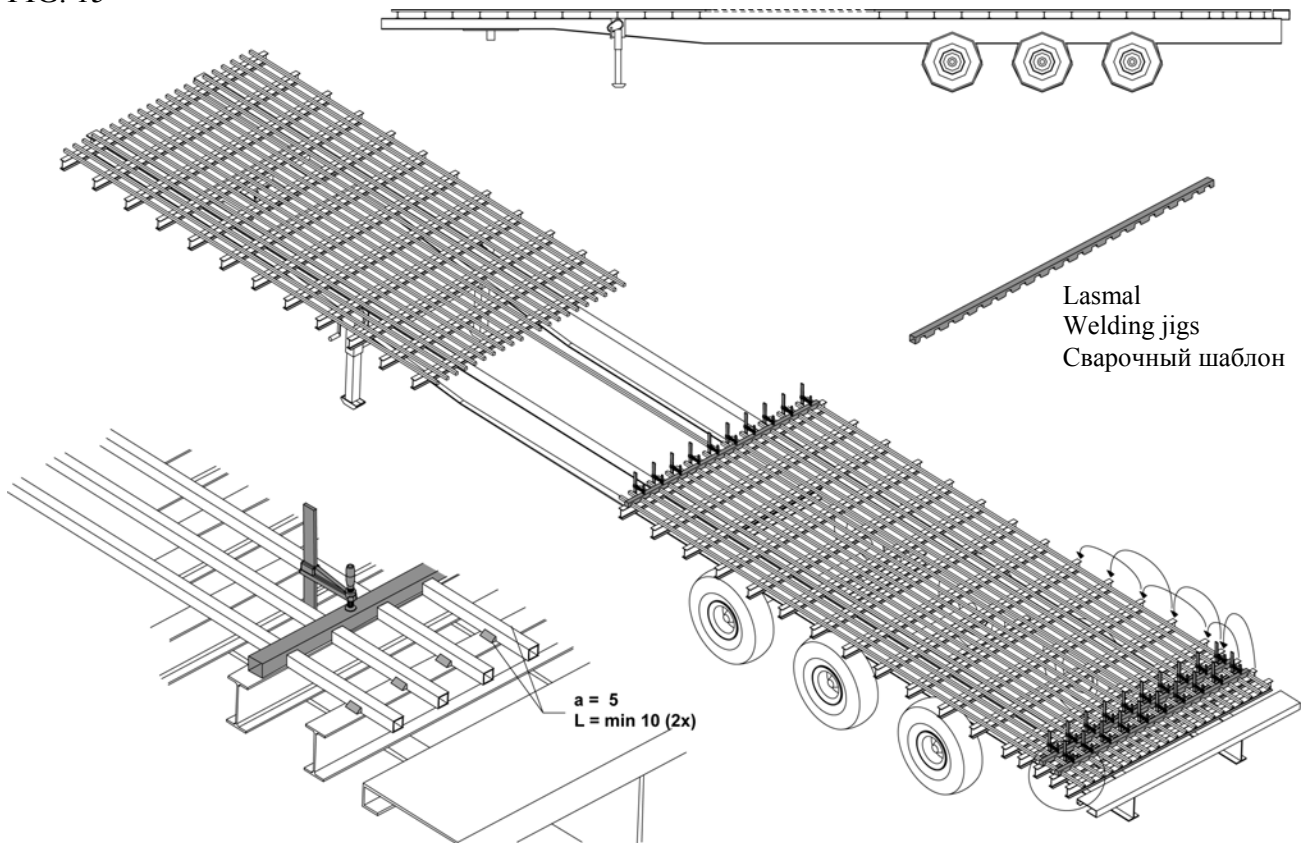


FIG. 15



## (NL) MONTAGE VAN DE SPECIALE KUNSTSTOF GELEIDINGSKAMMEN

Bij toepassing van de zgn. kunststof kamgeleiding dient men vooraf te controleren of de hoogte van de te gebruiken kamgeleiding overeenstemt met de hoogte van het aandrijfsysteem (zie bladzijde 18, figuur 6). De kamgeleidingen worden normaliter per drie stuks naast elkaar op een dwarstraverse gemonteerd. Hierbij dient het hart van het middelste blok van de kunststof kamgeleiding in de centerlijn van het chassis te worden gemonteerd. Op de kunststof kamgeleiding zijn hartlijnen aangegeven.

Bij het monteren van de twee buitenste kamgeleidingen moet er opnieuw vanuit de centerlijn gemeten worden naar het hart van het middelste blok van de kunststof kamgeleiding, zie figuur 14B.

Er zijn situaties waarbij het zgn. “zadelprincipe” van de kunststof kamgeleiding niet toegepast kan worden, hiervoor dient / kan men de oranje kunststof kamgeleiding te kiezen. LET OP: dit is alleen toepasbaar bij kunststof kamgeleiding met een hoogte van 35 mm.

Door het zgn. “zadelprincipe” van de kunststof kamgeleidingen is het niet noodzakelijk elk bevestigingsgat in deze kunststof kamgeleiding te gebruiken. (Zie figuur 14A.)

### Aantal bevestigingspunten:

- Vanaf de voorzijde van de oplegger tot aan het aandrijfsysteem dient bij elke kunststof geleidingskam de buitenste gaten en het middelste gat te worden gebruikt (3 per geleidingskam, 9 per dwarstraverse).
- Vanaf het aandrijfsysteem tot circa 2000 mm voor de laad- / loszijde van het frame dient per kamgeleiding elk tweede gat te worden gebruikt, beginnende bij het eerste gat (4 per geleidingskam, 12 per dwarstraverse).
- De laatste twee meter van het frame dienen alle aanwezige gaten te worden gebruikt.
- Bij gebruik van geleidingskammen zonder het zgn. “zadelprincipe” (oranje kamgeleiding) dienen alle aanwezige gaten te worden gebruikt.

Het is hierbij raadzaam een dwarsligger met een bovenflensbreedte van maximaal 60 mm te gebruiken, deze mag niet smaller dan 50 mm zijn. Er kunnen tevens afwijkende maten worden toegepast door gebruikmaking van speciaal hiervoor bestemde kunststof kamgeleidingen.

**Nb. bij het gebruik van deze kunststof kamgeleiding adviseren wij u nadrukkelijk om een stabiele dwarstraverse toe te passen en ervoor te zorgen dat het onderframe sterk genoeg is. Voor de uitlijning adviseren wij u onze positioneringsmal, artikelnummer 9111201, te gebruiken. Zie figuur 14B.**

## (GB) MOUNTING THE SPECIAL PLASTIC CAM GUIDES

A check needs to be made, that the heights of the cam guide and the drive system are in agreement before mounting the so-called plastic cam guides (see page 18, fig 6).

The cam guides are normally mounted adjacently in three's on a crossbeam. In this case the centre of the middle block of the middle guide needs to be mounted along the centre line of the chassis. The centre lines are shown on the plastic cam guides.

When mounting the two outer cam guides, one needs again to measure from the chassis centre line to the centre of the middle block in the plastic cam guide, see figure 14B.

There are situations where the so-called “saddle principle” of the plastic cam guides can not be used, in such cases the orange plastic cam guides need to be chosen. ATTENTION: this can only be done with 35 mm high plastic cam guides.

Thanks to the so-called “saddle principle” of the plastic cam guides, it is not necessary to use every mounting hole in the plastic cam guide. (See figure 14A.)

### Number of mounting points:

- The outer and centre hole of each plastic cam guide from the front of the trailer to the drive system need to be used (3 per cam guide, 9 per crossbeam).
- Every second hole, starting at the first hole, of each cam guide from the drive system to about 2000 mm away from the loading / unloading side of the frame needs to be used (4 per cam guide, 12 per crossbeam).
- All of the holes over the last two metres of the frame need to be used.
- When using cam guides that don't use the so-called “saddle principle” one needs to use all mounting holes.

Use of a crossbeam with a top flange width of maximum 60 mm is recommended, it must be wider than 50 mm. Other widths can be used, but only if specially designed plastic cam guides are utilised.

**N.B. We strongly advise you, that if you use these plastic cam guides to ensure that a stable crossbeam is used and that the support frame is strong enough. We advise to use our positioning jig, article code 9111201 for the positioning. See figure 14B.**

### **RUС МОНТАЖ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПЛАСТМАССОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ-ГРЕБНЕЙ**

При использовании так называемых направляющих-гребней необходимо заранее проконтролировать, совпадает ли высота применяемой направляющей-гребня с высотой системы привода (см. Стр. 18, рис. 6). Направляющие-гребни обычно устанавливаются по три штуки вдоль одной траверсы. При этом сердцевина среднего блока направляющей-гребня устанавливается вдоль средней оси шасси. На направляющих-гребнях для ориентировки линиями показаны оси направляющих.

При монтаже двух крайних направляющих-гребней расстояние от средней оси до сердцевины среднего блока направляющей замеряется повторно (см. Рис. 14B).

В некоторых случаях невозможно применение «принципа седла» направляющих-гребней, тогда можно использовать оранжевые пластмассовые направляющие. **ВНИМАНИЕ:** Это относится только к направляющим высотой 35 мм.

Благодаря так называемому «принципу седла» пластмассовых направляющих-гребней необязательно крепление каждого отвестия этих направляющих (см. Рис. 14A).

Количество точек крепления:

- От передней части трейлера до системы привода необходимо использовать крайние отверстия и среднее отверстие каждой направляющей-гребня (3 для каждой направляющей, 9 для каждой траверсы).
- От системы привода до приблизительно 2000 мм от погрузочной и разгрузочной стороны рамы используются каждое второе отверстие направляющей-гребня, каждый раз начиная с первого отверстия (4 для каждой направляющей, 12 для каждой траверсы).
- На последних двух метрах траверс используются все имеющиеся отверстия.
- При использовании направляющих-гребней без так называемого «принципа седла» (а оранжевых направляющих-гребней) направляющие должны крепиться на все имеющиеся отверстия.

Желательно, чтобы ширина головного фланца траверсы не превышала 60 мм, но ни в коем случае не была меньше 50 мм. Использование фланца другой ширины влечёт за собой замену стандартных пластмассовых направляющих на специальные.

**Указание: При использовании этих пластмассовых направляющих-гребней мы настоятельно советуем применять прочные траверсы и проконтролировать стабильность опорной рамы.**

**Советуем использовать для налаживания наш позиционирующий шаблон, номер детали 9111201.**

**См. РИС. 14B.**

FIG. 16

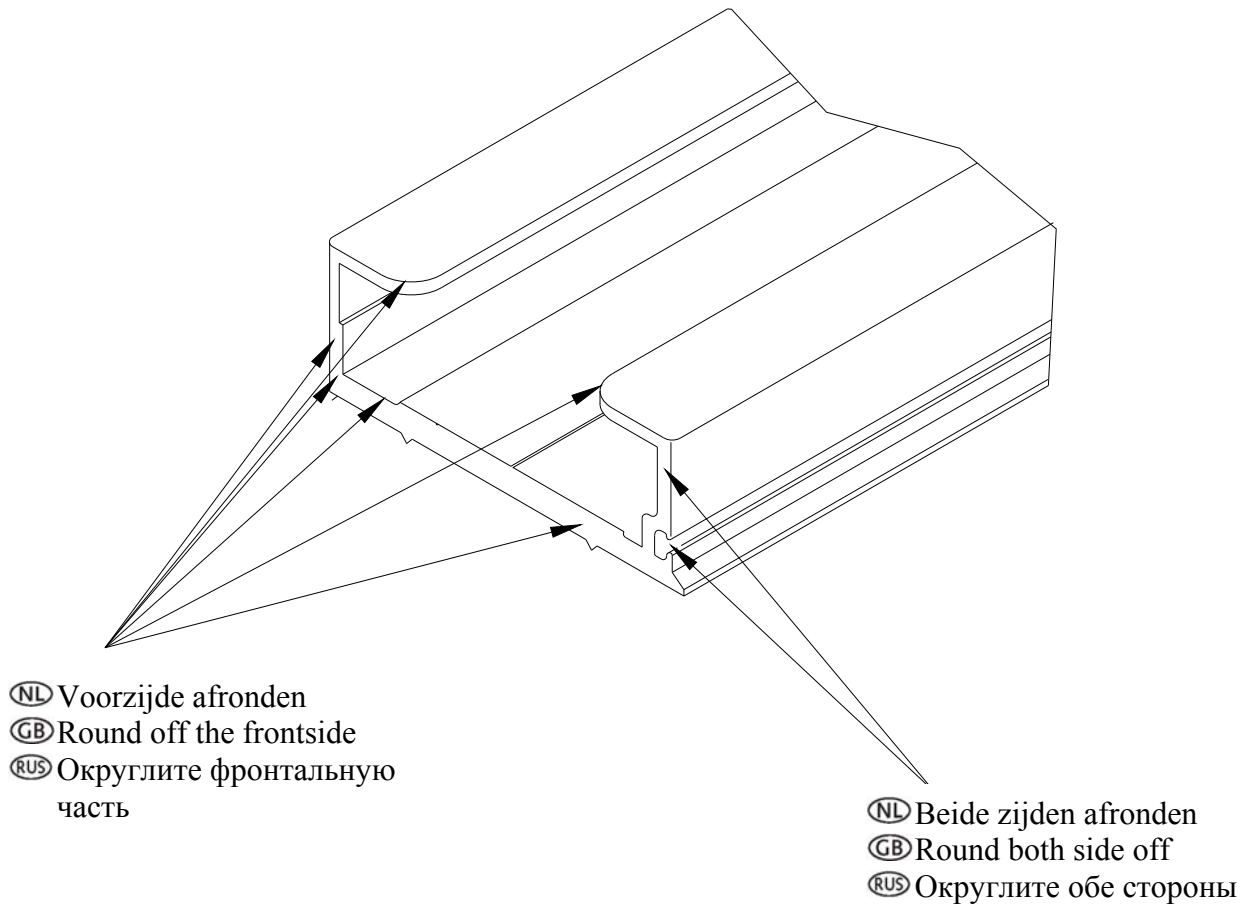


FIG. 17

Methode/Method/Метод Type/Тип/Type	Met/With/C Eindkap/Endcap/Наконечником	Zonder/Without/Без Eindkap/Endcap/Наконечника
CF500 SL-2 21-112	Binnenlengte/Inside length/ Длина 280mm	Binnenlengte/Inside length/ Длина 240mm

**(NL) VLOERPROFIELEN OP MAAT**

Nadat de kunststof geleidingen zijn gemonteerd, kan men de aluminium vloerprofielen volgens de tabel (zie figuur 17) op maat zagen.

Let hierbij op dat de vloerprofielen korter moeten zijn dan de binnenafmeting van de constructie en let op of de deur binnen of buiten het achterportaal valt. Aan de voor- en achterzijde van de constructie dient er een ruimte van 20 mm per zijde in acht te worden gehouden.

Nadat de vloerprofielen op maat zijn gemaakt dienen deze aan de voorzijde te worden afgerond cq. aangeschuind, conform figuur 16, dit om een goede geleiding van de vloerprofielen tijdens het inschuiven te waarborgen en om te voorkomen dat de kunststof geleidingen beschadigen.

In verband met het montagegemak dient de afgeronde cq. aangeschuinde zijde in de montagerichting van het voertuig te liggen.

### **GB CUTTING THE FLOOR PROFILES TO SIZE**

The aluminium floor profiles can be cut to size according to the table (see figure 17) after the plastic guides have been mounted.

Pay attention to the fact that the floor profiles must be shorter than the inner measurement of the construction, and take into account whether the door is inside or outside the tailgate. A space of 20 mm should be adhered to at the front and rear of the construction.

After cutting the floor profiles to length they need to be rounded-off (bevelled) at the front according to figure 16, so as to ensure a smooth guiding of the floor profile while sliding in, and to prevent damage to the plastic guides. To aid mounting, the rounded-off (bevelled) side needs to lie in the mounting direction of the vehicle.

### **RUS ПОДГОН ПРОФИЛЕЙ ПОЛА**

После установки пластмассовых направляющих можно подпилить алюминиевые профили пола в соответствии с таблицей (см. Рис. 17).

Обратите внимание, профили пола должны быть короче чем размеры конструкции, и проследите, чтобы дверь находилась с внешней или с внутренней стороны откидного борта. Накиньте по 20 мм на каждую сторону передней и задней части конструкции.

После подгона алюминиевых профилей их переднюю часть необходимо округлить или скосить (См. Рис. 16). Это способствует лучшему скольжению профилей пола и предотвращает повреждение пластмассовых направляющих.

Для облегчения монтажа округленные (скошенные) стороны должны лежать в направлении монтажа автомобиля.

FIG. 18

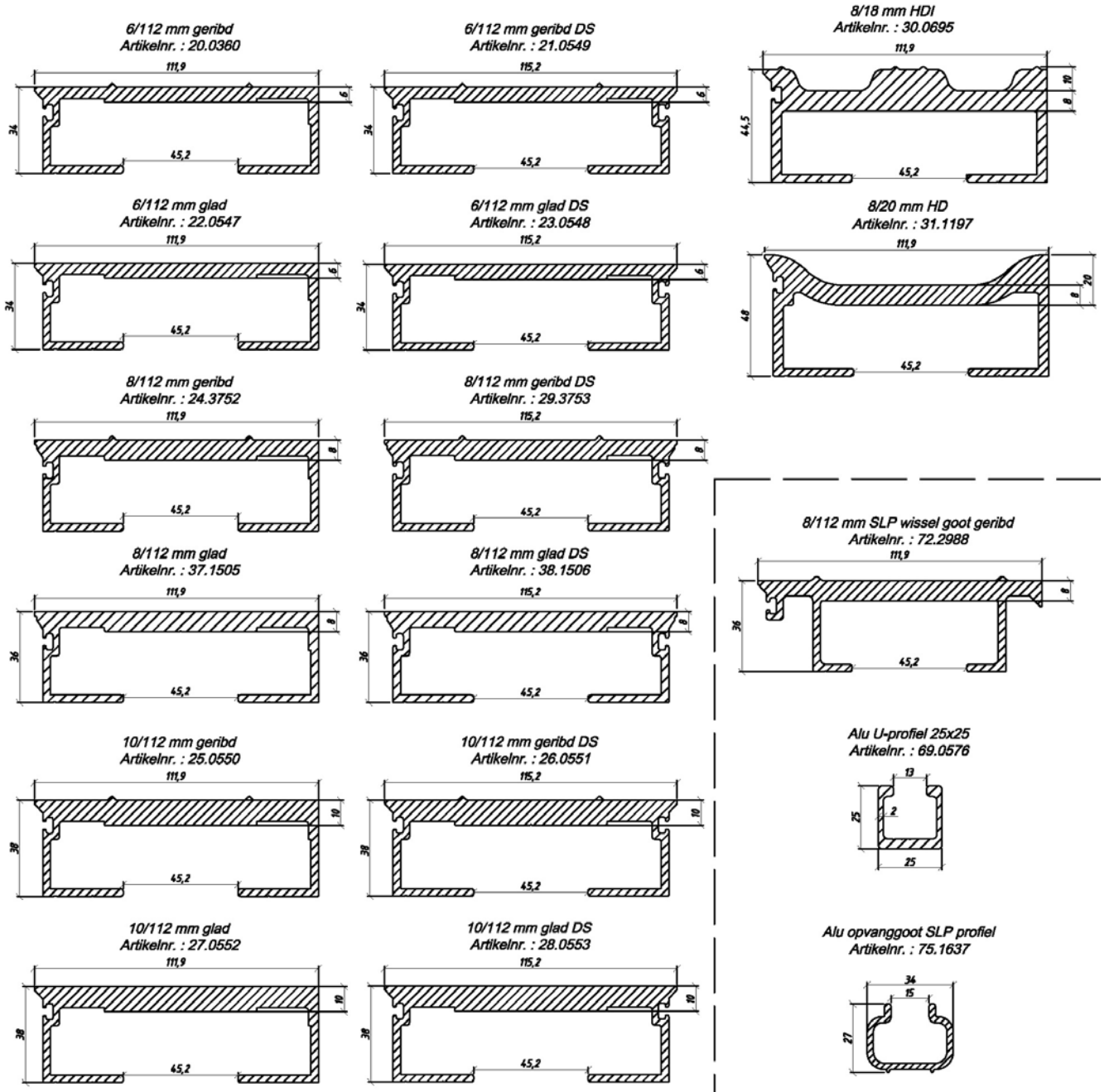
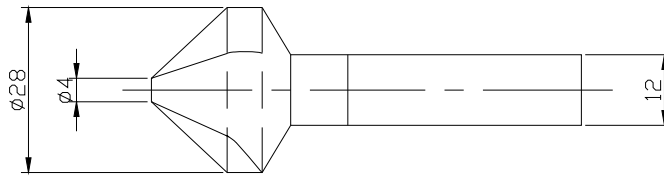


FIG. 19



G136HSS DIN 335C

FIG. 20

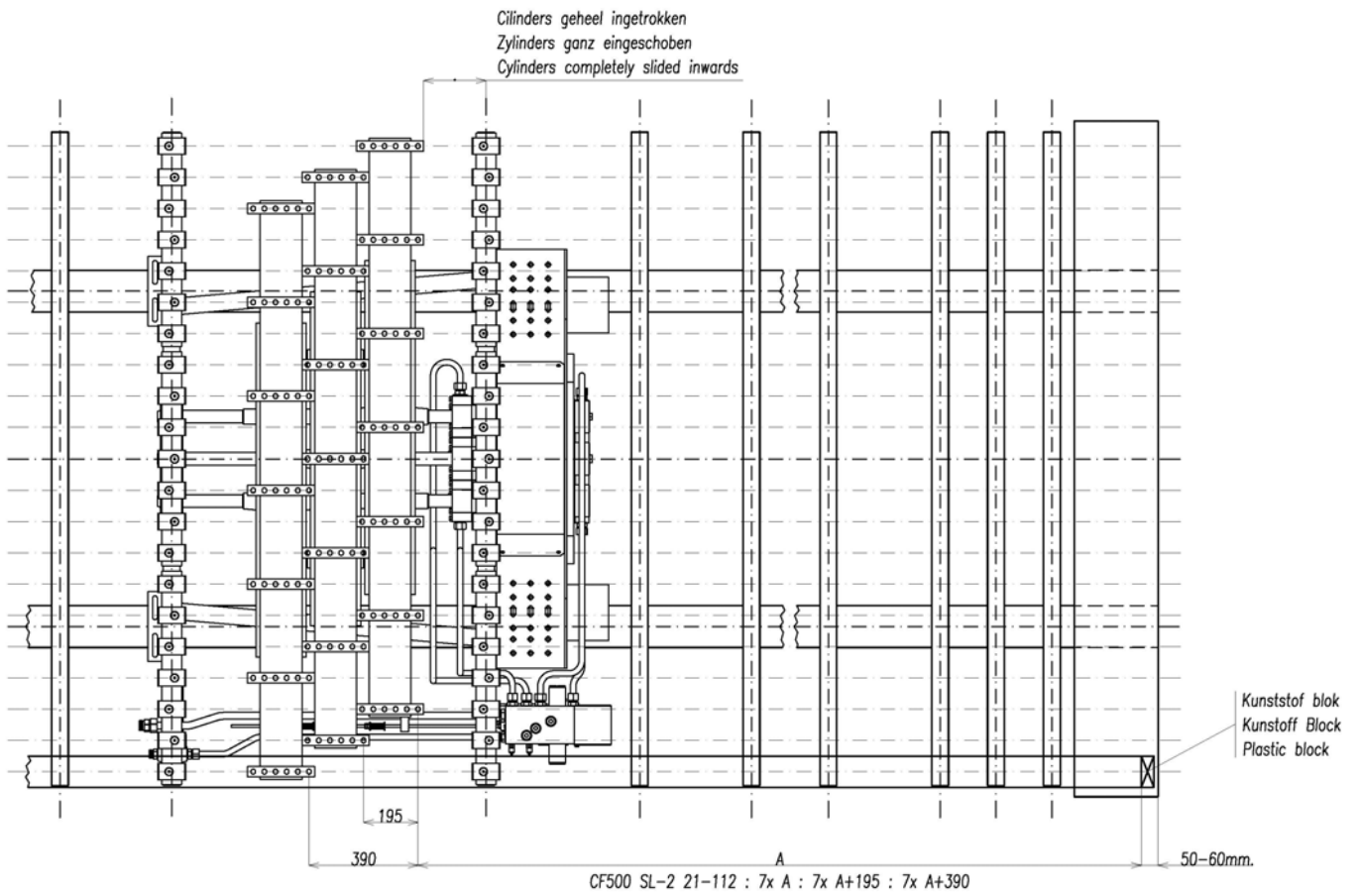


FIG. 21 A

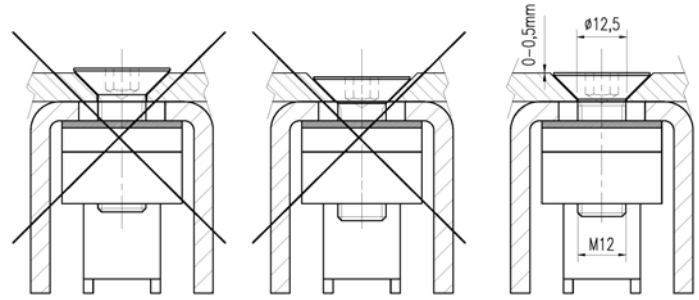
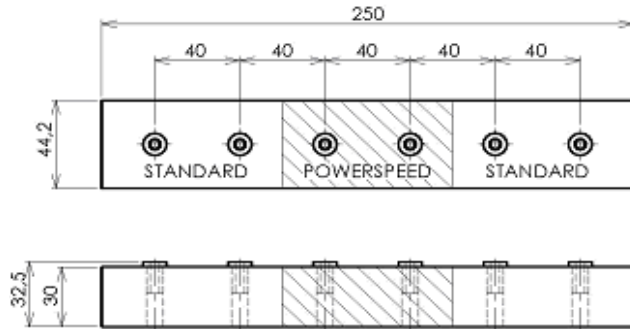


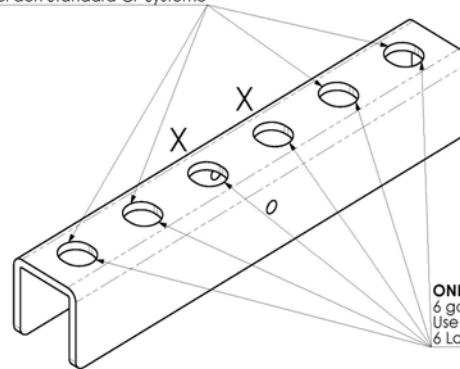
FIG. 21 B



BOORMAL / DRILL JIG / BOHRSCHABLONE  
art.nr. 9111009

FIG. 21 C

**STANDARD CARGO FLOOR-SYSTEMS**  
4 gaten gebruiken bij standaard CF systemen  
Use 4 holes by standard CF systems  
4 Locher benutzen bei den Standard CF Systeme



**ONLY POWER SPEED**  
6 gaten gebruiken bij CF Power Speed  
Use 6 holes by CF Power Speed systems  
6 Locher benutzen beim CF Power Speed

M12 x 30- 10.9  
DIN 7991

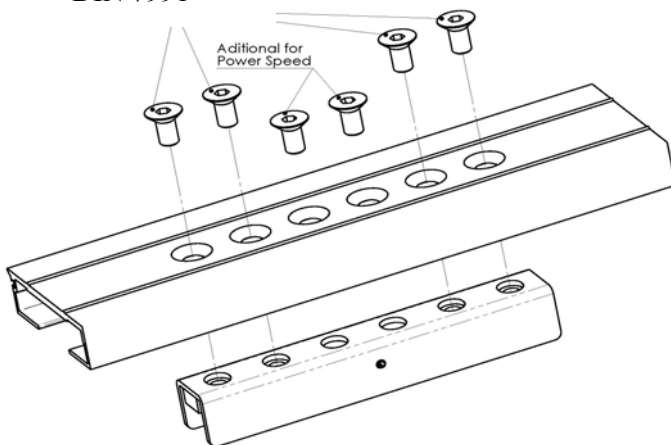
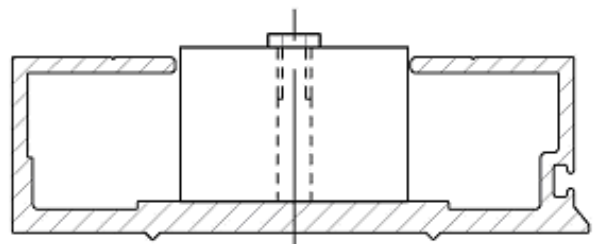
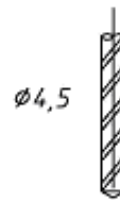


FIG. 21 E

FIG. 21 D

Voorboren  
Erst bohren  
Pre drill  
A percer avant





## (NL) HET BOREN VAN DE GATEN IN DE VLOERPROFIELEN

Het boren van de gaten in de vloerdelen dient te gebeuren voordat deze worden geplaatst. Men dient er op te letten dat door de verschillende afstanden van de bewegende framevoeten in het aandrijfsysteem de gaten versprongen moeten worden geboord (zie figuur 20, bladzijde 38).

Het opmeten van de gaten dient als volgt te gebeuren:

- Controleer of alle 3 de cilinders geheel ingetrokken zijn. U controleert dit als volgt, de uiteinden van de zuigerstangen mogen niet verder dan 5-10 mm uit de kunststof stangeleiding steken;
- Meet volgens figuur 20 de maat van de binnenzijde achterdeur tot het eerste gat in de vinger die gemonteerd zit op de bewegende framevoet welke het dichtst bij de cilinders zit. Bij gebruik van een Cargo Floor schuine eindkap trekt u 50 tot 60 mm (is 40 mm voor de eindkap + 10-20 mm extra ruimte) van deze maat af. Bij gebruik van een andere eindafdichting voor het vloerprofiel trekt u, de maat van het uitstekende deel van deze eindafdichting + 10 tot 20 mm af.
- Voordat u gaat boren dienen alle vloerprofielen met de afdichtingsgroef in dezelfde richting te liggen. **Let hierbij speciaal op dat het sluitprofiel (figuur 18, bladzijde 37) met een groef aan twee zijden geboord wordt op de afstand welke overeenkomt met het gatenpatroon van de eerste of laatste bewegende framevoet.**
- Boor vervolgens conform figuur 21 het benodigd aantal vloerprofielen per bewegende framevoet (bij een standaard 21-planks systeem zijn dit 7 vloerprofielen). Gebruik hiervoor de Cargo Floor boormal, artikelnummer 9111009.
- Met de boormal boort u aan de binnenzijde van het vloerprofiel 4 gaten (voor de Power Speed 6 gaten, zie inbouwhandleiding Power Speed) van  $\varnothing$  4,5 mm voor, waarbij de meegeextrudeerde referentielijn het midden van het boorgat aangeeft. Daarna boort u vanaf dezelfde richting de gaten op tot rond  $\varnothing$  12,5 mm.
- Vervolgens dient men de gaten vanaf de bovenzijde te verzinken. Gebruik hiervoor een goede verzinkboor volgens specificatie G136 HSS DIN 335 C, code G13628.0 (zie figuur 19, bladzijde 38). Let goed op dat het gat tot op de juiste diepte verzonken wordt, de kop van de bout mag nooit boven en onder het vloerprofiel uitsteken. Zie figuur 21.

## (GB) DRILLING THE HOLES IN THE FLOOR PROFILES

The holes in the floor parts need to be drilled before these are placed. One needs to pay attention to the fact that the holes must be drilled staggered due to the differing distances of the moving frame feet in the drive system (see figure 20, page 38).

The positions of the holes need to be measured as follows:

- Check that all 3 cylinders are completely retracted. You check this by seeing that the ends of the piston rods protrude no more than 10 mm out of the plastic rod guides;
- Measure according to figure 20 the length from the inside of the rear door to the first hole in the finger that is mounted on the moving frame foot that is closest to the cylinders. If a bevelled Cargo Floor end cap is used you need to subtract 50 to 60 mm (40 mm for the end cap + 10-20 mm extra space) from this measurement. If another form of end cap is used for the floor profile then you need to subtract the protruding length of the end cap plus 10 to 20 mm.
- Place all of the floor profiles with the sealing grooves in the same direction before you start drilling. **Pay special attention to ensuring that the end profiles (with a groove, figure 18 page 37) are drilled on both sides at a distance that agrees with the pattern of holes for the first or last moving frame foot.**
- Then drill according to figure 21 the necessary number of floor profiles per moving frame foot (this is 7 floor profiles for a standard 21-plank system), using the Cargo Floor drill jig, part number 9111009.
- Drill 4 holes (for the Power Speed 6 holes, see assembly instructions Power Speed) of  $\varnothing$  4.5 mm with the aid of the drill jig on the inside of the floor profile ensuring the centre of the holes line up with the extruded reference line. Then bore out the holes, from the same direction, to about  $\varnothing$  12.5 mm
- Next the holes need to be countersunk from the top side using a good countersink bit according to the specification G136 HSS DIN 335 C, code 13628.0 (figure 19, page 38) Make sure that the hole is countersunk to the right depth; the bolt head must not stick out above or under the floor profile. See figure 21.

## **RUС СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ В ПРОФИЛЯХ ПОЛА**

Отверстия в компонентах пола необходимо просверлить до их установки. Необходимо обратить внимание на то, что отверстия необходимо сверлить в шахматном порядке из-за изменчивого расстояния между движущимися частями рамы в системе привода (см. Рис. 20, стр. 38)).

Замер отверстий происходит следующим образом:

- Убедитесь, что все 3 цилиндра полностью скрыты. При этом концы приводной тяги (шатуна) не должны выступать за пластмассовый направлятель больше чем на 10 мм.
- Измерьте длину от внутренней стороны задней двери до первого отверстия в консоли, установленной на той части движущегося подрамника, который ближе всех находится к цилиндру, соответственно рисунку 20. При применении скошенного наконечника Cargo Floor от этого расстояния необходимо вычесть от 50 до 60 мм (40 мм для наконечника + 10-20 мм дополнительно). При применении другого вида наконечников для профиля пола вычтите расстояние выступающей части этого наконечника плюс 10-20 мм.
- Перед сверлением все профили пола боковыми канавками располагаются в одном направлении. **Обратите внимание, конечный профиль (с канавкой, Рис. 18) сверлится с двух сторон с интервалом, соответствующим отверстиям первой или последней подвижной части подрамника.**
- Далее сверлится необходимое число отверстий в профилях пола для каждой подвижной части подрамника (для стандартной системы с 21 планками количество профилей пола равно 7). Используйте для этого шаблоны для сверления Cargo Floor, номер детали 9111009.
- Предварительно просверлите с помощью шаблона 4 отверстия с внутренней стороны профиля пола (для Power Speed 6 отверстий) Ø 4,5 мм, ориентировочная линия показывает центр отверстия для сверления. Затем досверлите отверстия в том же направлении до Ø ок. 12,5 мм.
- После этого необходимо прозенковать отверстия. Используйте для этой цели хороший зенкер, отвечающий требованиям G136 HSS Din 335 C, код G13628.0 (Рис. 19). Отверстие должно быть прозенковано до нужной глубины таким образом, чтобы болт не выступал на профиле пола, см. Рис. 21.

FIG. 22A

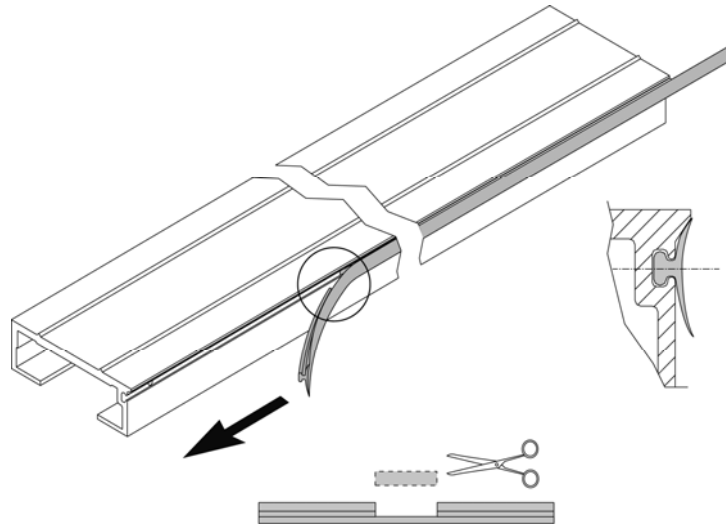


FIG. 22B

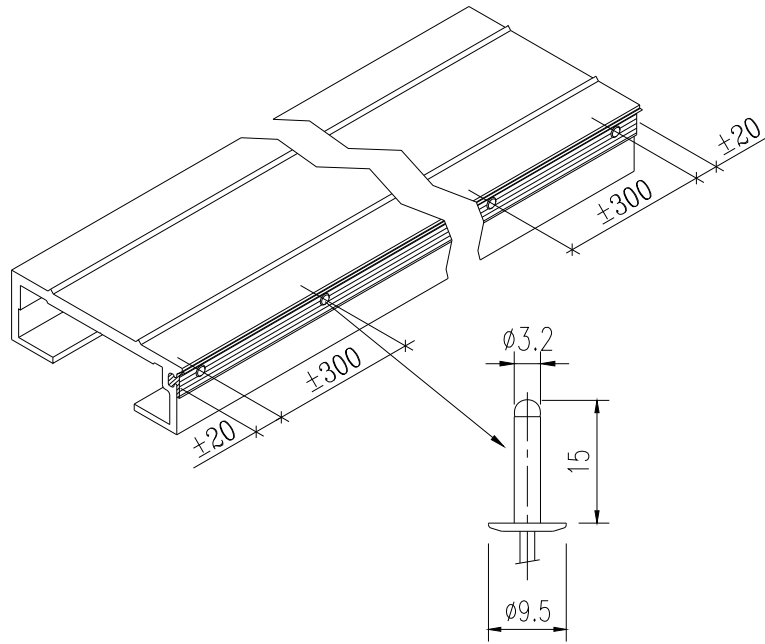
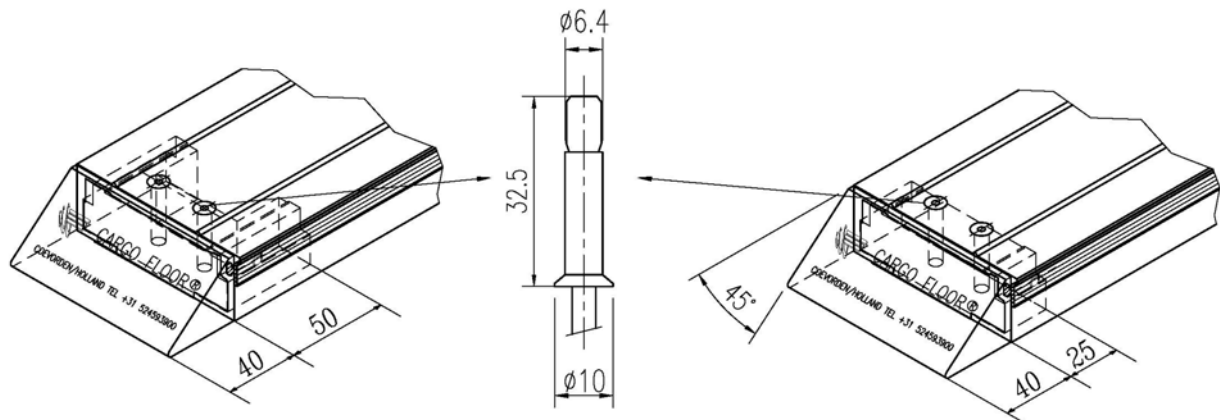


FIG. 23

EINDKAP – ENDCAP - НАКОНЕЧНИК

(NL) Kunststof – (GB) Plastic - (RUS) Пластмасса (NL) Aluminium – (GB) Aluminium - (RUS) Алюминий



## **(NL) MONTEREN AFDICHTINGSPROFIEL (SEAL) & EINDKAPPEN**

U legt alle vloerprofielen op de zijkant tegen elkaar, met de groef naar boven. Voordat het afdichtingsprofiel (seal) gemonteerd kan worden dient de hiervoor bestemde groef in het vloerprofiel schoon te zijn (eventueel doorblazen met lucht).

Omdat het afdichtingsprofiel (seal) op een rol aangeleverd wordt, dient men, om eenvoudig af te kunnen rollen, de positie te bepalen vanaf welke zijde het afdichtingsprofiel (seal) in de groef dient te worden getrokken. De korte lip van het afdichtingsprofiel (seal) dient altijd naar boven en de lange lip naar beneden te wijzen (zie figuur 22A). Om het afdichtingsprofiel (seal) eenvoudig te monteren knipt / snijdt u, na circa 100 mm (wordt handvat), uit het T-stukje 10 mm materiaal (zie figuur 22A). Vervolgens plaatst u het T-gedeelte van het afdichtingsprofiel (seal) in de groef en trekt door middel van het handvat het afdichtingsprofiel (seal) in het vloerprofiel. U stopt 300 mm voor het einde van het vloerprofiel en snijdt het afdichtingsprofiel (seal) vervolgens aan de beginzijde af. Vervolgens plaatst u, afhankelijk van de beginzijde van het vloerprofiel en de plaats van de eindkap, de eerste popnagel (zie figuur 22B). Hierna spant u het afdichtingsprofiel (seal) op door deze tenminste 500 tot 1000 mm (afhankelijk begin verhoogd weerstandsgevoel en de lengte van het voertuig) uit te trekken, dit houdt in circa 6 / 10 kg trekkracht. Na het spannen plaatst u conform figuur 22B de overige popnagels.

Nu kunnen de eindkappen gemonteerd en vastgezet worden met twee stalen popnagels, (zie figuur 23).

**Let op: indien u de eindkappen wenst vast te lassen dient dit voor de montage van het afdichtingsprofiel (seal) gedaan te worden.**

## **(GB) MOUNTING THE SEAL AND END CAPS**

Lay all of the floor profiles on their sides against one another, with the groove facing upwards. The groove in the floor profile needs to be clean (if necessary blown through with compressed air) before the seal can be mounted.

The seal is supplied on a roll. In order to install it simply, one needs to determine from which side of the groove the seal needs to be pulled. The short lip of the seal always needs to point upwards and the long lip needs to point downwards (See figure 22A). To aid the mounting of the seal, snip / cut about 10 mm out of the T-form at about 100 mm from the start (this will form a handgrip, see figure 22A). Next, place the T section of the seal in the groove and, using the handgrip, pull the seal into the groove in the floor profile. Stop 300 mm before the end of the floor profile, and cut off the seal on the start end. Next, depending on the start end of the floor profile and the position of the end cap, place the first pop-rivet. (See figure 22B.) Then tension the seal by stretching it by at least 500 to 1000 mm (until you start to feel higher resistance and the length of the vehicle), this means about 6 to 10 kg. pulling force. After tensioning the seal place the remaining pop-rivets according to figure 22B.

When this is done the end caps can be mounted and secured with two steel pop-rivets, (see figure 23).

**Attention: If you want to secure the end caps by welding, then this needs to be done before mounting the seal.**

## **(RUS) УСТАНОВКА УПЛОТНЕНИЯ И НАКОНЕЧНИКОВ**

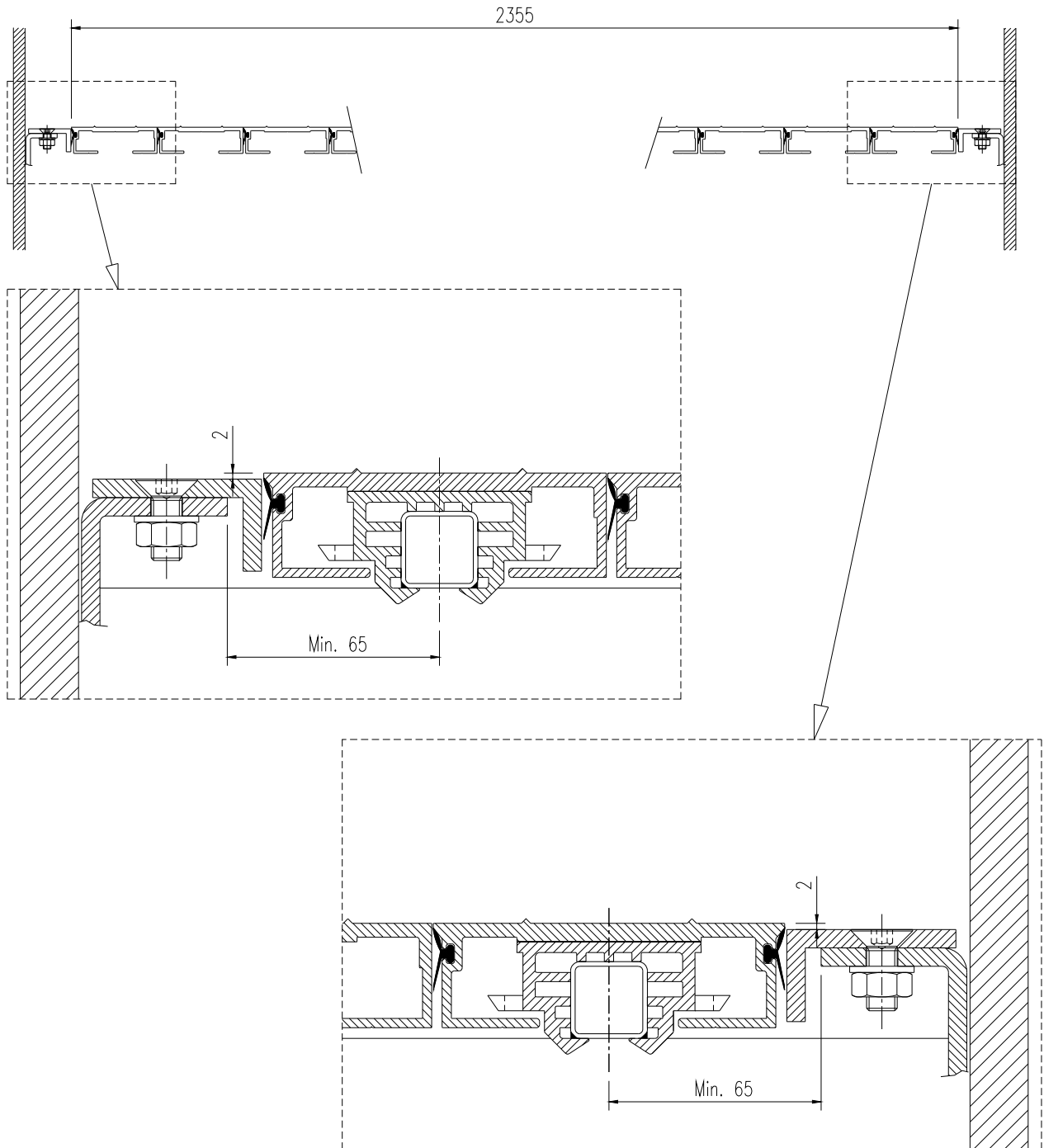
Положите все профили пола на бок канавками вверх. Перед уплотнением канавки профилей пола необходимо очистить от загрязнений (можно продуть сжатым воздухом). Уплотнение оснащено скользящим элементом типа катушки, поэтому для его лёгкой установки важно правильно определить, с какой стороны канавки вставляется уплотнение. Короткая закраина уплотнения должна всегда смотреть вверх, а длинная вниз (См. Рис. 22А). Чтобы легко установить уплотнение, можно вырезать из Т-образного жгута (100 мм от начала) 10 мм материала, таким образом получится ухватить уплотнение (См. Рис. 22А). После этого вставьте Т-образный жгут уплотнения в канавку и втяните уплотнение за ухват в профиль пола. Остановитесь за 300 мм от конца профиля и обрежьте уплотнение у начала профиля пола. Далее в зависимости от начальной стороны профиля пола и местонахождения наконечника закрепите уплотнение на первую заклепку (См. Рис. 22С). Натяните уплотнение, растянув его по меньшей мере от 500 до 1000 мм (до появления оседаемого сопротивления и в соответствии с длиной транспортного средства), это означает примерно от 6 до 10 кг вытягивающего усилия.

После натяжения закрепите уплотнение на остальные заклепки соответственно Рис. 22В.

Теперь можно установить наконечники. Закрепите их двумя стальными заклепками (См. Рис. 23).

**Внимание: Если Вы хотите приварить наконечники, это нужно сделать перед уплотнением.**

FIG. 24



### **NL HET BEVESTIGEN VAN DE VLOERPROFIELEN AAN DE AANDRIJFUNIT**

Nadat de vloerprofielen op maat zijn gemaakt, afgerond zijn, voorzien zijn van gaten, afdichtingsprofiel (seal) en eindkappen kunnen deze op de daarvoor bestemde plek (afstand gatenpatroon ten opzichte van de bewegende framevoet) over de kunststof geleidingen geschoven worden. U dient de vloerprofielen tijdens de montage goed te geleiden. Vervolgens dienen de meegeleverde gegalvaniseerde M12 bouten met verzonken kop (inbussleutel nr. 8) gemonteerd te worden. Het aanhaalmoment bedraagt 100 - 140 Nm. Dit kan door één persoon vanaf de bovenzijde uit gevoerd worden en de bouten dienen goed vastgedraaid te worden. (Zie pagina 39, figuur 21A). Elke schroef dient te worden voorzien van Loctite (Loc-tite 243 cat.o. 23286 schroefdraadborging).

### **VASTZETTEN VAN DE STILSTAANDE KANTPROFIELEN**

Het stilstaande kantprofiel dient te allen tijde 2 mm lager dan de bewegende vloerprofielen te worden gemonteerd (zie figuur 24). Voordat de stilstaande kantprofielen kunnen worden vastgezet dienen deze goed tegen de bewegende vloerprofielen te worden aangedrukt. Vervolgens dienen de stilstaande kantprofielen elke 1500 tot 2000 mm te worden vastgezet met zogenaamde stalen monobolts, met verzonken kop, welke niet boven het stilstaande kantprofiel uit mogen steken (zie figuur 24). Daarna dient men de opening tussen de zijwand en het stilstaande kantprofiel met een flexible kit af te dichten.

De stilstaande kantprofielen kan men beter niet aan de zijwand vastlassen. Het kan zijn, dat de vloer op een later moment nagespannen moet worden waarvoor de kantplanken losgemaakt moeten worden.

### **GB SECURING THE FLOOR PROFILES TO THE DRIVE UNIT**

After the floor profiles have been cut to size, rounded-off, drilled, and had the seals and end caps mounted, they can be slid over the plastic guides at the required position (matching up the hole pattern with respect to the moving frame foot). You need to carefully guide the floor profiles during the mounting procedure. Next, mount the provided galvanised M12 bolts with countersunk head using (Allen No. 8). A torque of 100 – 140 Nm should be used to tighten the bolts. One person can do this from above, and the bolts need to be well tightened. (Page 39, fig. 21A.). Very bolt should be fitted with Loctite (Loc-tite 243 cat.o. 23286 screw thread locker).

### **SECURING THE STATIONARY EDGE PROFILES**

The stationary profiles always need to be mounted 2 mm lower than the moving floor profiles (see figure 24). The stationary edge profiles need to be pushed firmly home against the moving floor profiles before the stationary profiles are secured. Next the stationary edge profiles need to be secured every 1500 to 2000 mm with so-called mono-bolts, with countersunk heads, which are not permitted to stick out above the edge profile (see figure 24). The opening between the sidewall and the stationary profile needs to be filled with a flexible sealant.

It is better not to weld the stationary edge profiles to the sidewalls, since at a later stage the floor may need to be retensioned, and to do this the side planks need to be loosened.

### **RUS КРЕПЛЕНИЕ ПРОФИЛЕЙ ПОЛА К СИСТЕМЕ ПРИВОДА**

После того, как профили подогнаны по размеру, округлены и снабжены отверстиями, уплотнением и наконечниками, их можно установить на пластмассовые направляющие на предназначенном для этого месте (с помощью шаблона для отверстий по отношению к подвижным частям). Профили пола нужно продвигать осторожно. Затем закручиваются поставляемые гальванические болты М12 с утопленной головкой (Ключ №8). Момент затяжки составляет 100-140 Нм. Закрутить болты сверху может один человек, после этого их необходимо крепко затянуть. **Каждый болт должен быть закреплён гайкой Lock-Tite (Loc-tite® 243 cat. o. 23286, стр.39, Рис. 21).**

### **УСТАНОВКА КРАЙНИХ НЕПОДВИЖНЫХ ПРОФИЛЕЙ**

Неподвижный профиль всегда должен устанавливаться 2 мм ниже подвижных профилей пола (см. Рис. 24). Перед закреплением крайних неподвижных профилей пола их нужно плотно продвинуть вперёд относительно подвижных профилей. Затем неподвижные крайние профили каждые 1500 – 2000 мм крепятся так называемыми стальными моноболтами с утопленной головкой, которые не должны выступать за поверхность крайних неподвижных профилей (см. Рис. 24). Щель между боковиной и крайним неподвижным профилем необходимо заполнить эластичной шпатлевкой.

Крайние неподвижные профили нежелательно приваривать к боковинам. Возможно, в будущем понадобится подтянуть пол, в таком случае понадобится убрать боковые крепления.

FIG. 25A

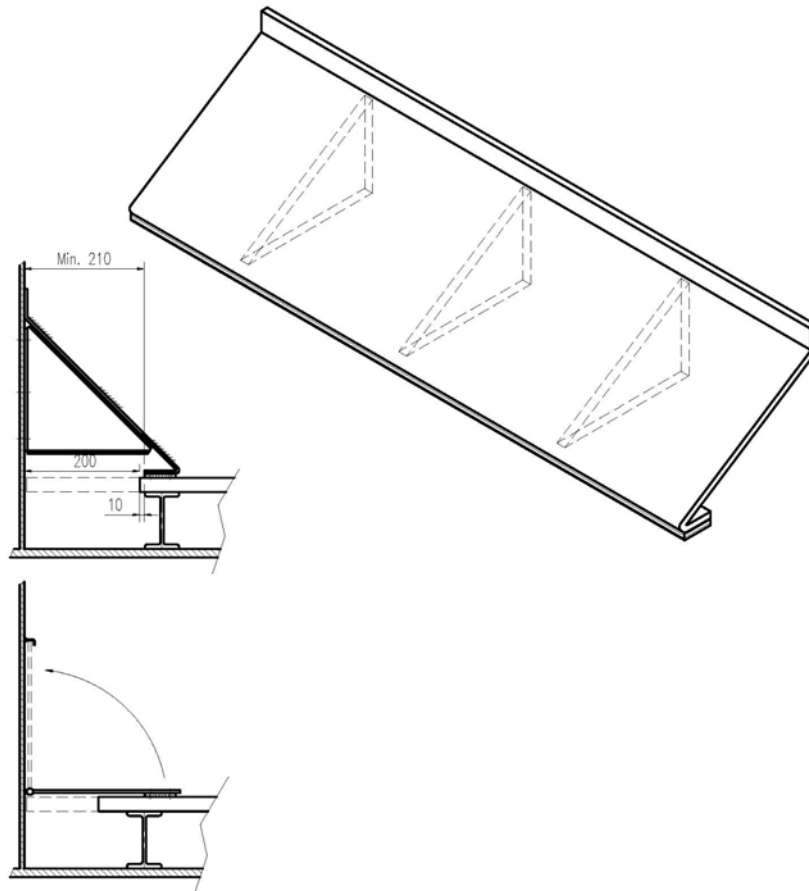
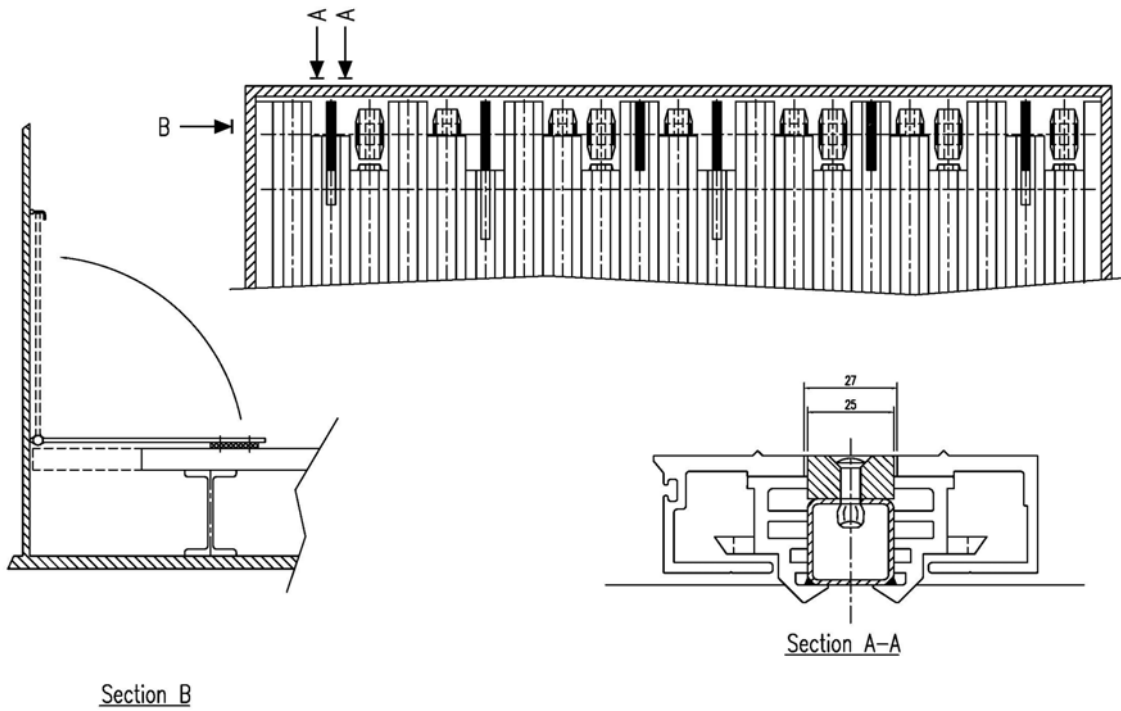


FIG. 25B



**(NL) AFDICHTEN VAN DE VOOR- / ACHTERZIJDE VAN DE VLOER.**

**Voorzijde**

Om de opening ten gevolge van de arbeidsslag van het systeem af te kunnen dichten kan men een versterkte vlakke plaat (lengte minimaal 250 mm, breedte afhankelijk van de binnenzijde van de bak) scharnierbaar monteren aan de voorwand van de bak. Om slijtage te voorkomen en een goede afdichting te waarborgen dient aan de onderzijde van het voorste gedeelte van de afdichtplaat de meegeleverde kunststof strip (2500x75x5 mm) te worden gemonteerd. Om een optimale afdichting te realiseren, dienen bij de vloerprofielen met ribbel, de ribbel over een lengte van circa 250 mm te worden glad geslepen.

Let hierbij op dat het gebruikte bevestigingsmateriaal verzonken in de kunststof strip wordt gemonteerd zodat deze niet in contact komt met de vloer.

Vervoert men veel pallets, of verliest men met bovenstaande constructie te veel ruimte, dan kan men kiezen voor de methode volgens figuur 25B. Hierbij worden 6 vloerprofielen van de vloer voorzien van een inkeping. De ruimtes die hierdoor ontstaan worden opgevuld met kunststof stroken, die op de vierkante pijpjes worden gemonteerd. Deze dienen 1 mm boven de bewegende vloerprofielen uit te steken. Plaats bij deze oplossing de voorste dwarstraverse van uw constructie iets verder naar voren.

Voor wagens waarbij men producten met de vloer wil laden / comprimeren dient men een zwaar versterkte, onder een hoek van 45° geplaatste, afdichtingsplaat te monteren, zie figuur 25A.

De constructie dient erg stevig te zijn, zodat deze niet kan vervormen of omhoog kan komen.

**Achterzijde**

Om een optimale afdichting te verkrijgen en slijtage te voorkomen dient er aan de loszijde van de vloer een kunststof plaat, aanliggend te worden gemonteerd tussen de onderzijde van de vloerprofielen en het achterbordes. Lengte van de plaat tenminste 250 mm, breedte en dikte afhankelijk van uw constructie. Om deze plaat eenvoudig te kunnen wisselen dient deze binnen het vrije gedeelte van de arbeidsslag van het systeem te worden vastgezet met verzonken bevestigingsmaterialen, zodat deze niet in aanraking komen met de bewegende vloer.

**(GB) SEALING THE FRONT AND REAR SIDES OF THE FLOOR**

**Front**

A hinged reinforced flat plate (length minimum 250 mm, width dependent upon the inside of the container) mounted on the front wall of the container can be used to cover the opening created by the operational stroke of the system. The provided plastic strip (2500x75x5 mm) needs to be mounted on the bottom of the front of this cover plate to avoid wear and to provide a good seal. In order to achieve an optimal seal when using ribbed floor profiles, the ribs need to be cut away leaving a smooth surface.

Ensure here that the fasteners countersunk in the plastic strip are mounted so that they do not come in contact with the floor.

If many pallets are to be transported, or there is not enough construction room above, then an alternative method is shown in figure 25B or this, 6 floor profiles of the floor are provided with a notch. The spaces created by this are filled with plastic strips, which are mounted on the square tubes. These strips need to protrude 1 mm above the moving floor profiles. For this solution you need to place the front crossbeam further to the front.

A heavily reinforced cover plate needs to be mounted at an angle of 45° for trucks that are used for loading / compressing, see figure 25A.

The construction needs to be very sturdy, so that it won't buckle or rise up.

**Rear**

A plastic plate needs to be mounted between the bottom of the floor profiles and the rear steps at the unloading side of the floor, in order to achieve an optimal seal and to avoid wear. The length of the plate is at least 250 mm; the width and thickness are dependent upon your construction. In order to ensure that this plate can be changed easily, it must be fastened with countersunk screws within the free section of the operational stroke of the system, so that the screws cannot make contact with the moving floor.



## **RUС ЗАЩИТА ПЕРЕДНЕЙ И ЗАДНЕЙ ЧАСТИ ПОЛА**

### Передняя часть

Чтобы уплотнить стыки, образующиеся при функционировании системы (рабочий ход), можно использовать складную укрепленную ровную плату на шарнирах (длина не менее 250 мм, ширина зависит от внутренней стороны контейнера), которая крепится у передней стены контейнера. Чтобы предупредить износ и обеспечить хорошую герметизацию, нужно с нижней стороны передней части этой защитной платы установить поставляемую пластиковую полосу (2500 x 75 x 5 мм). Для оптимального уплотнения необходимо зачистить рифленные профили пола, пока они не станут гладкими. Обратите при этом внимание, чтобы используемые крепежные материалы не выступали за пределы пластиковых полосок и не соприкасались с полом.

При частой перевозке поддонов или нехватке свободного места из-за конструкции, расположенной сверху, можно использовать метод, показанный на Рис. 25Б. В этом случае 6 профилей пола имеют резьбу.

Полученные таким образом щели заполняются пластиковыми полосками, расположенными на прямоугольных стержнях. Они должны выступать за подвижные профили пола на 1 мм. При таком решении подвиньте переднюю траверсу Вашей конструкции немного вперед.

Для транспортного средства, в котором перевозятся или прессуются продукты, требуется установка стабильной укрепленной защитной платы под углом 45° (См. Рис. 25А).

Эта конструкция должна быть очень стабильной, чтобы исключить деформирование или поднятие.

### Задняя часть

Чтобы избежать износ и обеспечить оптимальное уплотнение, между нижней частью профилей пола и задней рампой необходимо установить пластмассовую или алюминиевую плату. Длина платы не должна быть меньше 250 мм; ширина и толщина зависят от конструкции. Чтобы обеспечить легкую смену этой платы, она должна крепиться вне зоны функционирования системы утопленными болтами, которые не должны соприкасаться с подвижным полом.

**(NL) AANSLUITEN ELEKTRICITEIT (GB) ELECTRIC CONNECTIONS**  
**(RUS) ПРИСОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ**

**(NL) E-BEDIENING (GB) E CONTROL (RUS) E УПРАВЛЕНИЕ**

FIG. 26

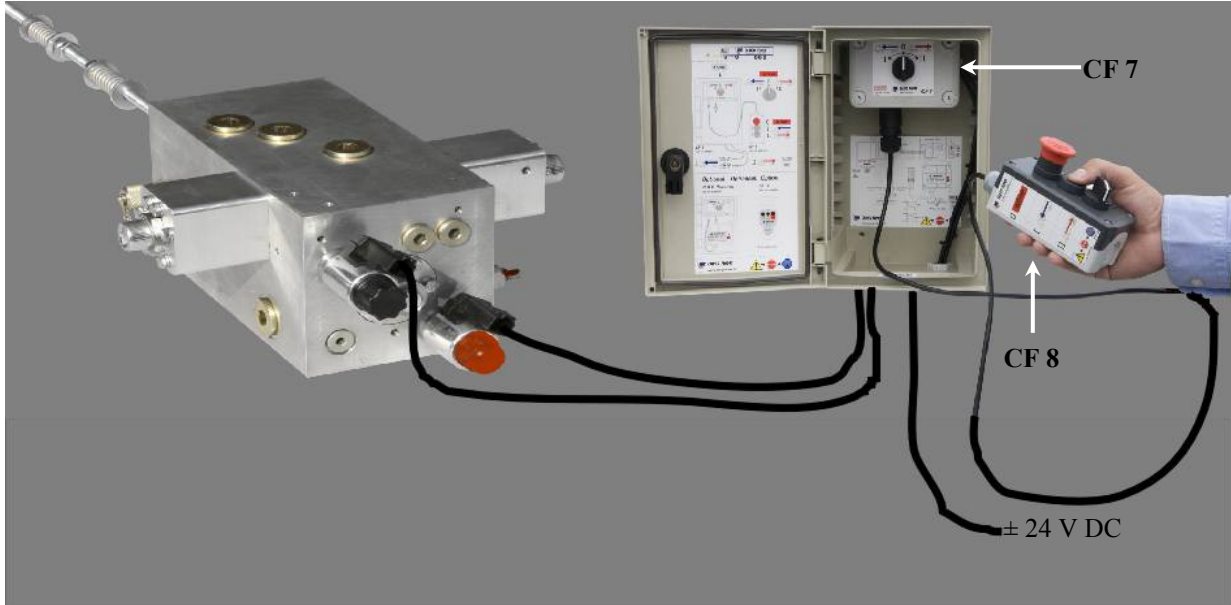
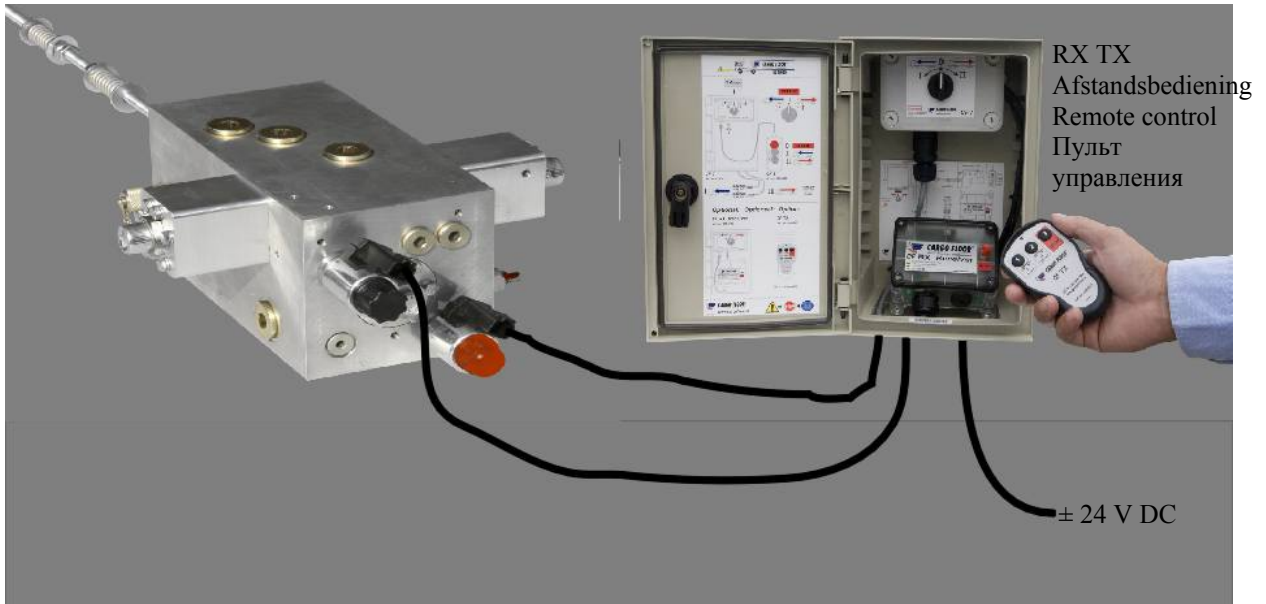
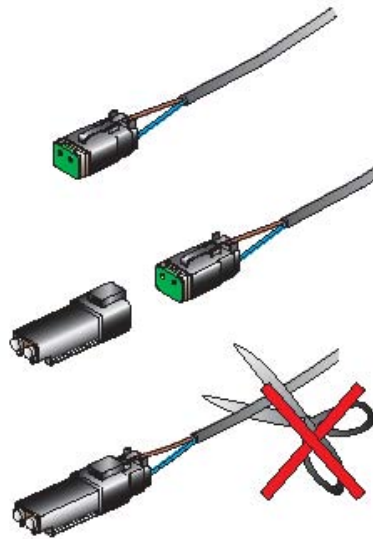


FIG. 27



**NL** B-BEDIENING **GB** B-CONTROL **RUS** В-УПРАВЛЕНИЕ

FIG. 28



De G02 kabel niet doorknippen (grijze connector)  
Do not cut the G02 cable (grey connector)  
Не обрезать кабель G02 (серый коннектор)

FIG. 29

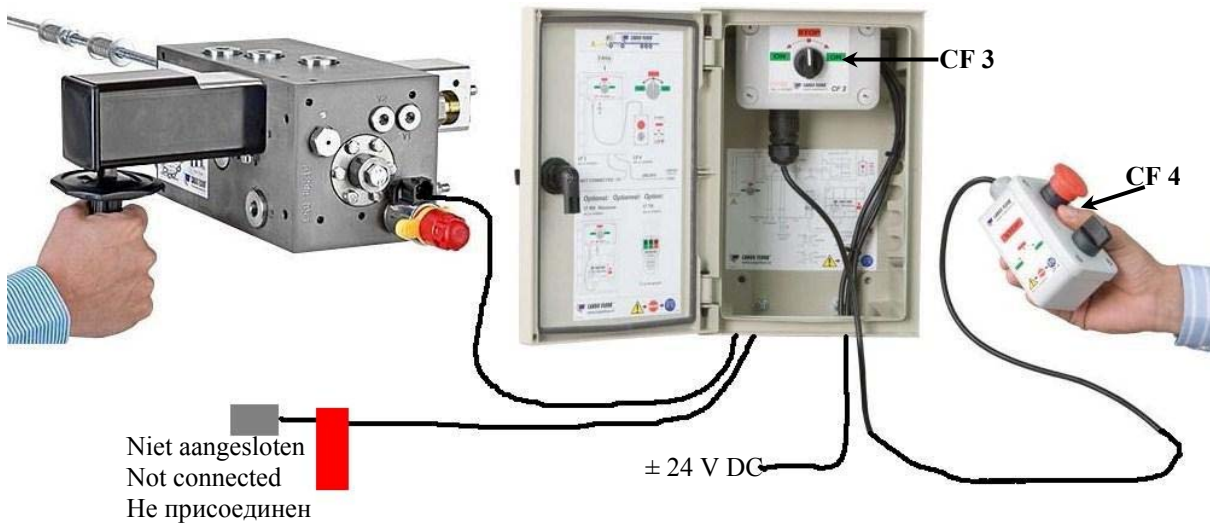
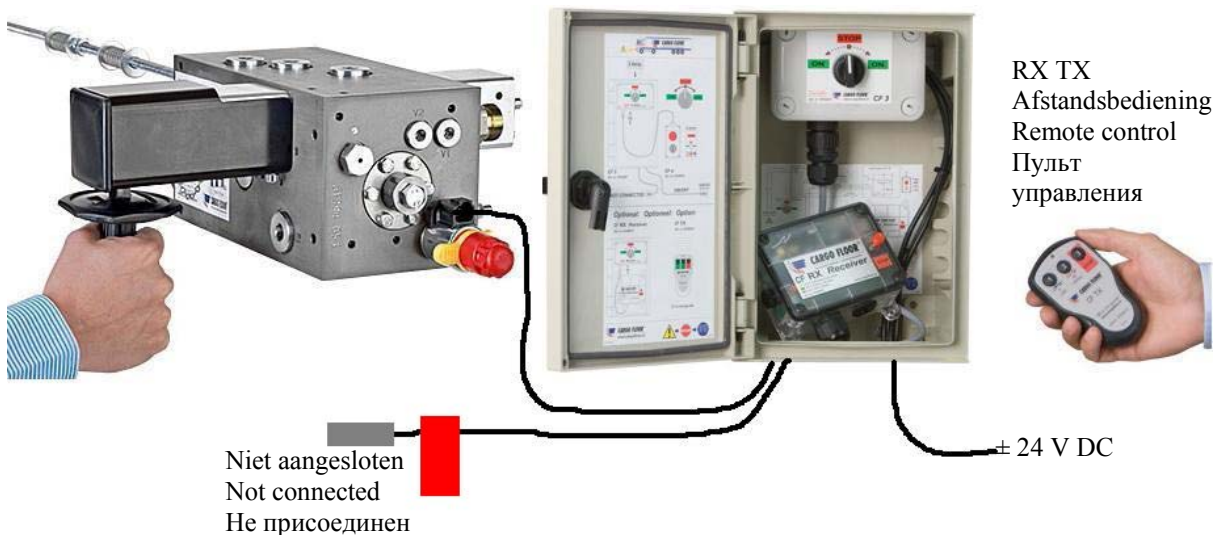


FIG. 30



### **(NL) OMBOUW BEDIENING**

Om na uitlevering van het voertuig een eventuele ombouw van een B naar een E bediening te vergemakkelijken wordt er bij een B bediening standaard de E bedieningschakelkast (CF 7 / CF 8 meegeleverd. Deze is voorzien van een andere bestickering en bepaalde schakelfuncties die niet actief zijn.

Het is hierbij belangrijk dat de waterdichte afgeplugde kabel wel wordt gemonteerd, maar niet kan en hoeft te worden aangesloten. Deze dient in de buurt van het besturingsventiel te worden vastgeklemd aan bijvoorbeeld de GS02 kabel. De gemonteerde waterdichte plug mag niet verwijderd worden.

Bij de ombouw naar een E bediening kan na de montage van de G02 magneet de waterdichte plug worden verwijderd en kan de stekker worden aangesloten op deze magneet.

De stickers op de schakelaar moet wel vervangen worden, zodat de bedieningsuitleg overeenkomt met de gekozen E of B bediening.

### **(GB) TRANSFORMING THE CONTROL**

To simplify the eventual modifying of a B control to a E control after delivery of the vehicle an E control box (CF7 / CF8) is supplied as a standard with the B control. This control is equipped with other stickers and certain switching function are not active.

It is important that the watertight capped cable is mounted, but can not, and does not have to be connected. The cable needs to be clamped in the vicinity of the control valve, onto for example the GS02 cable. The premounted watertight plug may not be removed.

After the mounting the G02 solenoid, when converting an B to an E control, the watertight plug can be removed and the plug can be connected to this solenoid.

The stickers on the switch must be replaced, so the control explanation does match the chosen E or B control.

### **(RUS) ЗАМЕНА УПРАВЛЕНИЯ**

Для обеспечения легкости возможной замены В на Е управления вместе со стандартным В-управлением поставляется коробка управления для Е (CF 7 / CF 8), которая содержит другие наклейки и определенные неактивные функции переключения.

Здесь важно заметить, что герметично уплотненный кабель установлен, который не может и не должен быть присоединен. Его нужно прикрепить в близости от клапана управления, например, у кабеля GS02. Уплотняющий штепсель удалять нельзя.

При перестройке на Е-управление уплотняющий штепсель можно удалить после монтажа соленоида G02 и присоединить штекер к этому соленоиду.

Наклейки на переключателе необходимо заменить, чтобы инструкции к управлению соответствовали выбранному Е или В управлению.

FIG. 31A

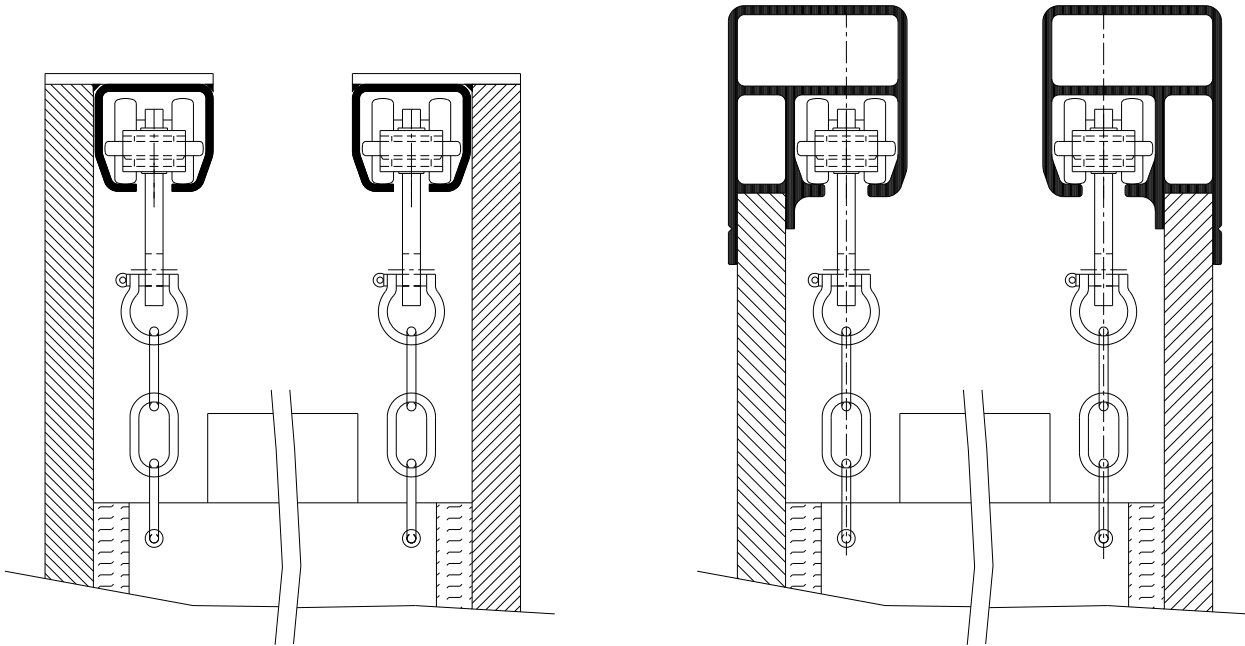
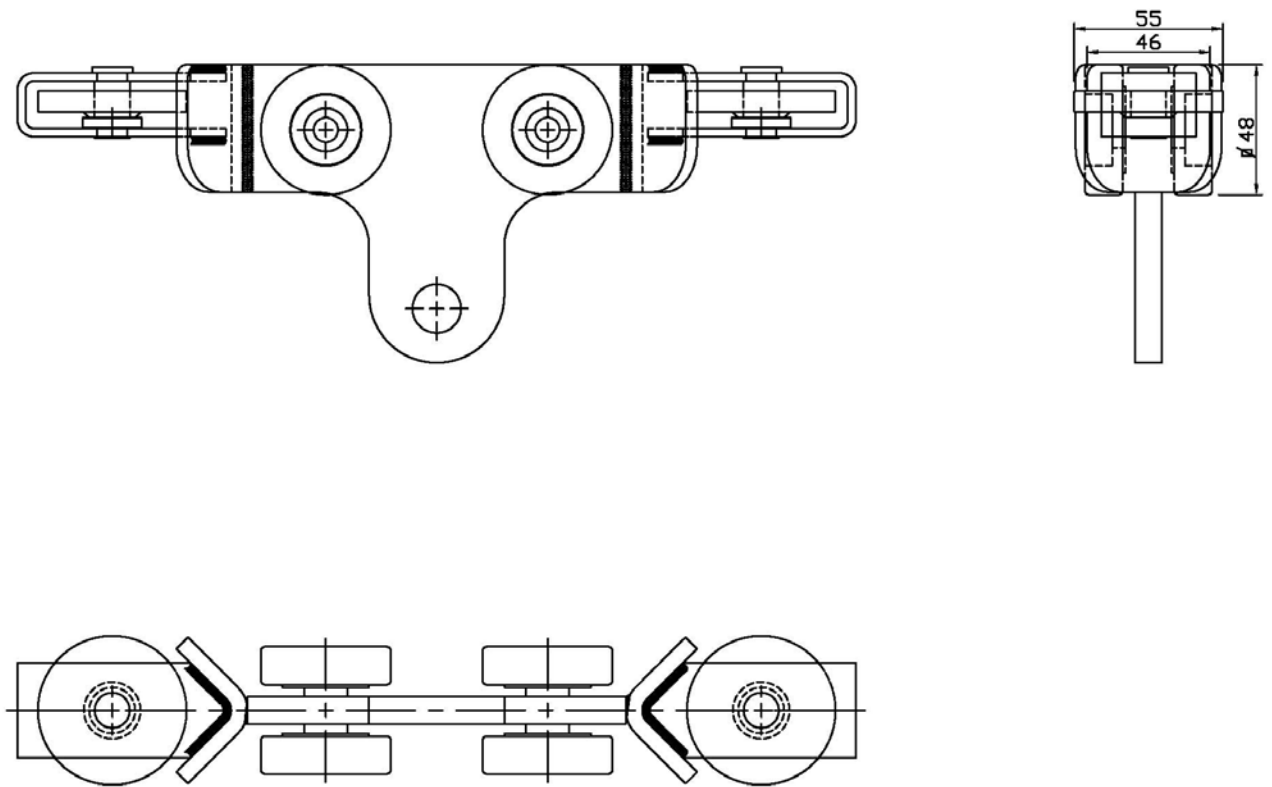


FIG. 31B



### **(NL) HET MEELOPEND KOPSHOT**

Het meelopend kopschot kan worden gemaakt van zijwandprofielen versterkt met een randprofiel. Daarnaast is het ook mogelijk een frame met daarin een gespannen doek als meelopend kopschot te gebruiken. Het kopschot kan het beste met twee Cargo Rollers, Heavy Duty, 6 wielen, rail clean (artikelnummer 5165002), zie figuur 31A, in rails, welke aan de bovenrand van de bak dienen te worden gemonteerd, worden opgehangen. Veel aluminium bovenranden hebben deze rail reeds geïntegreerd in het bovenrandprofiel.

Monteer de rails evenwijdig met de vloer van de wagen. De bevestiging van het schot aan de Cargo Roller dient te bestaan uit drie kettingschakels, zodat het schot zich vrij kan bewegen en de Cargo Rollers niet vast kunnen lopen. Tussen het kopschot en de zijwanden kan men borstels of rubber flappen aanbrengen tegen eventuele lekkage en om de zijwanden schoon te houden.

Schot aan weerszijden ca. 25-30 mm vrij laten lopen van de zijwanden. Zijwanden ontdoen van obstakels (zoals lassen ed.).

### **(GB) THE SLIDING BULKHEAD**

The sliding bulkhead can be made from sidewall profiles reinforced by an edge profile. It is also possible to use a frame with a taut tarpaulin as a sliding bulkhead. It is best to hang the bulkhead from two Cargo Rollers, Heavy Duty, 6 wheel, rail clean in rails (part number 5165002), see figure 31A, mounted on the top edge of the container. Many aluminium top edges have this rail already integrated.

Mount the rails at the same width as the width of the carriage. The bulkhead needs to be fastened to the Cargo Roller via lengths of chain (3 links), so that the bulkhead can move freely and the Cargo Rollers won't jam.

Brushes or rubber flaps can be mounted between the bulkhead and the sidewalls to avoid leakage and to keep the sidewalls clean.

Let the head run free on both sides of the side walls, about 25-30 mm. take obstacles (like welding ed) of the sidewalls.

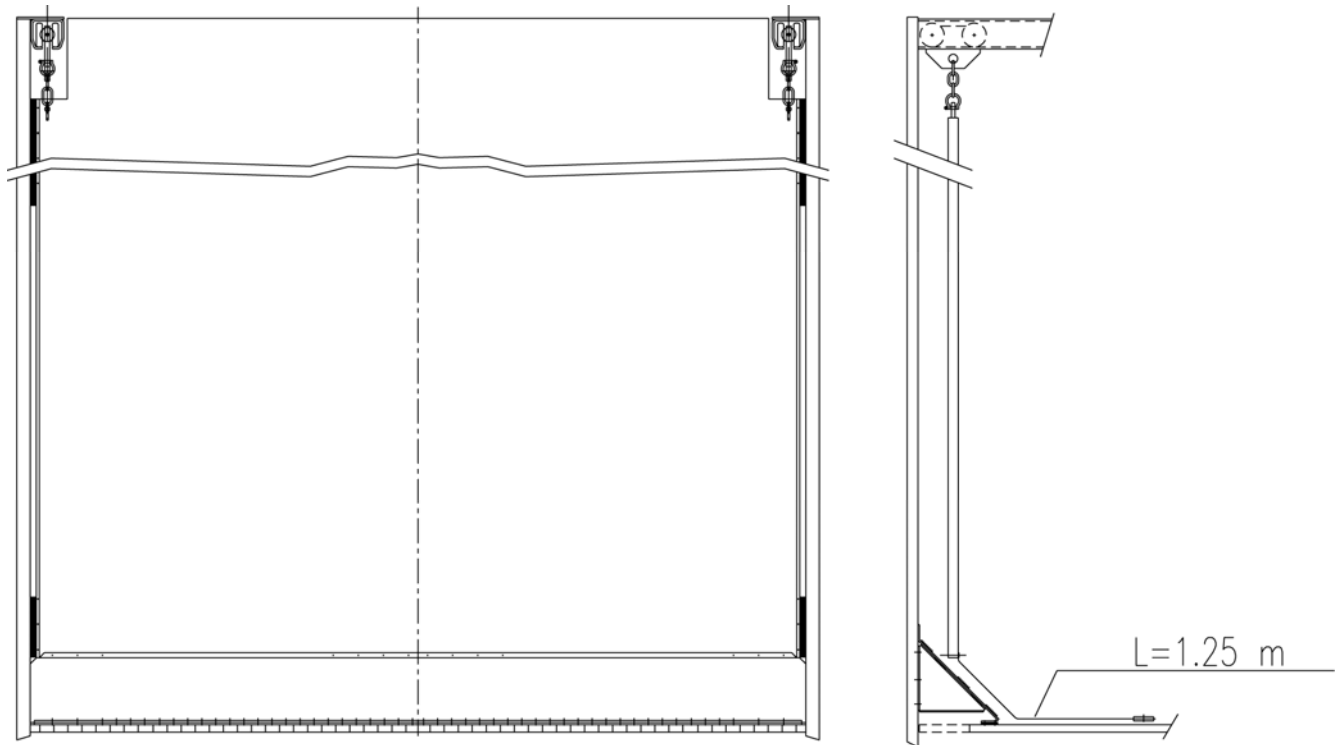
### **(RUS) ПОДВИЖНАЯ ТОРЦЕВАЯ СТЕНКА**

Подвижную торцевую стенку можно сделать из профилей боковых стен с опорой на угловые профили. Кроме того, можно использовать в качестве подвижной торцевой стенки раму с туго натянутым внутри неё брезентом. Для крепления стенки лучше всего использовать два тельфера на брусках (Арт. № 5165002), см. РИС. 31А, установленных на кромке контейнера. Многие алюминиевые кромки уже снабжены такими подвижными брусками.

Устанавливайте бруски параллельно полу автомобиля. Крепление торцевой стенки с помощью тельфера должно состоять из трёхзвеньеовой цепи, чтобы обеспечить подвижность торцевой стенки и предотвратить заедание тельферов. Для предотвращения утечки и обеспечения чистоты боковых стен между торцевой стенкой и боковыми стенами можно установить щетки или резиновые лоскуты.

Дайте стенке свободно двигаться по обеим сторонам боковых стен, ок. 25-30 мм. Удалите препятствия с боковых стен (например, сварка).

FIG.32



**(NL) HET MEELOPEND KOPSCHOTZEIL**

Om het kopschot met de lading mee te laten lopen, bevestigt men aan de onderzijde van het meelopend kopschot een zeil waarvan een gedeelte van ca. 1250 mm plat op de vloer dient te kunnen liggen. Zie figuur 32. Dit platliggende gedeelte dient eventueel te worden voorzien van één of meerdere vurenhouten planken. Het zeil wordt geklemd tussen deze planken. Hierbij dienen de bevestigingsbouten / schroeven goed verzonken te worden zodat deze niet in aanraking komen met de bewegende vloer.

**Let op:** dat deze plank(en) circa 20 mm smaller is (zijn) dan de kleinste inwendige breedte van de laadruimte bak.

**(GB) THE SLIDING BULKHEAD TARPAULIN**

In order to allow the bulkhead to move with the load, a tarpaulin is fastened to the underside of the bulkhead, see figure 32. A section of this tarpaulin (about 1250 mm) needs to lie on the floor. This section of the tarpaulin needs to be fitted with one or more pine (wood) planks. The tarpaulin is clamped between these planks. The fastening bolts/screws need to be well countersunk so as to ensure that they do not come in contact with the moving floor.

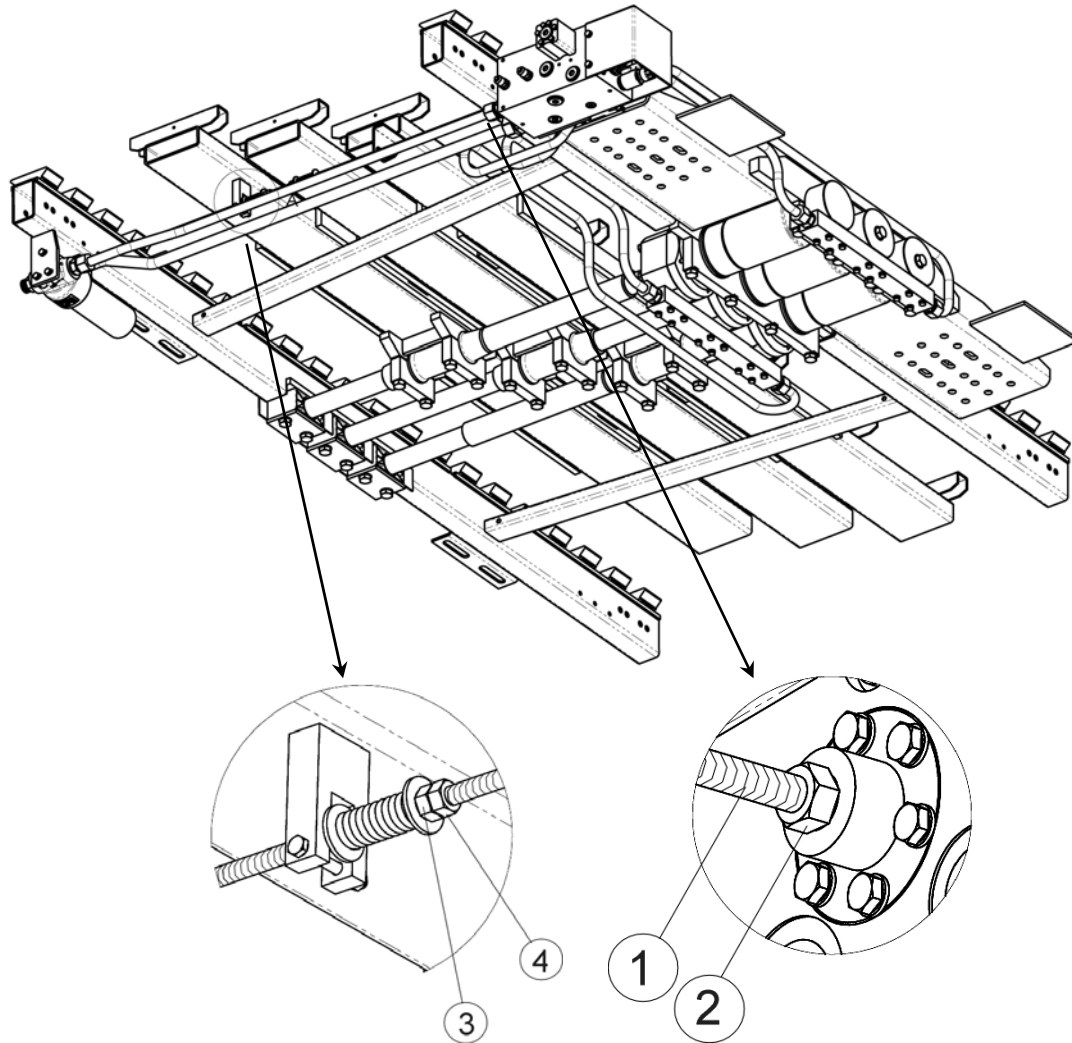
**Attention:** These planks are about 20 mm narrower than the smallest internal width of the loadingspace of the container.

**(RUS) ПОДВИЖНЫЙ БРЕЗЕНТ ТОРЦЕВОЙ СТЕНКИ**

Для того, чтобы торцевая стенка двигалась при погрузке, на её нижнюю часть крепится брезент. Часть брезента (ок. 1250 мм) должна лежать на полу, к которой необходимо прикрепить одну или несколько деревянных брусков. Брезент зажимается этими брусками. Крепёжные болты/ винты должны быть хорошо зенкованы, для того чтобы избежать их соприкосновение с движущимся полом.

**Внимание:** этот/эти брусок/бруски должен/должны быть около 20 мм уже минимальной ширины погрузочного пространства контейнера.

FIG. 33



### **NL AFSTELLEN VAN DE DRAADSTANG VAN HET BESTURINGSVENTIEL**

De Cargo Floor systemen zijn uitvoerig getest en afgesteld als u ze ontvangt. U hoeft ze daarom niet meer af te stellen. Onder sommige omstandigheden (bijvoorbeeld een verplaatst besturingsventiel) kan het nodig zijn de afstelling te controleren.

Bij werkzaamheden dienen de pomp en elektrische installatie altijd uit te staan, daarnaast dienen de slangen en / of leidingen tussen pomp en de Cargo Floor aandrijffunit te zijn losgekoppeld. Na werkzaamheden aan het systeem, oliepeil controleren.

#### Benodigde gereedschappen:

- 2x steeksleutel 17;
- Kruipolie;
- Kopervet;
- Staalborstel.

Controleer of de draadstang goed in de plunjer van het besturingsventiel bevestigd is, slag exact 12 mm. (zie figuur 33). Zo niet, draai dan de draadstang (1) zo ver mogelijk in de plunjer en zet deze met de contra-moer (2) (steeksleutel 17) vast.

Draai nu de moeren (3 en 4) (steeksleutel 17) los en verplaats deze  $\pm 3$  cm richting het besturingsventiel. Schakel nu de pomp in, het systeem stopt nu op de plaats waar de commandolip het omschakelventiel niet bediend. Schakel de pomp uit.

Druk nu de draadstang (1) in totdat de afstandsring tegen het omschakelventiel komt.

Draai moeren (3 en 4) nu zover in dat de veer volledig ingedrukt is en zet ze vast door ze tegen elkaar in te draaien. Herhaal deze procedure ook voor de andere zijde.

**N.B. het verdient aanbeveling om de draadstang (1) in te smeren met een beetje kopervet.**



**GB ADJUSTMENT OF THE THREADED ROD OF THE STEERING VALVE.**

The Cargo Floor systems are already adjusted and tested when you take them over. You therefore do not need to adjust them anymore, but in certain circumstances (moved combination valve) it may be necessary to check the adjustment.

The pump and electrical installation must always be switched-off when working on the system; in addition, the hoses and/or pipelines between the pump and the Cargo Floor should also be disconnected. Check the oil level after when the work on the system is done.

Necessary tools:

- 2x spanner 17;
- High viscosity oil;
- Copper grease;
- Steel brush.

Check that the wire rod is fastened securely to the steering valve, stroke exactly 12 mm (see figure 33). If not, then screw the wire rod (1) as far as possible into the plunger and secure this with the contra nut (2) (spanner size 17). Loosen nuts (3 and 4, spanner size 17) and move these about 3 cm in the direction of the steering valve. Now switch the pump on. The system will stop now at the point where the command lip no longer operates the switchover valve. Switch off the pump.

Now push the wire rod (1) in until the spacer ring touches the switchover valve.

Tighten nuts (3 and 4) so that the spring is fully pushed in, and secure them by tightening them against one another. Repeat this procedure for the other side.

**N.B. It is worthwhile spreading some copper grease on the wire rod (1).**

**RUS РЕГУЛИРОВКА УПРАВЛЯЮЩЕГО КЛАПАНА**

Системы Cargo Floor поставляются в отрегулированном и протестированном состоянии. При определенных обстоятельствах (смещенный пневматический распределитель) может возникнуть необходимость в проверке регулировки.

При инспекционных работах на системе всегда следует выключать насос и электрооборудование. Кроме того, должны быть отсоединены шланги и/или трубопроводы между насосом и узлом привода Cargo Floor. После окончания работ необходимо проверить уровень масла.

Необходимые инструменты:

- 2 гаечных ключа 17;
- Высоковязкое масло;
- Медная смазка;
- Стальная щётка.

Убедитесь в том, что резьбовая шпилька надёжно крепится к управляющему клапану и его ход равен точно 12мм (СМ. РИС. 33). Если это не так, нужно максимально винтить резьбовую шпильку (1) в поршень и зафиксировать её контргайкой (2) (гаечный ключ на 17). Отпустите гайки (3 и 4, гаечный ключ на 17мм) и сдвиньте узел на  $\pm 3$  см в направлении управляющего клапана. Теперь переключатель насоса включен. Система будет останавливаться в той точке, в которой управляющий фланец не может воздействовать на переключательный клапан. Затем выключите насос.

Затем вставьте резьбовую шпильку (1) так, чтобы распорное кольцо (2) касалось переключательного клапана.

Затяните гайки 3 и 4 так, чтобы пружина была полностью утоплена и зафиксируйте, затянув их в противоположных направлениях.

Повторите эту процедуру для другой стороны.

**Примечание: мы рекомендуем смазать резьбовую шпильку 1 медной смазкой (1).**

**(NL) TECHNISCHE GEGEVENS CARGO FLOOR**

- Werking** : volledig hydraulisch, met drie dubbelwerkende cilinders.  
**Besturing** : volledig hydraulisch mechanisch.  
**Bediening** : volautomatisch laden – stop – lossen, optioneel A/B-bediening.

	<b>CF500 SL-2</b>	<b>CF100 SL-2</b>
Boring (mm)	100	80
Zuigerstang diameter (mm)	45	35
Slag (mm)	200	150
Cilinder volume (ltr.)	2.82	1.36
Olievolume per cyclus (ltr.)	8.46	4.09
Overdrukventiel afstelling, max. werkdruk (bar)	225	175
Slagen per minuut bij geadviseerde pompcapaciteit	13	17
Snelheid (mtr. / min.) bij geadviseerde pompcapaciteit	2.6	2.6
Geadviseerde pompcapaciteit:		
Flow (ltr./min)	110	70
Druk (bar)	250	200
Maximale Pompcapaciteit		
Flow (ltr./min)	130	80
Druk (bar)	250	200
Snelheid bij maximale pompcapaciteit (mtr. / min.)	3.1	2.9

- Bedieningsventielen** : 24V DC  
**Doseerbaarheid** : volledig variabele snelheid d.m.v. olie flow bepaald door het toerental van de motor of d.m.v. meerdere pompen. Let op de drossel diameter. Zie pagina 25.
- Aandrijving** : d.m.v. PTO/pomp op de vrachtwagen, een elektro-hydraulisch aggregaat of een hydraulisch aggregaat met externe verbrandingsmotor.
- Filter** : persfilter type: hoge druk 10 micron. (Artikelnummer 7372005.)  
**Persleiding** : Ø 20 x 2 doorlaat 16 mm  
**Retourleiding** : Ø 25 x 2,5 doorlaat 20 mm  
**Olie ISO VG 32** : Shell Tellus T32 of BP HL2-32 of ESSO Unavis 32 (of equivalent).  
Biologische olie alleen i.o.m. Cargo Floor gebruiken  
**Biologische olie** : Voor het Cargo Floor systeem geldt dat een biologische olie van het type synthetisch ester (HEES) standaard gebruikt kunnen worden. **Het gebruik van andere soorten biologische olie raden wij af.**  
**Olietemperatuur** : max. 70 ° C

**Vloer**

- Aluminium vloerprofielen** : - planklengte in overleg  
- vloerdikte 3, 6, 8, 10, HDI 8/18 mm, HD 8/20 mm, Semi Leak Proof  
- plankbreedte 111,9 mm / dubbel seal profiel: 114,8 mm  
- bewegende vloerbreedte standaard 2.355 mm t.b.v. 2.500 mm binnenbreedte
- Extrusie legering** : hoogwaardige Aluminium-legering, lasbaar, zeer slijt- en trekvast
- Geleiding** : de aluminium vloerprofielen worden gedragen door slijtvaste kunststof geleiders (TWISTER) of door kunststof geleidingskammen. Zie figuur 13A, pagina 29.
- Geleidingsoppervlak** : het totale draagvlak van elke geleider (TWISTER) is 87 cm<sup>2</sup>  
Totale draagvlak van elk geleidingsblok van de kunststof kamgeleiding is 60 cm<sup>2</sup>  
Totale geleidingsoppervlak wordt bepaald door het totaal aantal geleidingen welke naar wens te variëren is.
- Ondervloer** : zowel staal als aluminium, t.b.v. kunststof geleiding te voorzien van vierkante kokers 25x25x2 of direct montage van de kunststof kamgeleidingen op de ondervloer.

**OPTIES:**

- (i) module ter aansluiting op Blackbox
- Variabele slaglengte van 10 mm tot 200 mm
- Aansluitmogelijkheden op een PLC
- Magneetventielen 12 V of 220 V (24 V=standaard)
- Stalen vloerdelen, vloerdelen met staalbeplating.
- Vloerbreedte en lengte in overleg, op elke gewenste breedte
- Aluminium eindkappen t.b.v. vloerprofielen
- T.b.v. speciale producten zijn volledig gladde profielen leverbaar. Vloerdikte 6, 8 en 10 mm (zie figuur 18, pagina 37.
- Rol-zijlmechanisme
- Draadloze afstandbediening voorzien van aan-uit en/of laad-los functie (Artikelnummer 6104006)
- Cargo Floor in combinatie met andere laad/los systemen
- Stationaire toepassingen in alle varianten
- Extra kunststof geleiders
- Elektro hydraulische aggregaten
- Diesel hydraulische aggregaten
- Meerdere kopschotten i.v.m. deelladingen
- Thermisch verzinkt subframe
- KTL geconserveerde framevoeten

**(GB) CARGO FLOOR TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- System operation** : completely hydraulic, with three double-action cylinders.  
**System control** : completely hydraulic mechanical.  
**Operation control** : fully automatic loading – stop - unloading.

	<b>CF500 SL-2</b>	<b>CF100 SL-2</b>
Bore (mm)	100	80
Piston rod diameter (mm)	45	35
Stroke (mm)	200	150
Cylinder volume (ltr.)	2.82	1.36
Oil volume per cycle (ltr.)	8.46	4.09
Over pressure valve threshold, max. operational pressure (bar)	225	175
Strokes per minute with advised pump capacity	13	17
Speed (mtr. / min) with advised pump capacity	2.6	2.6
Advised pump capacity:		
Flow (ltr./min)	110	70
Pressure (bar)	250	200
Max. pump capacity:		
Flow (ltr./min)	130	80
Pressure (bar)	250	200
Speed at maximum pump capacity (mtr. / min.)	3,1	2.9

- Control valves** : 24V DC  
**Throughput variation** : Completely variable speed by use of oil flow determined by the revs of the motor or by various pumps. Pay attention to the diameter of the choke, see page 25.

- Drive** : use of the PTO/pump on the truck; an electro-hydraulic aggregate or an hydraulic aggregate with an external combustion engine.

- Filter** : pressure filter type: high-pressure 10 micron (part number7372005).

- Pressure piping** : Ø 20 x 2 feed through 16 mm

- Return piping** : Ø 25 x 2,5 feed through 20 mm

- Oil ISO VG 32 b.v.** : Shell Tellus T32 or BP HL2-32 or ESSO Unavis 32 (or equivalent).

Only use biological oil after agreement by Cargo Floor

- Biological oil** : A biological oil of the type synthetic ester (HEES) can be used as standard with the Cargo Floor system. **We advise you not to use other types of biological oil.**

- Oil temperature** : max. 70 ° C

**Floor**

- Aluminium floor profiles** :  
- plank length negotiable  
- floor thickness 3, 6, 8, 10, HDI 8/18 mm. HD 8/20 mm; Semi Leak Proof.  
- profile width 111,9 mm / double seal profile 114,8 mm  
- moving floor width standard 2.355 mm for an inner width of 2.500 mm

- Extrusion alloy** : high quality Aluminium-alloy, weldable, very wear-proof and tensile

- Guiding** : The aluminium floor profiles are borne by wear-free plastic guides (TWISTER) or by plastic guide cams. See figure 13A , page 29.

- Guide bearing surface** : the total bearing surface of each guide (TWISTER) is 87 cm<sup>2</sup>  
Total bearing surface of each guiding block of the plastic cam guide is 60 cm<sup>2</sup>. Total guide surface area is determined by the total number of guides, which can be varied as required.

- Under floor** : Steel as well as aluminium. The plastic guiding can be provided with square tubes 25x25x2 or the plastic cam guides can be mounted directly on the under floor.

**OPTIONS:**

- **(i)** module for connecting to Blackbox
- Variable stroke from 10 mm to 200 mm
- Can be connected to PLC
- Solenoids 12 V or 220 V (24 V=standard)
- Steel floor parts, steel clad floor parts
- Floor width and length in consultation, can be any width required
- Aluminium end caps for floor profiles
- Completely smooth profiles are available for special products. Floor thickness 6, 8 and 10 mm. (See figure 18, page. 37)
- Protective roll-up cover;
- Wireless remote control with on/off and/or loading/unloading functions (part number 6104006);
- Cargo Floor in combination with other loading/unloading systems
- Stationary applications in all versions
- Extra plastic guides.
- Electro- / hydraulic aggregates
- Diesel hydraulic aggregates
- Multiple bulkheads for partial loads
- Termically zinced subframe
- Lacquered preserved moving cross members

**(RUS) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ CARGO FLOOR**

- Работа системы : полностью гидравлическая, с тремя цилиндрами двойного действия.  
Управление системой : полностью гидромеханическое.  
Система управления : полностью автоматизированный цикл погрузки-остановки-разгрузки

	CF500 SL-2	CF100 SL-2
Отверстие (мм)	100	80
Диаметр поршн.штока (мм)	45	35
Ход (мм)	200	150
Объём цилиндра (л)	2.82	1.36
Объём масла на цикл (л)	8.46	4.09
Порог превышения давления клапана, макс.рабочее давление(бар)	225	175
Оборотов в минуту (раб.ход)	13	17
Скорость в метрах на минуту (м/мин при рекомендуемой производительности насоса)	2.6	2.6
Рекомендуемая производительность насоса:		
Расход (литр/мин)	110	70
Давление (бар)	250	200
Макс.производительность насоса:		
Расход (литр/мин)	130	80
Давление (бар)	250	200
Скорость при макс.производительности насоса	3,1	2.9

**Регулирующие клапаны** : 24 В

**Пропускная способность** : полное регулирование скорости при изменении расхода масла, определяемого оборотами двигателя или типом насоса. Обратите внимание на средние показатели дросселя, стр. 25

**Привод** : используется насос РТО (Power Take Off), электрогидравлический агрегат или гидравлический агрегат с дополнительным двигателем внутреннего сгорания.

**Фильтр** : фильтр контура напора: высокоу давление 10 микрон (деталь номер 7372005)

**Напорный трубопровод** : Ø 20 x 2 питание через 16 мм

**Обратный трубопровод** : Ø 20 x 2,5 питание через 20 мм

**Масло, например, ISO VG 32** : Shell Tellus T32 или BP HL2-32 или ESSO Univis 32 (или эквивалентное).  
Используйте биомасло только с разрешения Cargo Floor

**Биомасло** : Стандартным маслом для системы Cargo Floor является биомасло синтетического типа на основе сложных эфиров (HEES). **Мы не рекомендуем использовать другие сорта биомасел.**

**Температура масла** : Макс. 70°C

## Пол

### **Профили алюминиевого пола :**

- длина планок может быть индивидуально согласована
- толщина пола 3, 6, 8, 10, HDI 8/18, HD 8/20 мм; Semi Leak Proof
- ширина планок 111,9 мм
- стандартная ширина подвижного пола 2355 мм при внутренней ширине 2500 мм

### **Экструзионный сплав :**

Высококачественный алюминиевый сплав, свариваемый, очень износостойкий и эластичный

### **Направляющие :**

в качестве несущей основы профилей алюминиевого пола используются износостойкие пластмассовые направляющие (TWISTER) или пластмассовые направляющие-гребни. См. РИС. 13А стр. 29

### **Несущая поверхность направления :** общая площадь несущей поверхности каждой направляющей (TWISTER) равна 87 кв.см.

Общая площадь несущей поверхности каждого направляющего блока на ведущих пластмассовых направляющих-гребнях равна 60 кв.см. Общая площадь поверхности направления определяется общим числом направляющих, которое может меняться по надобности.

### **Подложка :**

сталь, алюминий. Пластмассовые направляющие можно снабдить прямоугольными трубами 25 x 25 x 2 или пластмассовые направляющие-гребни могут опираться непосредственно на подложку.

## **ОПЦИИ:**

- (i) модули для присоединения к Чёрному ящику
- Переменный ход цикла от 10 мм до 200 мм
- Может подключаться к программатору
- Регулирующие клапаны 12 V или 220 V (24 V стандартно)
- Стальные части пола, стальные армированные части пола
- Ширина и длина пола по согласованию, возможна любая требуемая ширина
- Алюминиевые наконечники для профилей пола
- Для специальных продуктов имеются абсолютно ровные профили. Толщина пола 6, 8 и 10 мм (См. РИС. 18, Стр. 37)
- Предохранительный футляр
- Беспроводное дистанционное управление с функциями погрузка/разгрузка (номер детали 6104006)
- Cargo Floor в комбинации с другими системами погрузки/разгрузки
- Стационарные решения для всех версий
- Дополнительные пластмассовые направляющие
- Электро-/гидравлические агрегаты
- Дизельно-гидравлические агрегаты
- Различные навесы для частичной погрузки
- Подрамник с термическим цинкованием
- Защитная лакировка подвижных поперечин.

## **NL ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN**

Geef bij overdracht van de oplegger aan de gebruiker altijd een uitgebreide instructie met betrekking tot werking, onderhoud en gebruik van het Cargo Floor Systeem. Geef ten tijde van de overdracht altijd een bedieningshandleiding mee. Mochten de werkzaamheden het inschakelen van de vloer vereisen, dient u er voor te zorgen dat de vloer te allen tijde onmiddellijk kan worden uitgeschakeld. Locaties waar inklemming/beknelling van lichaamsdelen mogelijk is, mogen niet worden benaderd indien het systeem beweegt.

Voor gedetailleerdere uitleg van het uitvoeren van werkzaamheden, verwijzen wij u naar onze internetsite:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) ⇨ > DOWNLOADS

### Controle door de eindgebruiker na ontvangst van het nieuwe voertuig:

Controleert u de verbinding tussen de aluminium vloerprofielen en het Cargo Floor systeem. Dit doet u door een vinger half op de boutkop en half op de plank te leggen terwijl de vloer loopt. Voelt u beweging in de boutverbinding dan moet de bout verwijderd, schoon gemaakt, opnieuw van Loctite en weer gemonteerd worden, of vervangen. Trek de schroeven niet alleen maar na, de Loctiteverbinding wordt dan verbroken. Indien er schroeven los zitten, verwijzen wij u naar onze internetsite:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) ⇨ > DOWNLOADS

Controleer dit enkele dagen na ontvangst van de oplegger, na tien ladingen / lossingen en vervolgens na één maand.

Specificatie schroeven: M12 x 30 verzonken schroef met binnenzeskant kl.10.9 galv. verz. DIN 7991 (Dacromet). Het aanhaalmoment bedraagt 100 - 140 Nm.

### Regelmatige controles door de eindgebruiker:

Om een hoge mate van bedrijfszekerheid en een lange levensduur te verkrijgen van uw Cargo Floor systeem, dient u regelmatig de volgende aspecten – nauwkeurig – te controleren:

- De kwaliteit van de olie; deze dient regelmatig verschoond te worden (controle elk ½ jaar)
- Filterelement elk jaar vervangen of frequenter indien nodig
- Olie elke 2 jaar vervangen, of frequenter indien nodig
- De hoeveelheid aanwezige olie in de tank. Om warmteontwikkeling te onderdrukken is de aanwezigheid van minimaal 100 liter olie in de tank vereist. Vanuit de praktijksituatie (hoge flow, frequent laden en lossen) adviseren wij u echter 150 liter olie beschikbaar te hebben. Gebruik een goede hydraulische olie volgens ISO VG 32.

### Controleren en eventueel reinigen van de volgende onderdelen:

- Vloerprofielen: zitten ze nog vast, indien nodig schroeven/bouten vervangen!
- Wartels en koppelingen van alle hydraulische componenten controleren en indien nodig natrekken!
- Olietank: door het verwijderen van het tankdeksel, kunt u achtergebleven resten (condens, vuil enz.) van de bodem verwijderen.
- Retour-/persfilter: door het verwijderen van het filterdeksel/-pot kunt u de filterelementen controleren of, eventueel, na ca. 1 jaar vervangen.
- Controleert u de afdichting tussen de 2 vaste vloerprofielen en de bewegende profielen. Indien zich daartussen speling bevindt, stel deze vaste profielen dan bij, zodat de afdichting optimaal blijkt en lekkage via de zijwanden wordt voorkomen.

Dit alles is noodzakelijk om inwendige slijtage te voorkomen (van bv. pomp/cilinders enz.).

Nieuwe elementen zijn verkrijgbaar bij uw carrosseriebouwer. Voor de keuze van het juiste type verwijzen wij u naar de “exploded views” op [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com) ⇨ > DOWNLOADS

Wij willen hierbij benadrukken dat de vrij geringe kosten van vervanging van vervuilde onderdelen of olie niet opwegen tegen de kosten en ongemak die hieruit kunnen voortvloeien.

- Afstelling van de draadstang van het besturingsventiel;  
Het is van belang dat het besturingsventiel goed is afgesteld en dat de schakeling plaats vindt volgens de voorschriften. Zie pagina 55.

Ook het reinigen van de vloerdelen met een stoomcleaner behoort tot het regelmatige preventieve onderhoud, met name bij de zgn. SLP profielen is dit een vereiste om de grote goot regelmatig te reinigen.




## **(GB) MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

When handing over the trailer to the end user always give an extended instruction with regards to operation, maintenance and use of the Cargo Floor system. At the handing over always give a users manual. When works require turning on the floor you should take care of that the floor can be shut down immediately at any time. Places where clamping/clasping of body parts is possible may not be approached when the system is moving.

For more detailed explanation of the execution of the works we would like to refer you to our website:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS

### Check for the end user after receipt of the new trailer:

Check the joint between the aluminium floor profiles and the Cargo Floor-system. You do this by placing your finger half on the bolt and half on the floor profile when the floor is operating. If you feel movement in the bolt connection then the bolt should be removed, cleaned, fitted with Loctite and mounted again, or be replaced. Do not simply just tighten the bolts, the Loctite connection will be broken. If bolts are loose, we would like to refer you to our website: [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS. Check this a couple of days after receipt of the trailer, after 10 loads / unloads and after one month.

Specifications of the screws:

M12 x 30 countersunk screws with hexagon socket, class 10.9, galvanized. DIN 7991 (Dacromet).

The torque is 100 – 140 Nm.

### Regular checks for the enduser:


To ensure that your Cargo Floor system operates reliably and has a long life, it is important that you regularly perform careful checks on the following aspects:

- The quality of the oil; this must be cleaned regularly (check every ½ year);
- Replace the filter element every year;
- Change the oil every 2 years, or more frequently if required;
- The level of oil in the tank. In order to prevent heat developing it is required to have at least 100 liters of oil in the tank. Out of practical experience (high flow, frequently loading and unloading) we advise you to have at least 150 liters of oil available. Use a good quality, hydraulic oil in accordance with the ISO VG 32 norm.

### Check and, if necessary clean the following components:

- Floor profiles: are they still fixed, replace screws/bolts if necessary!
- Check the ducts and joints of all hydraulic components, and adjust if necessary!
- Oil tank: by taking the lid off the tank, you can remove any remains (condensation, dirt etc.) from the bottom.
- Return-/pressure filter: by removing the filter lid/ chamber you can check the filter element, or after one year replace it.
- Check the seal between the two fixated floor profiles and the moving profiles. If a margin exist in between, then adjust the fixated floor profiles, in order for the sealing to be optimal and leakage via the side walls is prevented.

This is all necessary to avoid internal wear (of the pump/cylinders etc., for example).

New filter parts are available at your system builder. For the right type we refer you to our “exploded views” which you can find on our website [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS

We want to emphasize that the minimal costs of replacing dirty parts or oil do not match the costs and discomfort that can proceed out of this.

- Adjusting the threaded rod of the steering valve;  
It is important that the steering valve is correctly adjusted and that the switchover moment occurs according to the procedures. See page 56.

Cleaning the floor parts with a steam cleaner is also part of the regular preventative maintenance, especially with the so called SLP profiles this is mandatory to clean the large gully regularly.

**RUС УКАЗАНИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

При передаче трейлера пользователю последний должен получить необходимую информацию о действии, обслуживании и использовании системы Cargo Floor, а также инструкции по использованию. Если при работе возникает необходимость в повороте пола, следует принять меры, чтобы в любой момент пол мог быть немедленно остановлен. Во время движения системы нельзя приближаться к местам, в которых возможно защемление частей тела.

Подробное объяснение порядка выполнения работ можно найти на нашем веб-сайте:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS

Контроль при получении нового трейлера:

Проверьте сцепление между профилями алюминиевого пола и системой Cargo Floor. Это можно сделать, приложив пальцы к болту и к профилю во время работы пола. Если чувствуется движение, затяните болты или замените их на новые. Не пытайтесь просто затянуть болты, так как это приводит к поломке соединения резьбового фиксатора Loc-Tite. При ослаблении затяжки болтов посетите наш сайт:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS

Проведите эту проверку через несколько дней после получения трейлера, после 10 циклов погрузки/разгрузки и спустя один месяц. Технические характеристики винтов:

Винты с утопленной головкой M12 x 30 с шестигранным отверстием в головке, Кл.10.9 с гальваническим покрытием DIN 7991 (дакромет). Момент затяжки составляет 100-140 Нм.

Регулярные проверки конечного пользователя:

Для обеспечения надежной эксплуатации и долгого срока службы Вашей системы Cargo Floor необходимо регулярно и тщательно выполнять следующие процедуры:

- Качество масла; регулярно заменять (контролировать каждые 6 месяцев)
- Один раз в году заменять вкладыш фильтра
- Через каждые два года (при необходимости чаще) заменять масло
- Контролировать уровень масла в баке. Рекомендуемый резерв по меньшей мере 150 литров для предотвращения перегрева. Используйте высококачественное гидравлическое масло в соответствии с требованиями ISO VG 32.

Контроль и при необходимости очистка следующих компонентов:

- Профили пола: надежно ли закреплены, при необходимости затянуть или заменить!
- Каналы и сочленения всех гидравлических компонентов, отрегулировать при необходимости!
- Масляный бак. Сняв крышку бака можно удалить с днища все осадки (конденсат, мусор и т.д.).
- Напорный/обратный фильтр. Сняв крышку фильтра или камеру фильтра Вы можете проверить части фильтра или заменить их.
- Проверить уплотнение между зафиксированными и подвижными профилями пола. При наличии зазора отрегулировать фиксированные профили для оптимального уплотнения и предотвращения утечки в зоне боковых стенок.

Эти процедуры предотвращают износ внутренних компонентов (насоса, цилиндров и т.д.).

Сменные элементы для фильтра Вы можете найти у инсталлятора Вышей системы. Для выбора подходящего типа используйте покомпонентное изображение, которое Вы найдёте на нашем веб-сайте

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS

Мы хотели бы подчеркнуть, что стоимость замены использованных частей или масла существенно меньше стоимости и неудобств, возникающих в случае износа.

- Регулирующий клапан;  
Регулировка управляющего клапана. Важно следить за правильной регулировкой управляющего клапана и за тем, чтобы момент переключения соответствовал описанной процедуре (см. Стр.56).

Очистка элементов пола паровым очистителем также относится к регулярному профилактическому обслуживанию.

**(NL) BELANGRIJKE AANWIJZINGEN**

- Voorkom dat, bij het afkoppelen van de snelkoppeling of bij het navullen/reinigen van de olietank, vuil en water in het leidingsysteem komt.
- Pas de werksnelheid aan bij bijvoorbeeld het lossen of laden van zware massieve producten waarbij het systeem de maximale werkdruk benodigd (zie bladzijde 57), dit om hoge belastingen te vermijden.
- Het is niet toegestaan om de maximale werkdruk (zie pagina 57) te overschrijden.
- Vermijd het laden en lossen van scherpe producten zoals glas zonder rolzeilmechanisme. Dit geeft onnodige slijtage van de afdichting/profielen. Mocht u deze producten toch veilig willen vervoeren dan adviseren wij u een beschermings-oprolkleedmechanisme te gebruiken.
- Overschrijdt nooit het maximale aantal slagen per min. bij een maximale slag (zie bladzijde 57). Een groter aantal slagen brengt enorme krachten over in het systeem en het chassis en daarbij wekt het veel warmte in het hydraulische systeem op.
- Bij het laden en lossen van stukgoed is het van belang dat men een gelijkmatige gewichtsverdeling op de vloer realiseert. Zo niet, dan is de kans aanwezig dat de lading blijft staan.  
Plaats bij gebruik van pallets zonodig een houten plank van ca. 300 x 18 x 2350 mm multiplex eronder.

**(GB) IMPORTANT INSTRUCTIONS**

- Avoid letting dirt and water get into the hydraulic system when disconnecting the connectors or when topping up/cleaning the oil tank.
- Adjust the work speed when, for example, heavy massive products are being loaded or unloaded with which the system needs the maximum power (see page 59), so as to avoid overloading.
- It is not permitted to exceed the maximum operational pressure (see page 59).
- Avoid loading and unloading sharp objects such as glass without a protective roll-up cover mechanism. This causes unnecessary wear of the seal/floorprofiles. If you would like to transport such materials safely, we advise you to use a protective roll-up cover mechanism.
- Never exceed the maximum number of strokes per minute when using the full stroke (see page 59). A greater number of strokes causes enormous forces in the system and chassis, and causes a lot of heat to be generated in the hydraulic system.
- When loading and unloading packed goods it is important that a good equal weight distribution is realized on the floor. If this is not the case there is the possibility that the goods won't move. When using pallets, if necessary, place a wooden plank (of about 300 x 18 x 2350 mm) multiplex underneath.

**RUС ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

- Не допускайте попадания мусора и воды в гидравлическую систему при отсоединении разъёмов и при наполнении/очистке масляного бака.
- Во избежание перегрузок регулируйте рабочую скорость, например, при погрузке и разгрузке тяжёлых, массивных продуктов, для которых требуется максимальная мощность системы (см. Стр. 61).
- Настоятельно не рекомендуется превышать максимальное рабочее давление (см. Стр.65).
- Избегайте погрузки/разгрузки предметов с острыми краями, к примеру, стекла. Это может привести к нежелательному сильному повреждению уплотнения пола. При вынужденной транспортировке таких грузов рекомендуется использовать раскладываемую защитную оболочку для системы.
- Никогда не превышайте максимальное количество циклов в минуту при использовании полного хода (см. Стр. 65). Слишком большое количество циклов приводит к чрезмерному напряжению системы и шасси, а также к перегреву в гидравлической системе.
- При погрузке и разгрузке упакованных товаров важно следить за правильным распределением веса на платформе. В противном случае поддоны могут не двигаться. При необходимости в таком случае под поддон устанавливается деревянная планка размером примерно 300 x 18 x 2350 мм.

**(NL) STORINGEN**

Mocht het Cargo Floor systeem ondanks het nauwkeurig opvolgen van de bedieningsinstructies niet juist, of geheel niet functioneren, controleer dan de volgende punten:

<b>storing</b>	<b>oorzaak</b>	<b>oplossing</b>
<b>1. Vloer beweegt niet, laden en lossen</b>	Geen hydraulische druk	1. PTO / pomp aanschakelen 2. Snelkoppelingen tussen trekker en oplegger controleren en goed vastzetten
<b>2. Vloer beweegt niet, laden en lossen wel hydraulische druk</b>	Geen bron spanning	1. Verlichting inschakelen 2. Besturingskast aanschakelen 3. Spanning meten aan de besturingskast
<b>3. Geen spanning aan de besturingskast, verlichting is wel ingeschakeld</b>	Kabelbreuk, contactpunten gecorrodeerd, verkeerd aangesloten systeem	1. Oorzaak van de elektrische storing tussen de bedieningskast en de verlichting van de oplegger zoeken. Zie ook 6 en 7.
<b>4. Vloer beweegt niet, zowel bij laden en lossen, wel hydraulische druk, spanning op de bedieningskast aanwezig.</b>	Blokkade in de snelkoppeling, let op! ook de retourkoppeling	1. Snelkoppelingen controleren en gangbaar maken
<b>4a. Vloer beweegt niet, laden en lossen wel hydraulische druk, spanning op de bedieningskast aanwezig.</b>	Hydraulisch olie gaat over het overdruk ventiel, op de trekker of op het systeem	Vaststellen of de olie door het overdrukventiel van de trekker of de oplegger gaat. Dit is vast te stellen door een duidelijk waarneembaar sissend geluid
<b>4b. Overdruk ventiel van de trekker schakelt</b>	Druk komt niet hoog genoeg	1. Als er een kipperventiel aanwezig is, staat deze in de goede positie? 2. Druk meten aan de pomp en opnieuw af laten stellen
<b>4c. Overdruk ventiel van de oplegger schakelt</b>	Druk meten aan meetpunt M1 druk (hoger dan) 225 bar	1. Controleer de afstelling van de draadstang 2. Capaciteit van het systeem is onvoldoende om de lading te verplaatsen
<b>4d. Capaciteit van het systeem is onvoldoende om de lading te verplaatsen</b>	1. Vorst 2. Overbelading 3. Vervuiling van de vloer	1. Ontdooien 2. Deel van de vracht lossen 3. Als de vloer leeg is deze goed schoonmaken
<b>5. Vloer beweegt niet, zowel bij laden en lossen, wel hydraulische druk</b>	Druk meten op M1 Druk = 0-10 bar	1. Draadstang heen en weer halen 2. GS02 stift aan/uit schakelt niet Activeer de noodbediening
<b>6. GS02 schakelt niet aan/uit stift</b>	Elektrisch geen spanning	1. Bronspanning controleren 2. Spanning op de spoel meten Activeer de noodbediening
<b>7. GS02 schakelt niet aan/uit stift</b>	Spoel werkt niet door, 1. Gecorrodeerde contacten 2. Spoel kapot 3. Kabelbreuk	1. Contacten corrosievrij maken 2. Noodbediening gebruiken, zie hoofdstuk noodbediening 3. Als de laadfunctie niet wordt gebruikt, de spoel van de GS02 en G02 omwisselen, NB de stekkers dienen dan ook gewisseld te worden

**(NL) VERVOLG STORINGEN**

<b>storing</b>	<b>oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
<b>8. Vloer laadt zowel bij keuze lossen als keuze laden</b>	Noodbediening G02 staat in de laad stand, dit is de uiterste stand.	De noodbediening deactiveren
<b>9. Vloer laadt bij keuze laden maar doet niets bij keuze lossen</b>	Stekkers op de spoelen zitten verkeerd om aangesloten.	Stekkers omwisselen
<b>10. Vloer beweegt niet bij keuze laden wel bij keuze lossen</b>	Zie punt 6 of punt 7.	<b>Zie punt 6 of punt 7</b> 1. Controleer de flow, zie pagina 25.
<b>11. Vloer beweegt bij keuze lossen met alle drie de groepen tegelijk heen en weer onder hoge druk</b>	Capaciteit van het systeem is onvoldoende om de lading te ver-plaatsen.	<b>Zie punt 4d</b> 1. Ontdooien 2. Deel van de vracht lossen 3. Als de vloer leeg is deze goed schoonmaken
<b>12. Vloer beweegt bij keuze lossen met 3 groepen tegelijk goed, de afzonderlijke groepen lopen zwaar waarbij groep 2 en 3 tegelijkertijd bewegen</b>	Capaciteit van het systeem is onvoldoende om de lading te ver-plaatsen	<b>Zie punt 4d</b> 1. Ontdooien 2. Deel van de vracht lossen 3. Als de vloer leeg is deze goed schoonmaken
<b>13. Andere storing</b>	-	Neem contact op met uw carrosseriebouwer, zorg hierbij dat u het systeemnummer paraat heeft

**GB TROUBLESHOOTING**

In the event of the failure of the Cargo Floor system to operate (in the correct manner) when used in accordance with the operating instructions carry out the following checks:

<b>malfunction</b>	<b>cause</b>	<b>remedy</b>
<b>1. floor does not move in either the loading or unloading direction</b>	No hydraulic pressure	1. Switch on PTO / pump 2. Check quick-detachable couplings between tractor unit and trailer; where relevant, lock in position
<b>2. floor does not move in either the loading or unloading direction; the hydraulic system is at working pressure</b>	No power supply	1. Switch on lights 2. Switch on control cabinet 3. Measure power supply to control cabinet
<b>3. no power supply to the control cabinet; the lights are switched on</b>	Break in cable, contact points corroded, system connected wrongly	Trace the cause of the electrical malfunction in the circuit between the control cabinet and the trailer lighting. See 6 and 7 also.
<b>4. floor does not move in either the loading or unloading direction; the hydraulic system is at working pressure, and power is supplied to the control cabinet</b>	Blocked quick-detachable coupling – note, also the return line!	Check the quick-detachable couplings, and unblock if necessary
<b>4a. floor does not move in either the loading or unloading direction; the hydraulic system is at working pressure, and power is supplied to the control cabinet</b>	Hydraulic oil released via the pressure relief valve fitted to either the tractor unit or the system	Check whether oil is released via the pressure relief valve fitted to either the tractor unit or the trailer. This can be determined from the hissing sound made by the valve.
<b>4b. pressure relief valve on the tractor unit is activated</b>	System does not achieve working pressure	1. If a tipping valve is fitted, is it in the correct position? 2. Measure the pressure at the pump, have the pressure adjusted if necessary.
<b>4c. pressure relief valve on the semi-trailer switches</b>	Measure the pressure at measurement point M1, pressure (above) 225 bar	1. Check the setting of the threaded rod 2. Capacity of the system is insufficient to move the load.
<b>4d. capacity of the system is insufficient to move the load</b>	1 frost 2 overloaded 3 floor is dirty	1. Thaw 2. Remove part of the load 3. Clean the floor once the load has been removed
<b>5. floor does not move in either the loading or unloading direction; the hydraulic system is at working pressure</b>	Measure pressure at M1 Pressure = 0-10 bar	1. Move threaded rod backwards and forwards 2. GS02 on/off cartridge does not switch Activate the emergency control.

<b>malfunction</b>	<b>cause</b>	<b>remedy</b>
<b>6. GS02 on/off cartridge does not switch</b>	No power	1. Check power supply 2. Check voltage across solenoid Activate the emergency control.
<b>7. GS02 on/off cartridge does not switch</b>	Solenoid inoperable 1. Corroded contacts 2. Solenoid defective 3. Breach in the cable	1. Clean contacts 2. Use emergency control, see Emergency control section 3. If the loading function is not used, then swap the solenoids for GS02 and G02; note the plugs must also be swapped
<b>8. floor moves in loading direction when either loading or unloading is selected</b>	Emergency control G02 is in the loading position, the extreme position	Deactivate the emergency control.
<b>9. floor moves in the loading direction when loading is selected, but does not move when unloading is selected</b>	Plugs are connected the wrong way round on the solenoids	Reverse the plugs
<b>10. floor does not move when loading is selected, but does move when unloading is selected</b>	See point 6 or point 7	See point 6 or point 7. 1. Check the flow, see page 25.
<b>11. all three floor groups simultaneously move backwards and forwards under high pressure when unloading is selected</b>	Capacity of the system is insufficient to move the load.	See point 4d 1. Thaw 2. Remove part of the load 3. Clean the floor once the load has been removed
<b>12. all three floor groups move correctly when unloading is selected, the individual groups move slowly whereby group 2 and 3 move together</b>	Capacity of the system is insufficient to move the load.	See point 4d 1. Thaw 2. Remove part of the load 3. Clean the floor once the load has been removed
<b>13. other malfunction</b>	-	Contact your body builder; make sure you have the system number available when you do so



**(RUS) НЕИСПРАВНОСТИ**

При отказах в системе Cargo Floor несмотря на точное соблюдение инструкций проверьте следующие пункты:

<b>Неисправность</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение</b>
<b>1. Пол не двигается ни в направлении погрузки, ни в направлении разгрузки</b>	Отсутствует гидравлическое давление	1. Включить насос РТО 2. Проверить быстросъёмные муфты между тягачом и трейлером. При необходимости закрепить
<b>2. Пол не двигается ни в направлении погрузки, ни в направлении разгрузки; гидравлическая система находится под рабочим давлением</b>	Отсутствует питание	1. Включить освещение 2. Включить коробку управления 3. Измерить напряжение в коробке управления
<b>3. Отсутствует питание в коробке управления; выключатели освещения выключены</b>	Обрыв кабеля, коррозия контактов, неправильное подключение системы	Установить причину неисправности в электрической цепи между коробкой управления и освещением трейлера. См. Также 6 и 7.
<b>4. Пол не двигается ни в направлении погрузки, ни в направлении разгрузки; гидравлическая система находится под рабочим давлением и питание подаётся к коробке управления</b>	Блокировка быстросъёмной муфты- также в обратном контуре!	Проверить и при необходимости разблокировать быстросъёмные муфты
<b>4а. Пол не двигается ни в направлении погрузки, ни в направлении разгрузки; гидравлическая система находится под рабочим давлением и питание подаётся к коробке управления</b>	Гидравлическое масло вытекает через перепускной клапан на тягаче или системе	Проверить, течёт ли масло через перепускной клапан на тягаче или трейлере. Это можно определить по свисту, производимому клапаном
<b>4б. Включается перепускной клапан на тягаче</b>	В системе не устанавливается рабочее давление	1. Если установлен опрокидный клапан, находится ли он в правильном положении? 2. Измерить давление насоса, при необходимости отрегулировать
<b>4с. Включается перепускной клапан на переключателе полуприцепа</b>	Измерить давление в измерительной точке М1б давление (верхнее) 225 бар	1. Проверить посадку резьбовой шпильки 2. Системе не хватает мощности для перемещения груза
<b>4д. Системе не хватает мощности для перемещения груза</b>	1. Мороз(примерзание) 2. Перегрузка 3. Загрязнение пола	1. Разморозить 2. Снять часть груза 3. После снятия груза очистить пол
<b>5. Пол не двигается ни в направлении погрузки, ни в направлении разгрузки; гидравлическое давление есть</b>	Измерить давление в точке М1 Давление= 0-10 бар	1. Подвигать резьбовую шпильку вперёд и назад 2. Переключатель картриджа GS02 Вкл/Выкл. не работает. Активировать аварийное управление

<b>Неисправность</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение</b>
<b>6. Переключатель картриджа GS02 Вкл/Выкл. не работает.</b>	Нет питания	1. Проверить подачу питания 2. Проверить напряжение на соленоиде. Активировать аварийное управление
<b>7. Переключатель картриджа GS02 Вкл/Выкл. не работает.</b>	Соленоид не функционирует 1. Коррозия контактов 2. Соленоид сломан 3. Обрыв кабеля	1. Почистить контакты 2. Активировать аварийное управление (см.раздел аварийного управления) 3. Если функция погрузки не используется, перекинуть соединения в GS02 и G02, прим.:штекеры также должны быть переставлены
<b>8. Пол работает в режиме погрузки как при выборе режима погрузки, так и при режиме разгрузки</b>	Аварийное управление G02 находится в положении погрузки, крайнее положение	Деактивировать аварийное управление
<b>9. Пол работает в режиме погрузки при выборе режима погрузки, но не перемещается при выборе режима разгрузки</b>	Неправильное присоединение штекеров к соленоиду	Поменять штекеры местами
<b>10. Пол не двигается в режиме погрузки, но перемещается при выборе режима разгрузки</b>	См. пункты 6 или 7	<b>См.п. 6 или 7</b> 1. Проверить расход масла, стр. 25
<b>11. При выборе режима разгрузки одновременно двигаются все три группы пола вперед и назад под высоким давлением</b>	Системе не хватает мощности для перемещения груза	<b>См.п. 4d</b> 1. Разморозить 2. Снять часть груза 3. После снятия груза очистить пол
<b>12. Три группы пола одновременно перемещаются правильно при выборе режима разгрузки, но отдельные группы перемещаются медленно, причем группы 2 и 3 перемещаются вместе</b>	Системе не хватает мощности для перемещения груза	<b>См.п. 4d</b> 1. Разморозить 2. Снять часть груза 3. После снятия груза очистить пол
<b>13. Прочие неисправности</b>	-	Пожалуйста, обратитесь к инсталлятору, при обращении укажите заводской номер Вашей системы

## (NL) GARANTIEBEPALINGEN

Garantie wordt alleen toegekend mits vooraf toestemming door Cargo Floor B.V. is verleend! Bij garantie aanvragen dient u altijd vooraf een garantieaanvraagformulier in te vullen en Cargo Floor B.V. toe te sturen. Het garantie aanvraagformulier kunt u eenvoudig via het internet vinden, ga hiervoor naar:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS  Garantieformulier 

De garantievoorwaarden zoals verwoord in de laatstelijke tekst van de Metaalunie voorwaarden, gedeponerd ter Griffie van de Rechtbank te Rotterdam, zijn onverkort van toepassing. Deze zijn op aanvraag beschikbaar.

Een kort uittreksel volgt onderstaand;

Op alle door ons geleverde materialen behorende bij het Cargo Floor-systeem geldt een garantieperiode van 12 maanden ingaande direct na de montage. In geval van storingen en/of fabricagefouten zijn wij slechts gehouden tot het kosteloos verstrekken van vervangende onderdelen, indien:

- Het Cargo Floor systeem overeenkomstig onze inbouwvoorschriften door uw bouwer is ingebouwd.
- Onze onderhouds- en bedieningsvoorschriften zijn nageleefd.
- In geval van een storing, de carrosseriebouwer, of Cargo Floor hiervan omgaand in kennis werd gesteld




### Niet onder garantie vallen:

- Storingen aan, of veroorzaakt door, niet door Cargo Floor B.V. geleverde apparatuur.
- Storingen veroorzaakt door vervuiling en/of verkeerde olie.
- Storingen veroorzaakt door oververhitte olie, T. max.  $\leq 70$  °C.
- Storingen veroorzaakt door overbelading of onoordeelkundig gebruik.
- Storingen veroorzaakt door reparaties, uitgevoerd door derden.
- Filterelementen en slijtdelen.
- Defecten aan elektrische delen, t.g.v. slechte aansluitingen en/of verkeerde elektrische spanningen
- Gevolgschades

### De garantie vervalt indien:

- Het systeem wordt gebruikt voor doeleinden die niet door Cargo Floor zijn aanbevolen.
- Het Cargo Floor systeem niet op de juiste wijze door uw carrosseriebouwer is ingebouwd, voor zover dit de werking van het systeem negatief beïnvloedt.

## **GB GUARANTEE CONDITIONS**

Guarantee shall only be given with the prior consent of Cargo Floor B.V.! With guarantee requests always fill in and send a guarantee request form to Cargo Floor B.V. beforehand. You can fill in a request for guarantee simply on our website: [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  > DOWNLOADS  Guarantee form 

The guarantee conditions, as specified in the most recent “Metaalunie” conditions, filed with the registrar of the District Court of Rotterdam, are applicable in unabbreviated form. On request available.

A short extract of these conditions follows:

A guarantee period of 12 months (starting directly after installation) applies for all Cargo Floor system materials supplied by us. In the case of malfunction and/or manufacturing faults we are only responsible for the costless supply of replacement parts, if:

- The Cargo Floor system is installed by your trailer builder according to our installation procedures.
- Our maintenance and control procedures have been followed.
- In the case of a malfunction, the system builder, or Cargo Floor have been informed

The following components are not covered by the guarantee:

- Malfunction of equipment, or caused by equipment, which was not supplied by Cargo Floor.
- Malfunction caused by the use of dirty oil, or oil of the wrong type.
- Malfunction caused by overheated oil, T. max. ≤ 70 °C.
- Malfunction caused by overloading or injudicious use.
- Malfunction caused by repair work, which is carried out by third parties.
- Filter elements and components, which are subject to wear-and-tear.
- Defects in electrical components due to incorrect connection and/or incorrect voltage levels.
- Resulting damages

The guarantee is void if:

- The system is used for purposes, which have not been recommended by Cargo Floor.
- The Cargo Floor system has not constructed correctly by your trailer builder, insofar as this has a negative influence on the operation of the system.

## **(RUS) ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантийное обслуживание предоставляется только после предварительного согласования с Cargo Floor B.V. ! Заполните бланк запроса по гарантии и направьте его на адрес Cargo Floor B.V. Бланк гарантийного запроса можно заполнить на сайте:

[www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)

> DOWNLOADS

Garantieantragsformular

Условия гарантии, представленные в последней редакции общих условий торговых сделок „Metaalunie“, зарегистрированных в суде г.Роттердам, действуют в полном объеме и предоставляются по запросу.

Краткая выдержка их этих условий:

Гарантия действует в течение 12 месяцев (непосредственно со дня инсталляции) и распространяется на все поставляемые нами материалы системы Cargo Floor. В случае неисправности и/или поломок мы выполняем бесплатную поставку и замену частей только в том случае, если:

- система Cargo Floor установлена инсталлятором Вашего трейлера в соответствии с указанными инструкциями установки;
- выполняются наши указания обслуживания и управления;
- в случае неисправности ставится в известность инсталлятор системы или Cargo Floor.

Гарантией не охватываются следующие случаи:

- неисправности оборудования или связанные с оборудованием, которое нами не поставляется;
- неисправности, вызванные использованием загрязнённого масла или масла неподходящего типа;
- неисправности, вызванные перегревом масла  $T_{\text{макс.}} \leq 70 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
- неисправности, вызванные перегрузкой или неправильным использованием;
- неисправности, связанными с ремонтными работами, производимыми посторонними людьми;
- элементы фильтра и расходные материалы;
- дефекты электрических компонентов вследствие неправильного соединения или/и некорректного напряжения;
- результирующие повреждения.

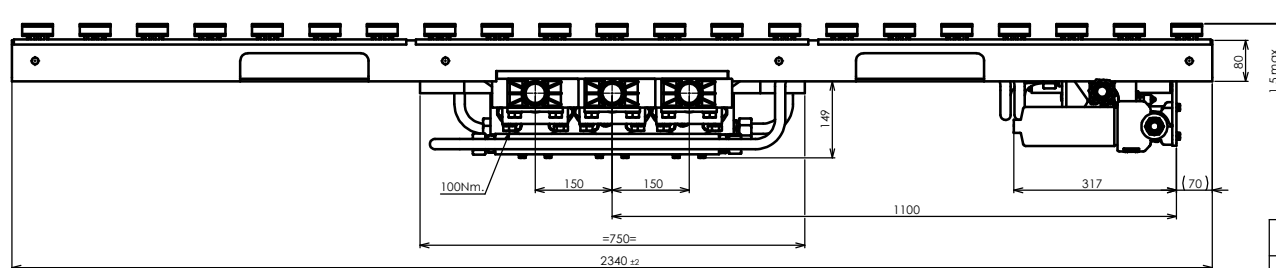
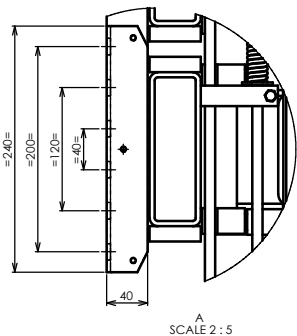
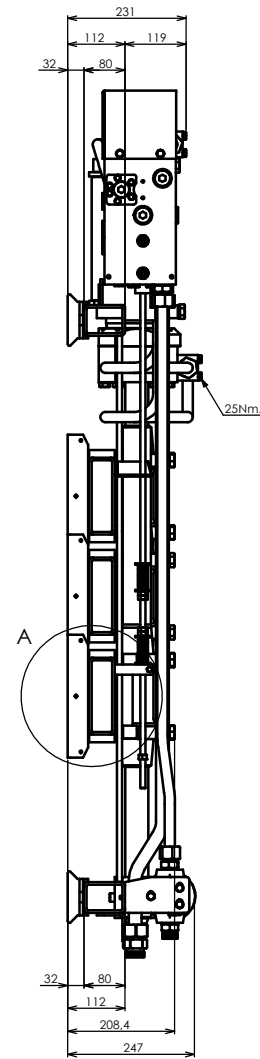
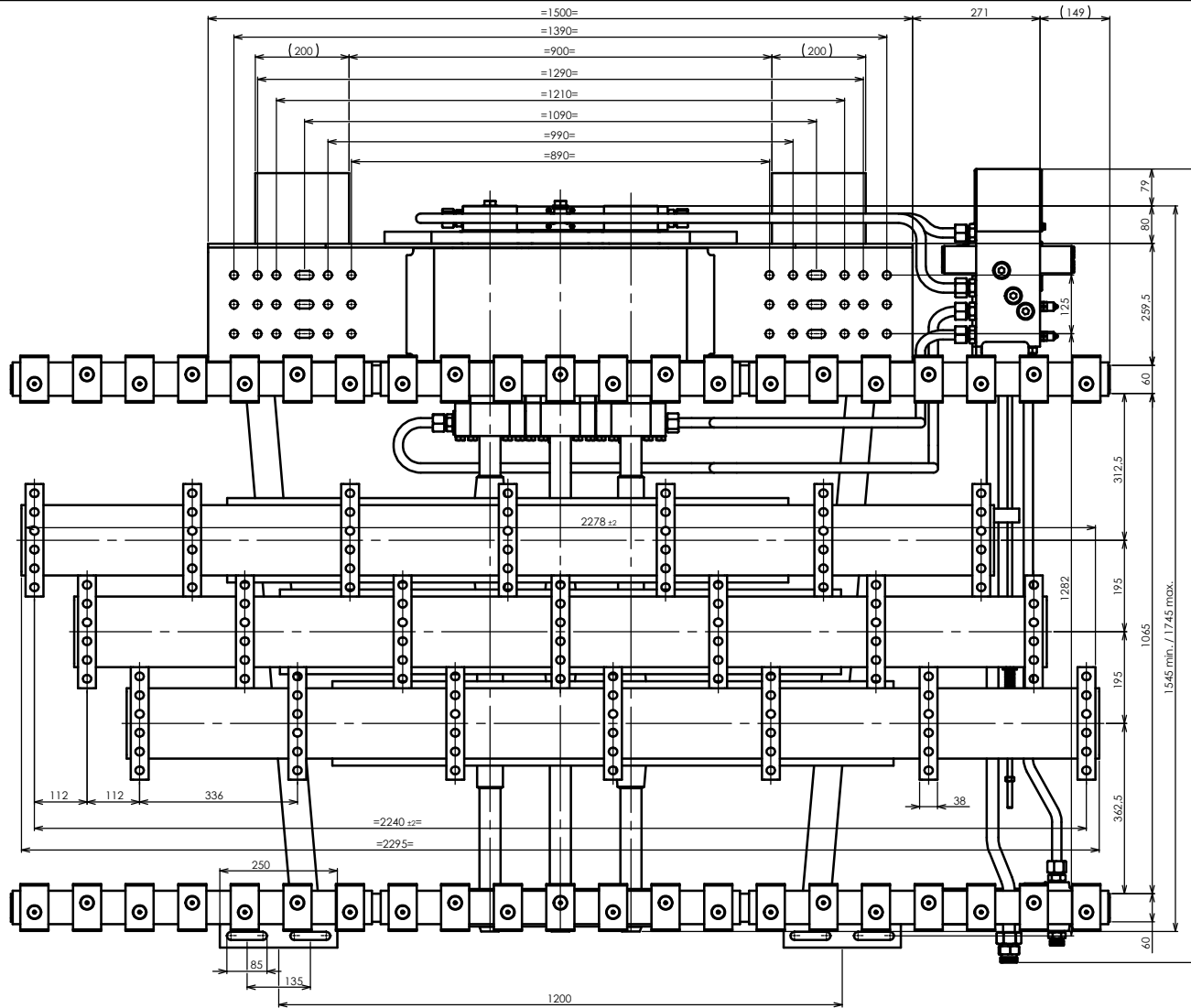
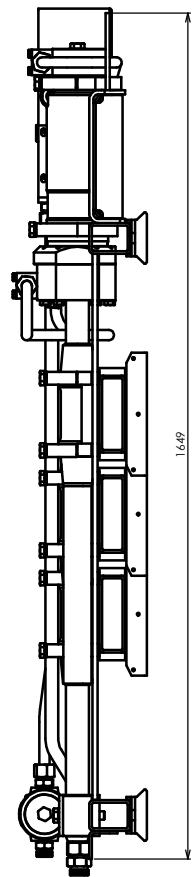
Гарантия аннулируется в случае:

- если система используется не по назначению, указанному компанией Cargo Floor;
- если система Cargo Floor неправильно установлена инсталлятором, если это негативным способом сказывается на её работе.

 **Bijlagen**

 **Enclosed**

 **Приложения**



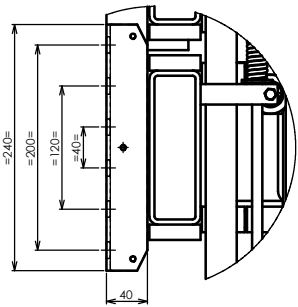
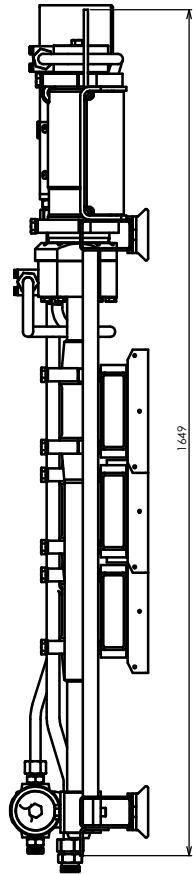
Max. working pressure in pressure pipe	: 225 bar
Max. working pressure in return pipe	: 10 bar
Q <sub>max</sub>	: 110 L/min.
Q <sub>min</sub>	: 15 L/min.
V/Cyclus	: 8.5 L

SUBJECT: **CF500 SL-2 H80 21/112 E**

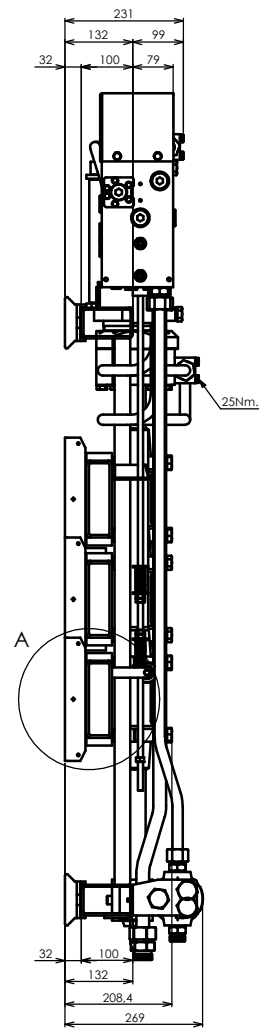
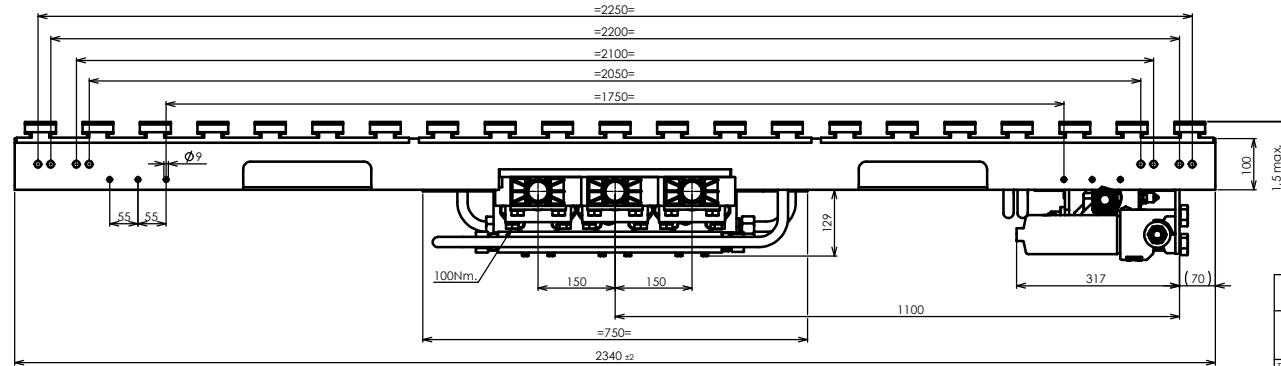
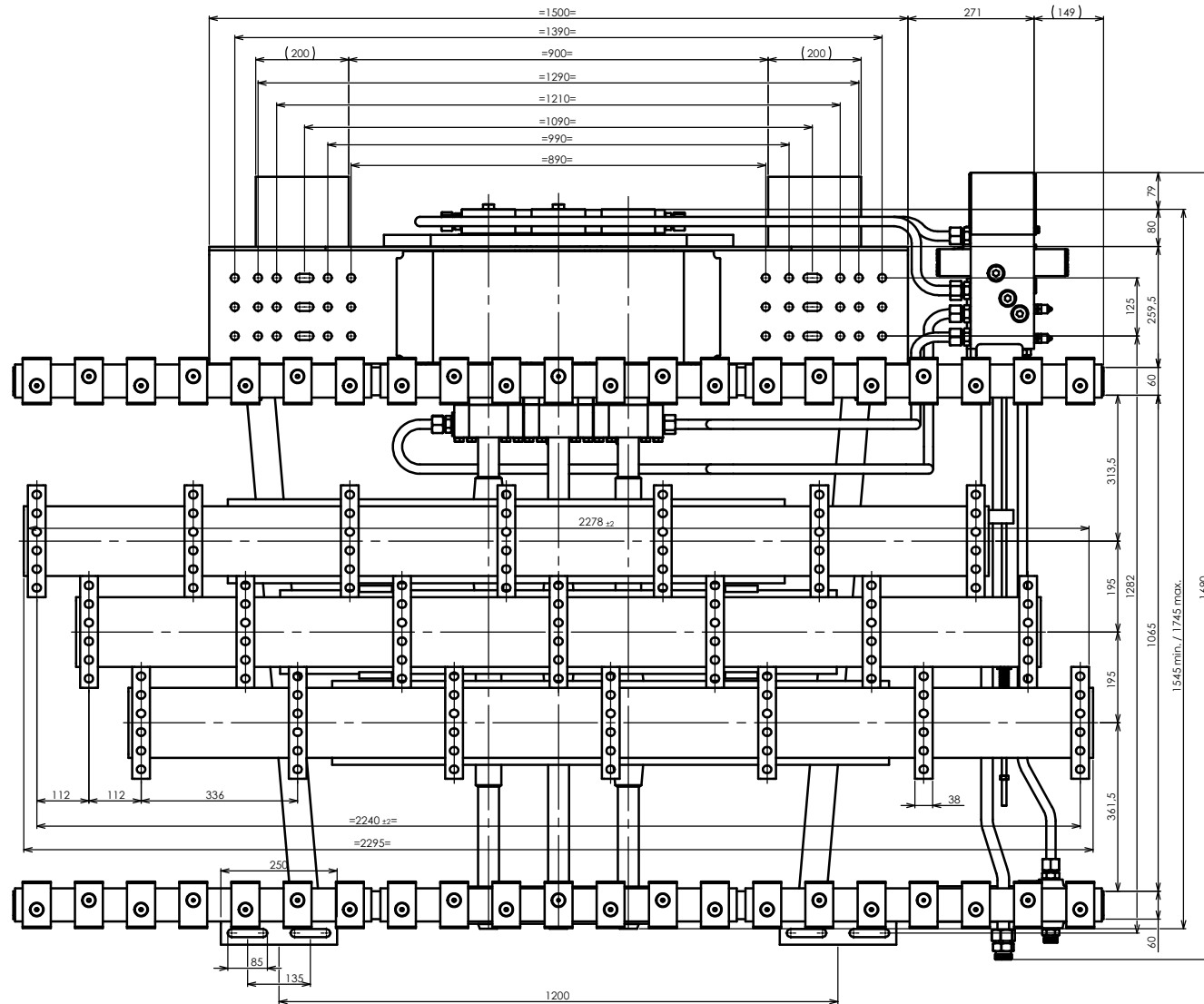
Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7160 AD Coevorden  
 Phone: +31-524 593900  
 Fax: +31-524 593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com

DATE: 14-11-2016  
 DIMENSIONS IN MM  
 DRAWING NUMBER: **Page 81**

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF CARGO FLOOR B.V. AND MUST NOT BE COPIED OR REPRODUCED WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORITY



A (2:5)



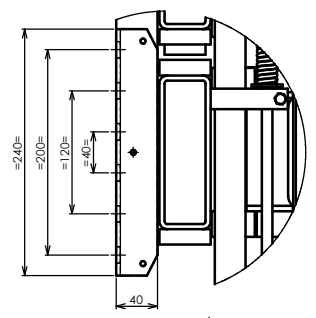
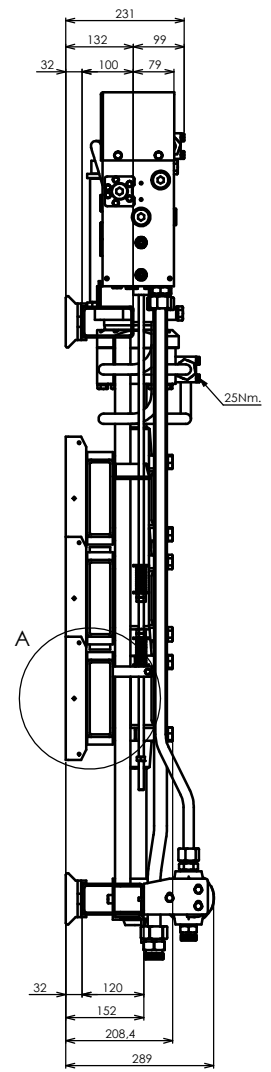
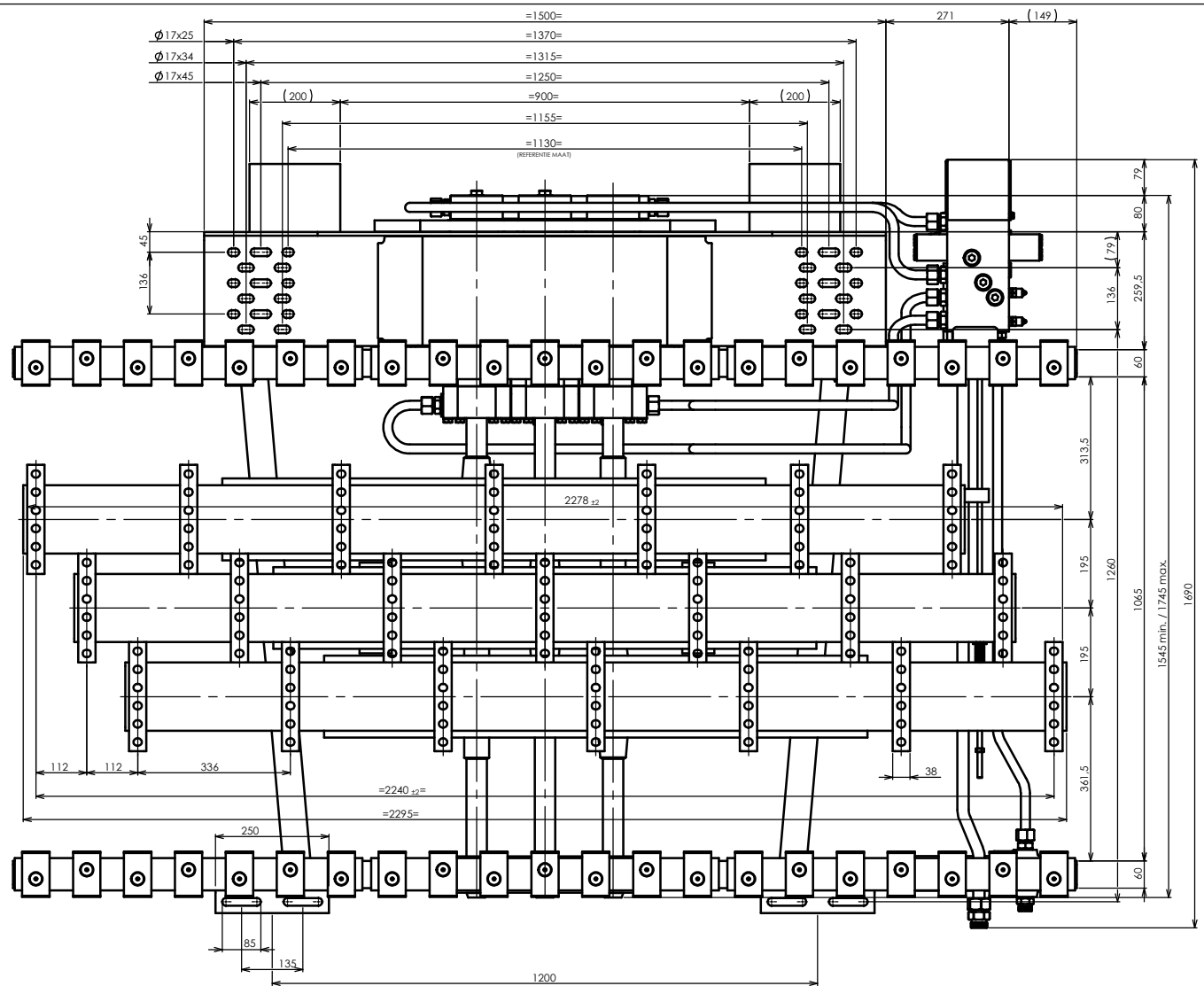
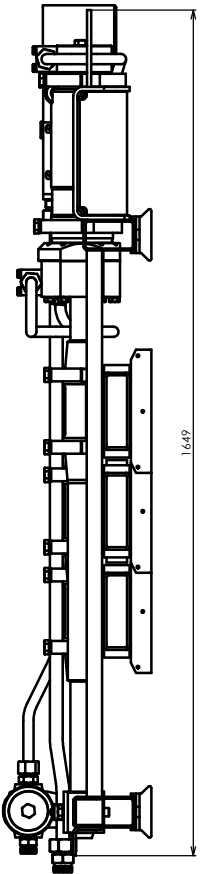
Max. working pressure in pressure pipe	: 225 bar
Max. working pressure in return pipe	: 10 bar
Q <sub>max</sub>	: 110 L/min.
Q <sub>100</sub>	: 15 L/min.
V/Cyclus	: 8.5 L

SUBECCO: **CF500 SL-2 H100 21/112 E**  
 Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-2700 AG Cooijssen  
 Phone: +31-204-693900  
 Fax: +31-204-693999  
 E-mail: info@cargo-floor.com

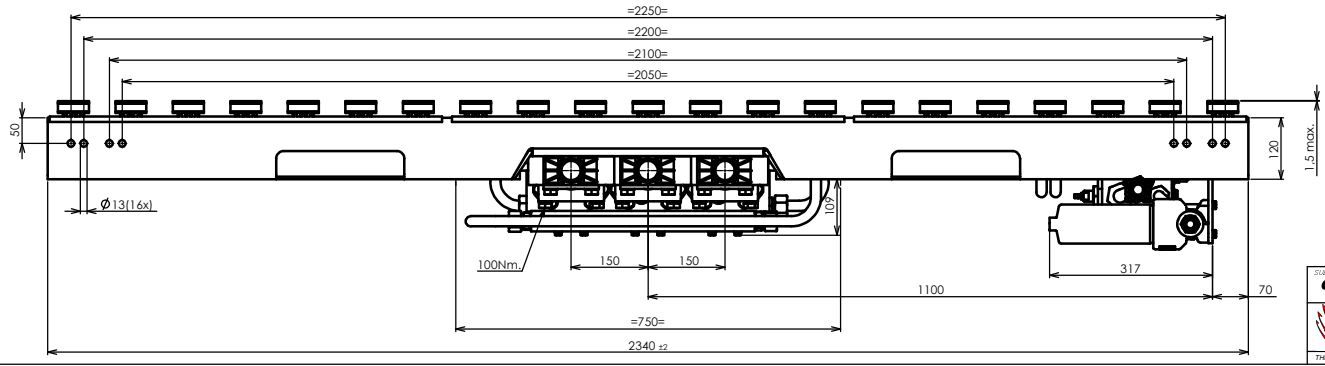
DESIGNED BY: DIMENSIONS IN MM  
 DRAWN BY: **Page 52**

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF CARGO FLOOR B.V. AND MUST NOT BE COPIED OR REPRODUCED WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORITY.





A  
SCALE 2 : 5



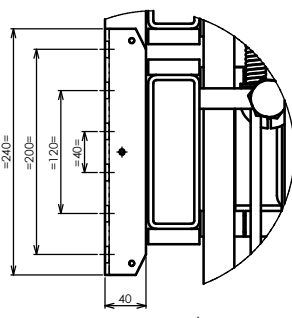
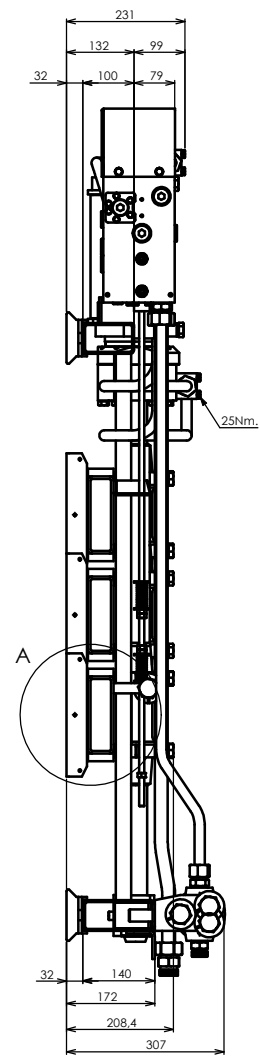
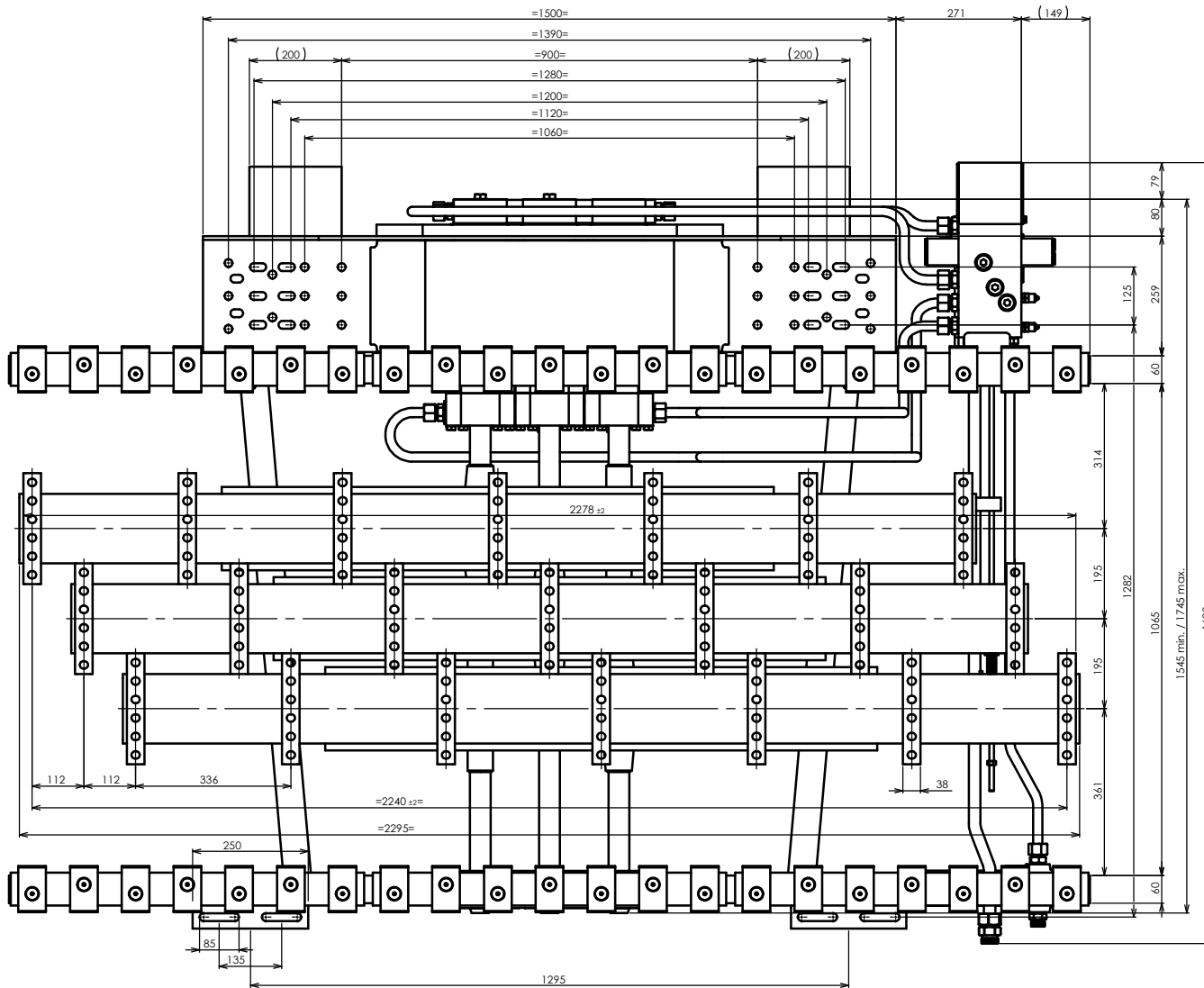
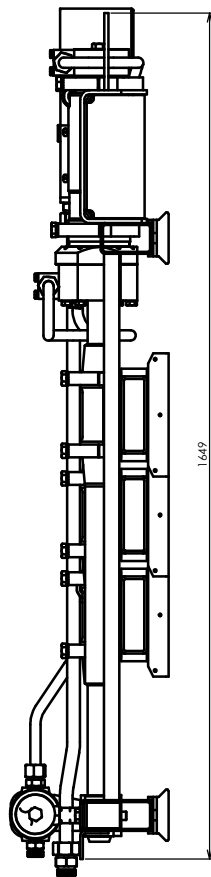
Max. working pressure in pressure pipe	: 225 bar
Max. working pressure in return pipe	: 10 bar
Q <sub>max</sub>	: 110 L/min.
Q <sub>min</sub>	: 15 L/min.
V/Cyclus	: 8,5 L

SUBECCO:  
**CF500 3L-2 H120 21/112 E**

Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7160 AD Coevorden  
 Phone: +31-524-893900  
 Fax: +31-524-893999  
 E-mail: info@cargo-floor.com



DIMENSIONS IN MM  
 DRAWING NUMBER: **Page 83**

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF CARGO FLOOR B.V. AND MUST NOT BE COPIED OR REPRODUCED WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORITY

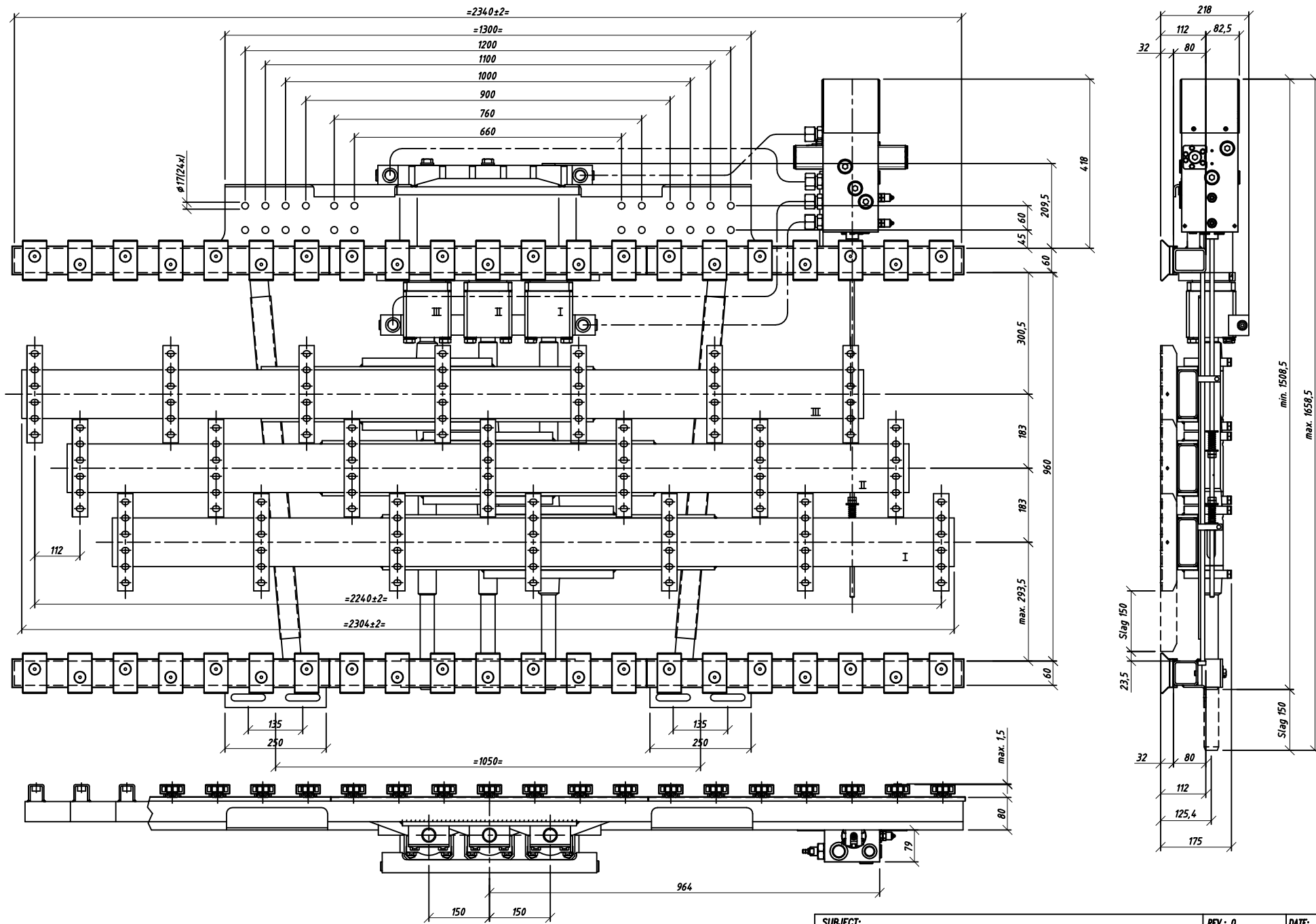


SCALE 2 : 5

Max. working pressure in pressure pipe : 225 bar  
 Max. working pressure in return pipe : 110 bar  
 Q<sub>max</sub> : 110 L/min.  
 Q<sub>min</sub> : 15 L/min.  
 V/Cycle : 8.5 L

SUBJECT:	CF500 SL-2 H140 21/112 E	REV:	0	DATE:	28/11/2012
DESIGNED BY:	CARGO FLOOR S.p.A.	DRAWING NUMBER:	DIMENSIONS IN MM		
CARGO FLOOR S.p.A.	Via S. Giovanni Evangelista, 21 36070-010 Capriano (VI) Tel. +39-0445-939000 Fax +39-0445-939999 E-mail: info@cargofloor.com	 			

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF CARGO FLOOR S.p.A. AND MUST NOT BE COPIED OR REPRODUCED WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORITY



**SUBJECT:**  
**CF100 SL-2 H80 21/112 E**

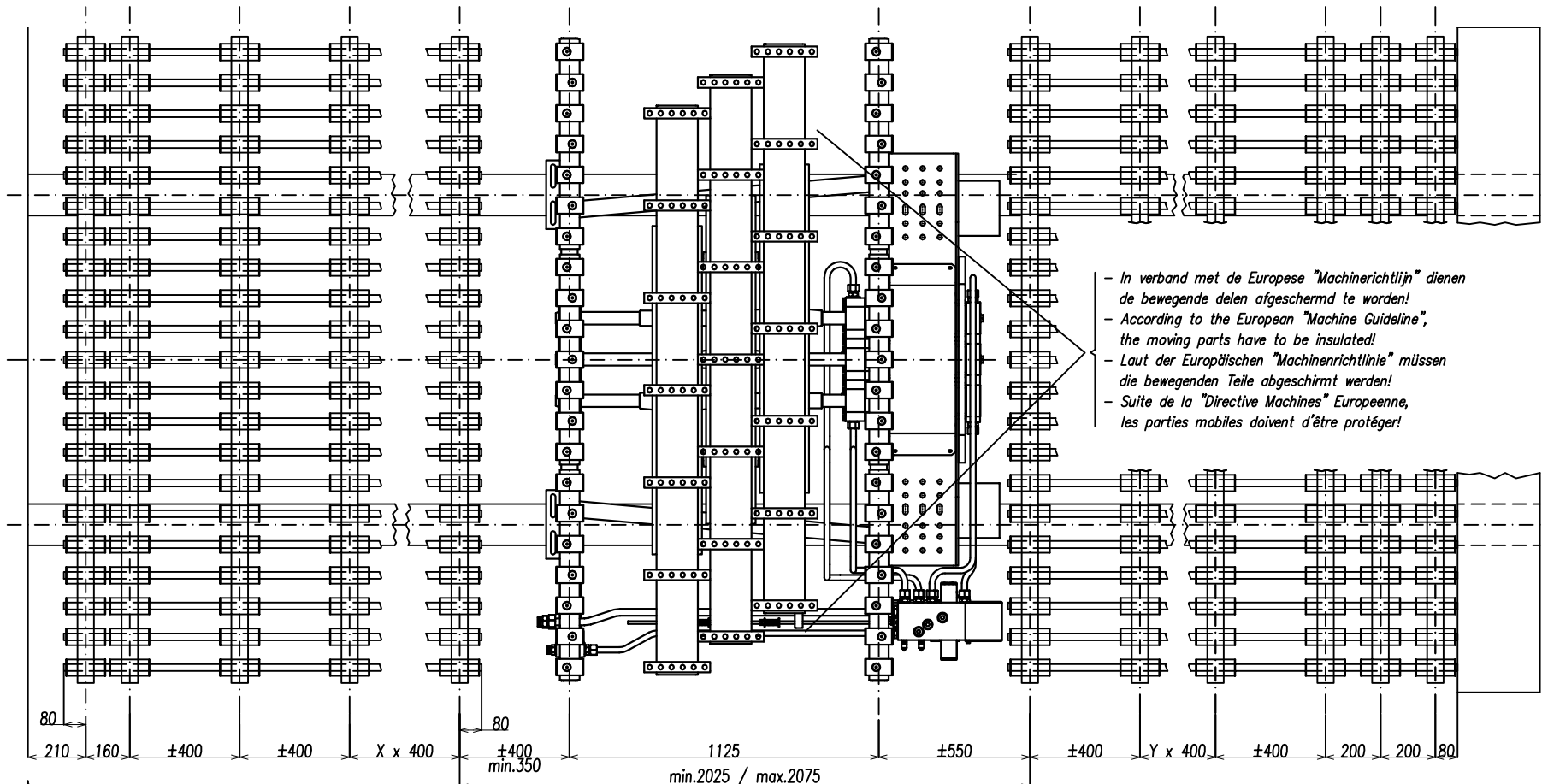


Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Cuijk  
 Phone: +31-624-083800  
 Fax: +31-624-083899  
 Internet: [www.cargofloor.com](http://www.cargofloor.com)  
 E-mail: [info@cargofloor.com](mailto:info@cargofloor.com)

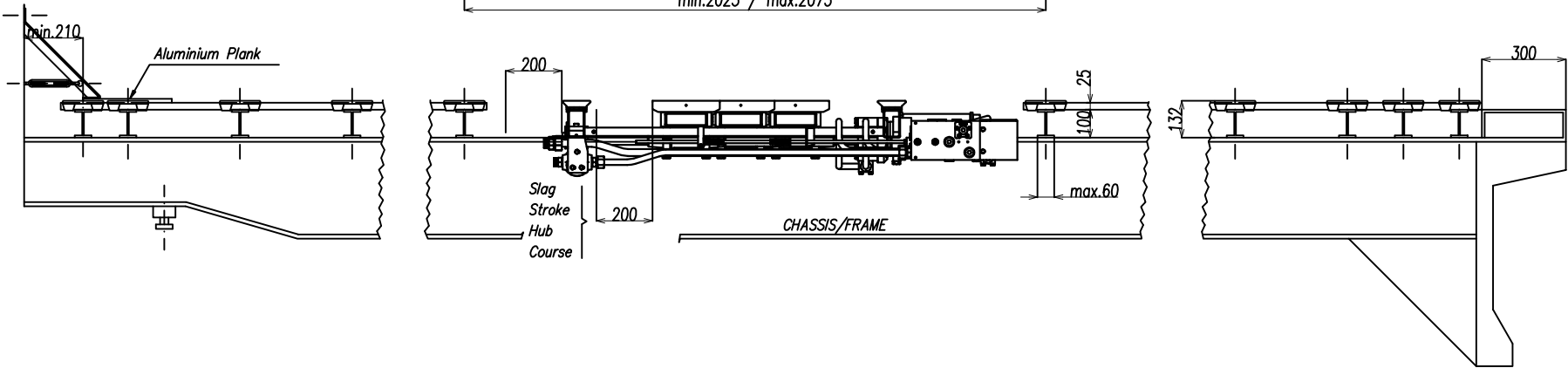


**REV.: 0**      **DATE: 21-12-06**  
**DRAWN: Braakman**      **DIMENSIONS IN MM**

**DRAWING NUMBER:**  
**Page S7**



- In verband met de Europese "Machinerichtlijn" dienen de bewegende delen afgeschermd te worden!
- According to the European "Machine Guideline", the moving parts have to be insulated!
- Laut der Europäischen "Machinerichtlinie" müssen die bewegenden Teile abgeschirmt werden!
- Suite de la "Directive Machines" Européenne, les parties mobiles doivent d'être protégées!



Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Coevorden  
 Phone: +31-524-593900  
 Fax: +31-524-593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com



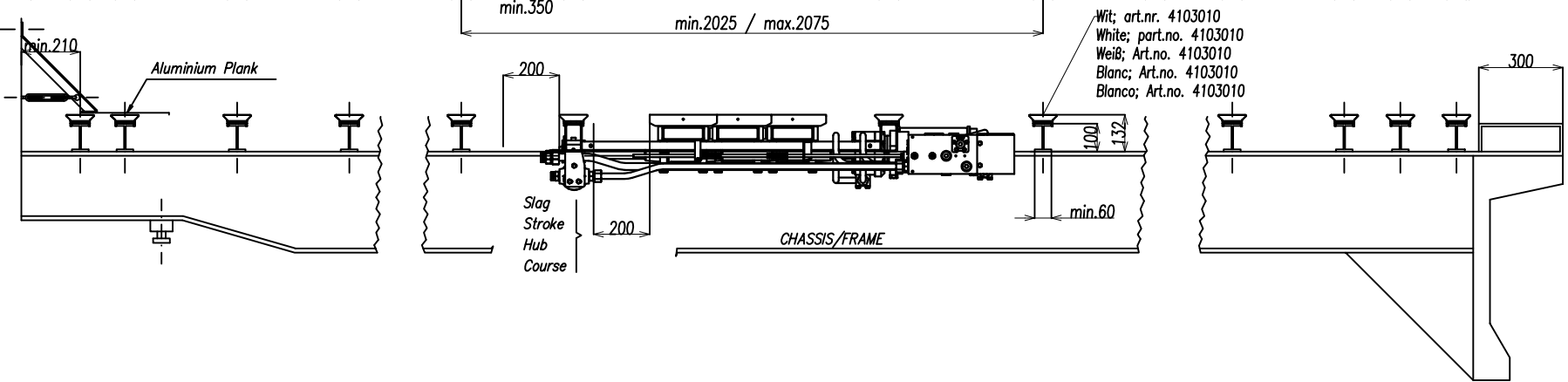
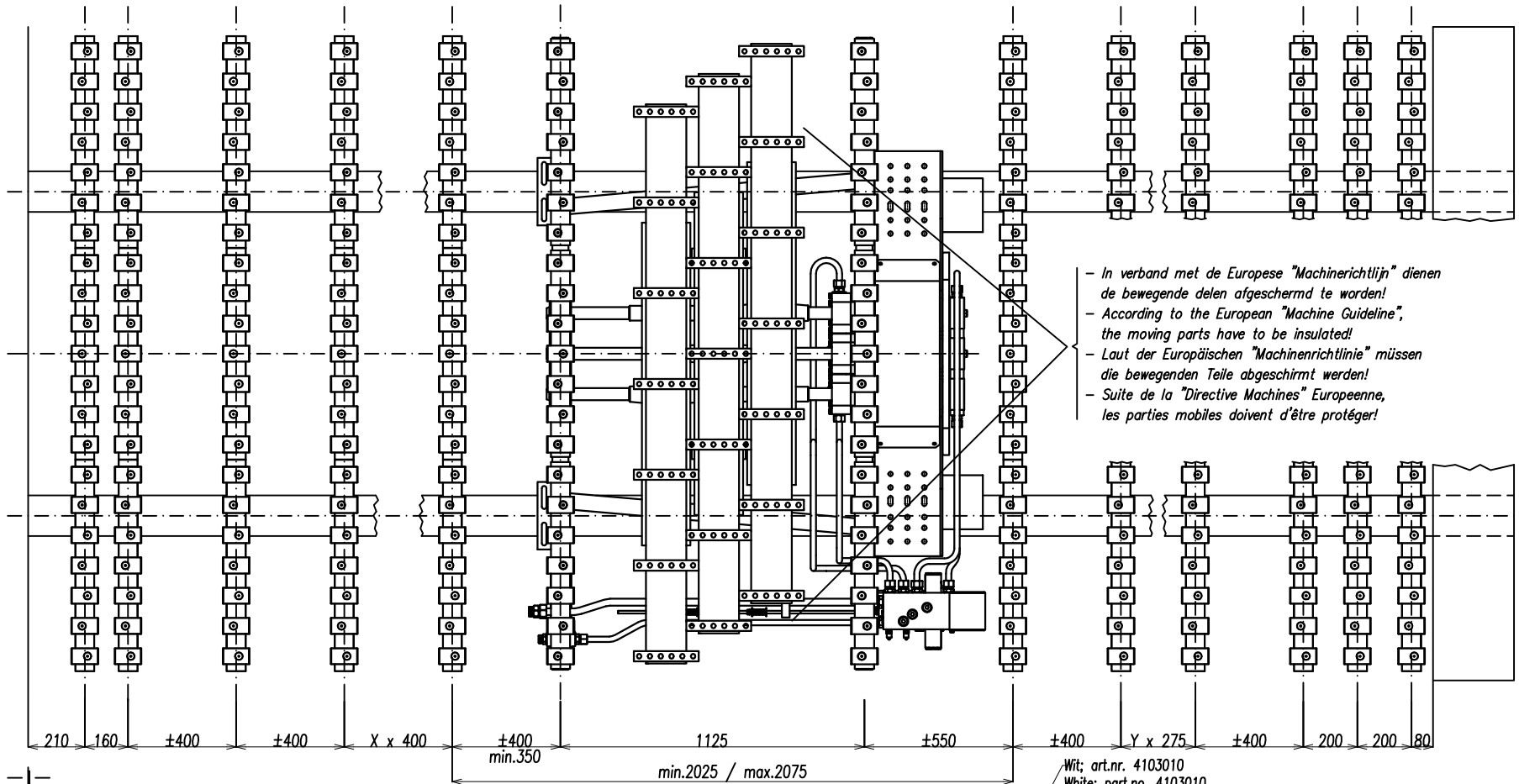
PROJECT:  
**Inbouw / Assembly / Einbau**  
 SUBJECT:  
**CF500 SL-2 H100**

ORDER: ...  
 DATE: 30-11-'06  
 DRAWN: Braakman

REV.	DATE	CHANGES	BY

PAGE ...  
 DRAWING NUMBER : Page C1

All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.



Cargo Floor B.V.  
P.O. Box 271  
NL-7740 AG Coevorden  
Phone: +31-524-593900  
Fax: +31-524-593999  
E-mail: info@cargo-floor.com

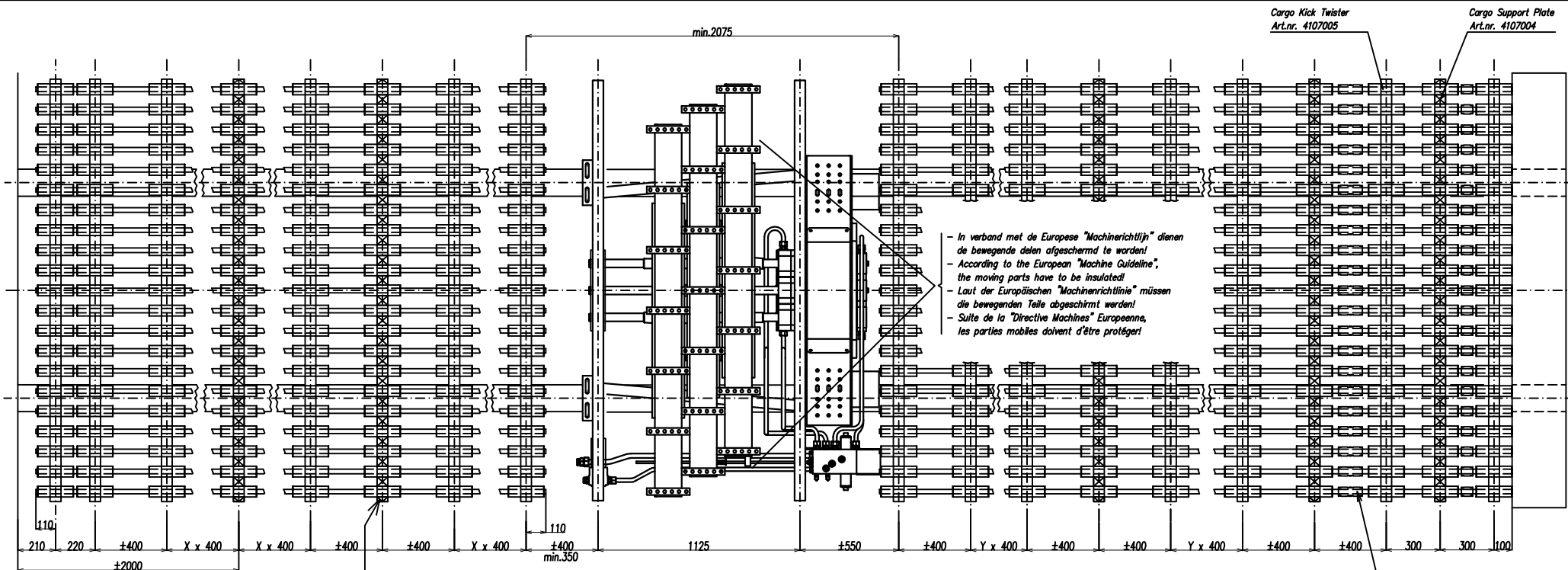


PROJECT:  
**Inbouw / Assembly / Einbau**  
SUBJECT:  
**CF500 SL-2 H100**

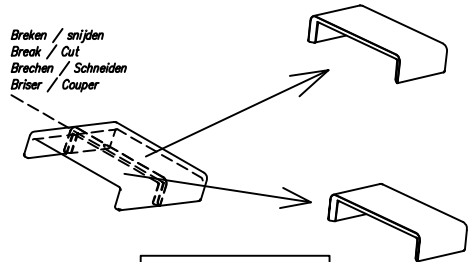
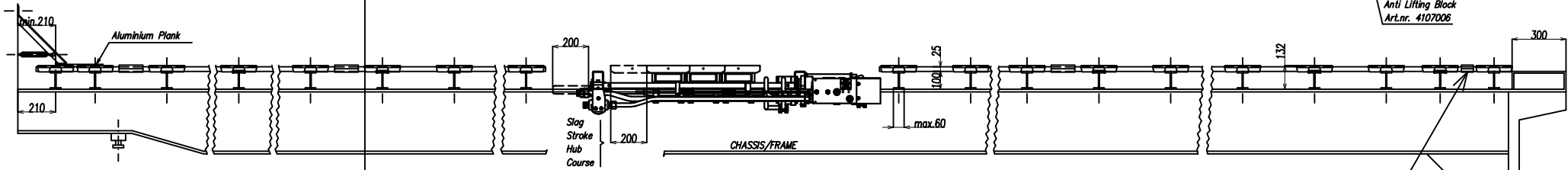
ORDER: ...			
DATE: 30-11-'06			
DRAWN: Braakman			
REV. DATE	CHANGES	BY	

PAGE ...  
DRAWING NUMBER :  
**Page C2**

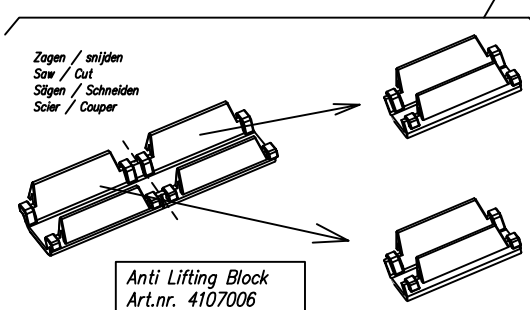
All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.



- In verband met de Europese "Machinerichtlijn" dienen de bewegende delen afgeschermd te worden!  
 - According to the European "Machine Guideline", the moving parts have to be insulated!  
 - Laut der Europäischen "Machinerichtlinie" müssen die bewegenden Teile abgeschirmt werden!  
 - Suite de la "Directive Machines" Européenne, les parties mobiles doivent être protégées!



Cargo Support Plate  
Art.nr. 4107004



Anti Lifting Block  
Art.nr. 4107006



Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Coevorden  
 Phone: +31-524-593900  
 Fax: +31-524-593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com

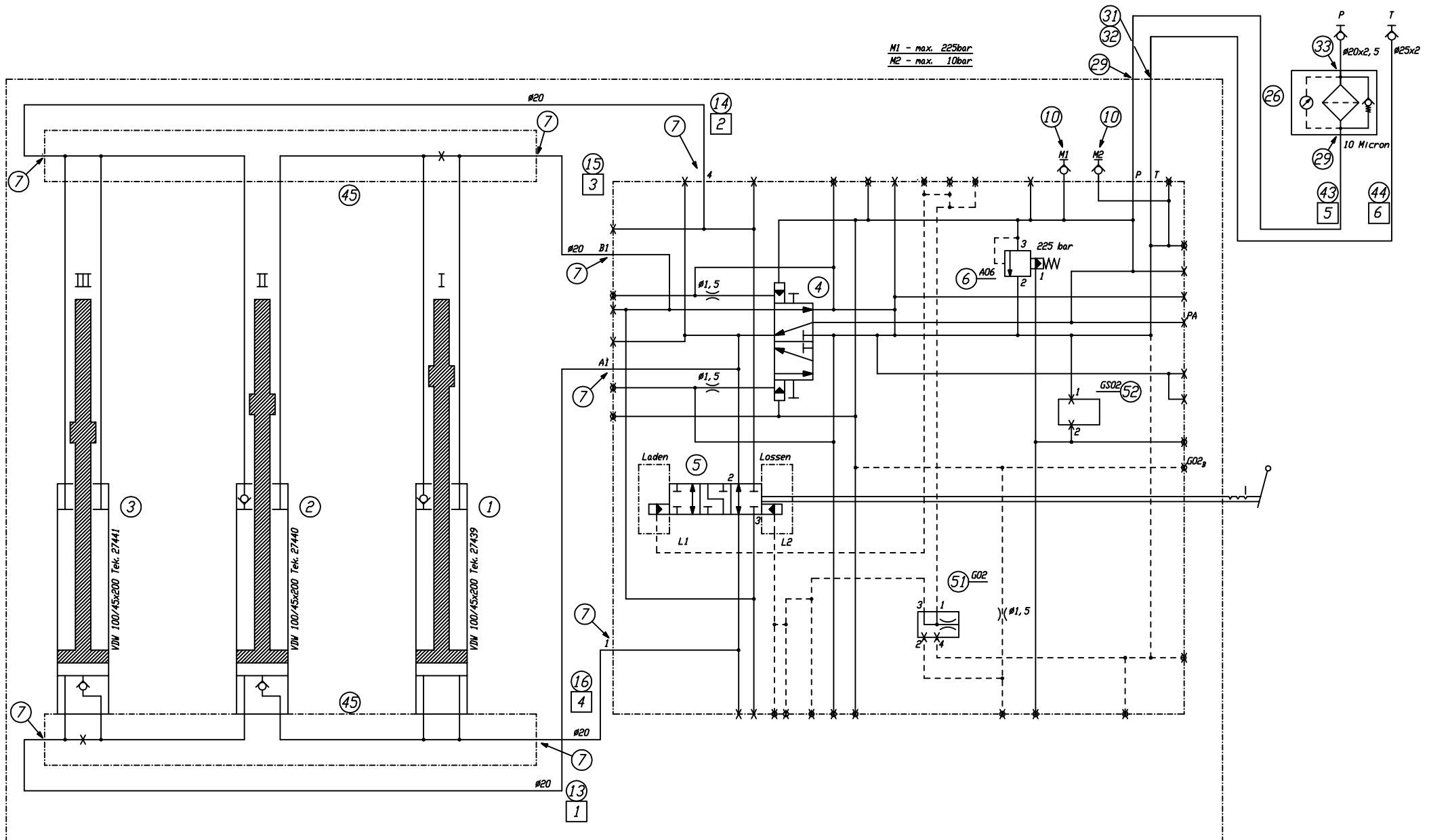


PROJECT:  
**Inbouw / Assembly / Einbau**  
 SUBJECT:  
**CF500 SL-2 H100**

ORDER: ...			
DATE: 30-11-'06			
DRAWN: Braakman			
BY DATE CHANGES			

PAGE ...  
 DRAWING NUMBER :  
**Page C3**

All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.



ACHTERZIJDE CHASSIS  
 RUCKSEITE CHASSIS  
 BACKSIDE FRAME  
 DERRIERE DE CHASSIS

ONDERAANZICHT  
 UNTERANSICHT  
 BOTTOM VIEW  
 VUE DESSOUS



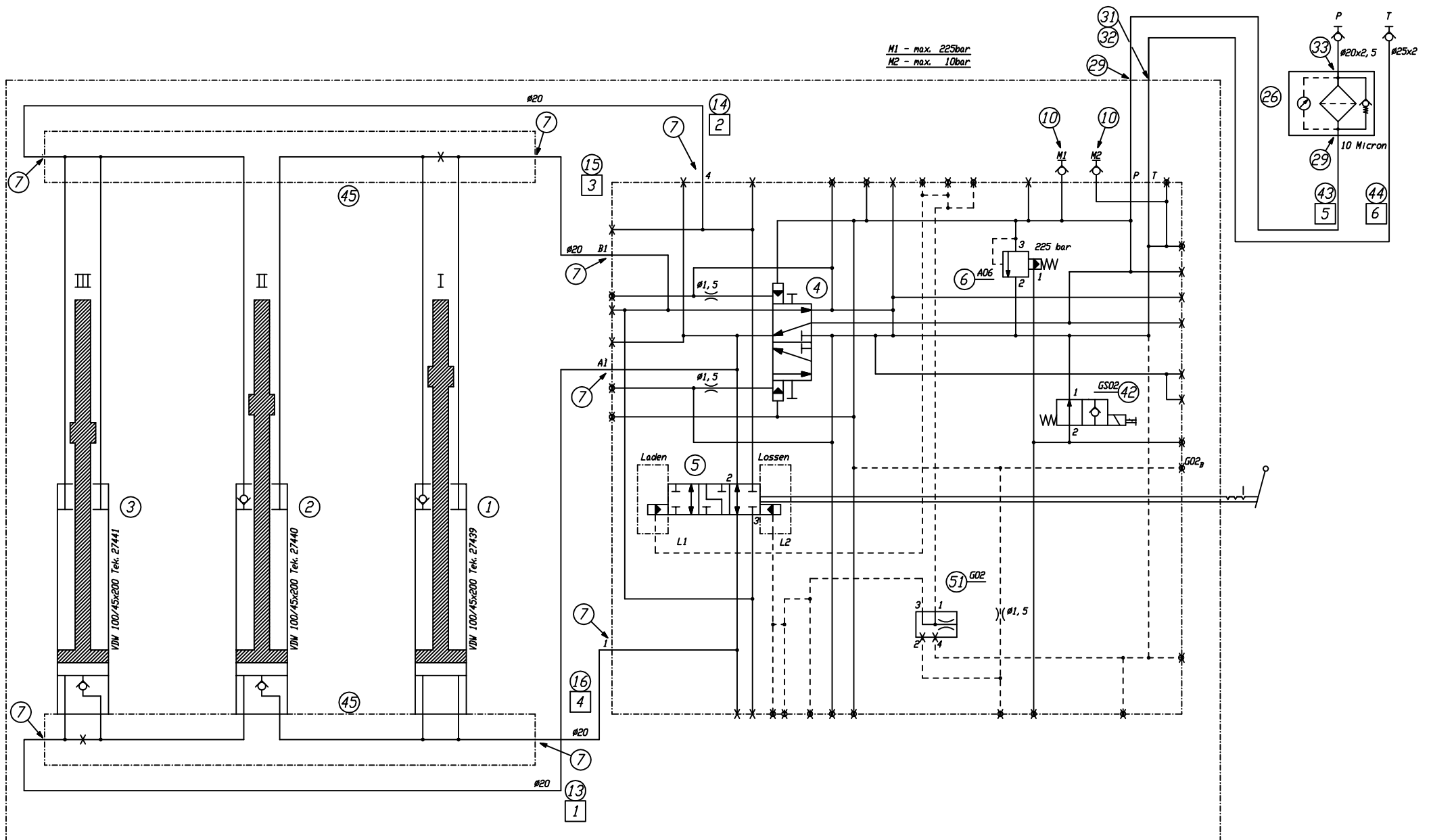
Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Coevorden  
 Phone: +31-524-593900  
 Fax: +31-524-593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com



PROJECT:  
**CF500 SL-2**  
 SUBJECT:  
**A-bediening / A-Control / A-Bedienung**  
 All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.

ORDER: ...  
 DATE: 12-01-07  
 DRAWN: Braakman  
 REV. DATE CHANGES BY

PAGE  
**H1-A**  
 DRAWING NUMBER :  
**Inbouwboek**



ACHTERZIJDE CHASSIS  
 RUCKSEITE CHASSIS  
 BACKSIDE FRAME  
 DERRIERE DE CHASSIS

ONDERAANZICHT  
 UNTERANSICHT  
 BOTTOM VIEW  
 VUE DESSOUS



Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Coevorden  
 Phone: +31-524-593900  
 Fax: +31-524-593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com



PROJECT:  
**CF500 SL-2**  
 SUBJECT:  
**B-bediening / B-Control / B-Bedienung**

ORDER: ...  
 DATE: 12-01-07  
 DRAWN: Braakman

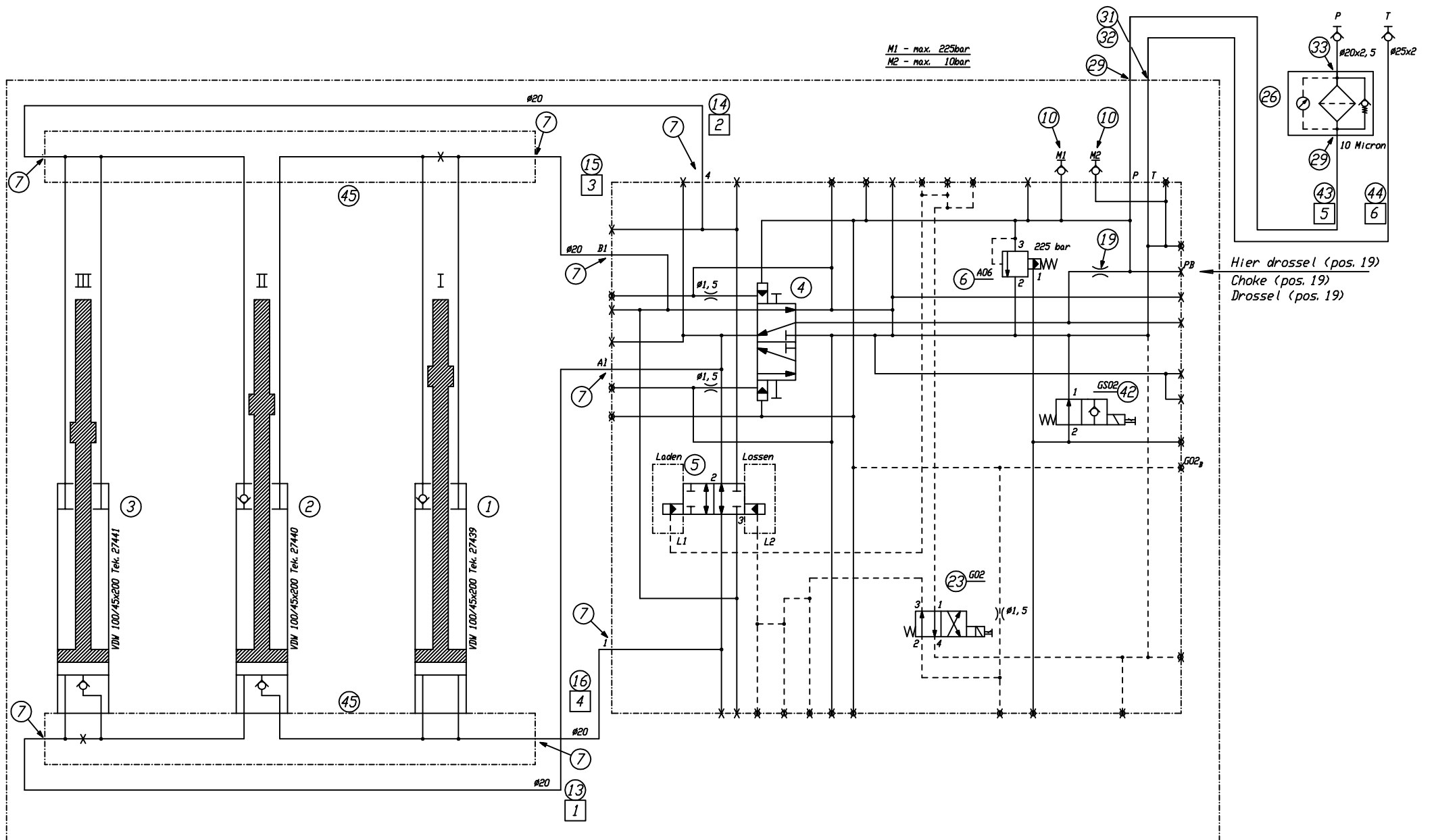
PAGE  
H1-B

DRAWING NUMBER :  
Inbouwboek

All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.

REV.	DATE	CHANGES	BY





ACHTERZIJDE CHASSIS  
 RUCKSEITE CHASSIS  
 BACKSIDE FRAME  
 DERRIERE DE CHASSIS

ONDERAANZICHT  
 UNTERANSICHT  
 BOTTOM VIEW  
 VUE DESSOUS



Cargo Floor B.V.  
 P.O. Box 271  
 NL-7740 AG Coevorden  
 Phone: +31-524-593900  
 Fax: +31-524-593999  
 E-mail: info@cargo-floor.com



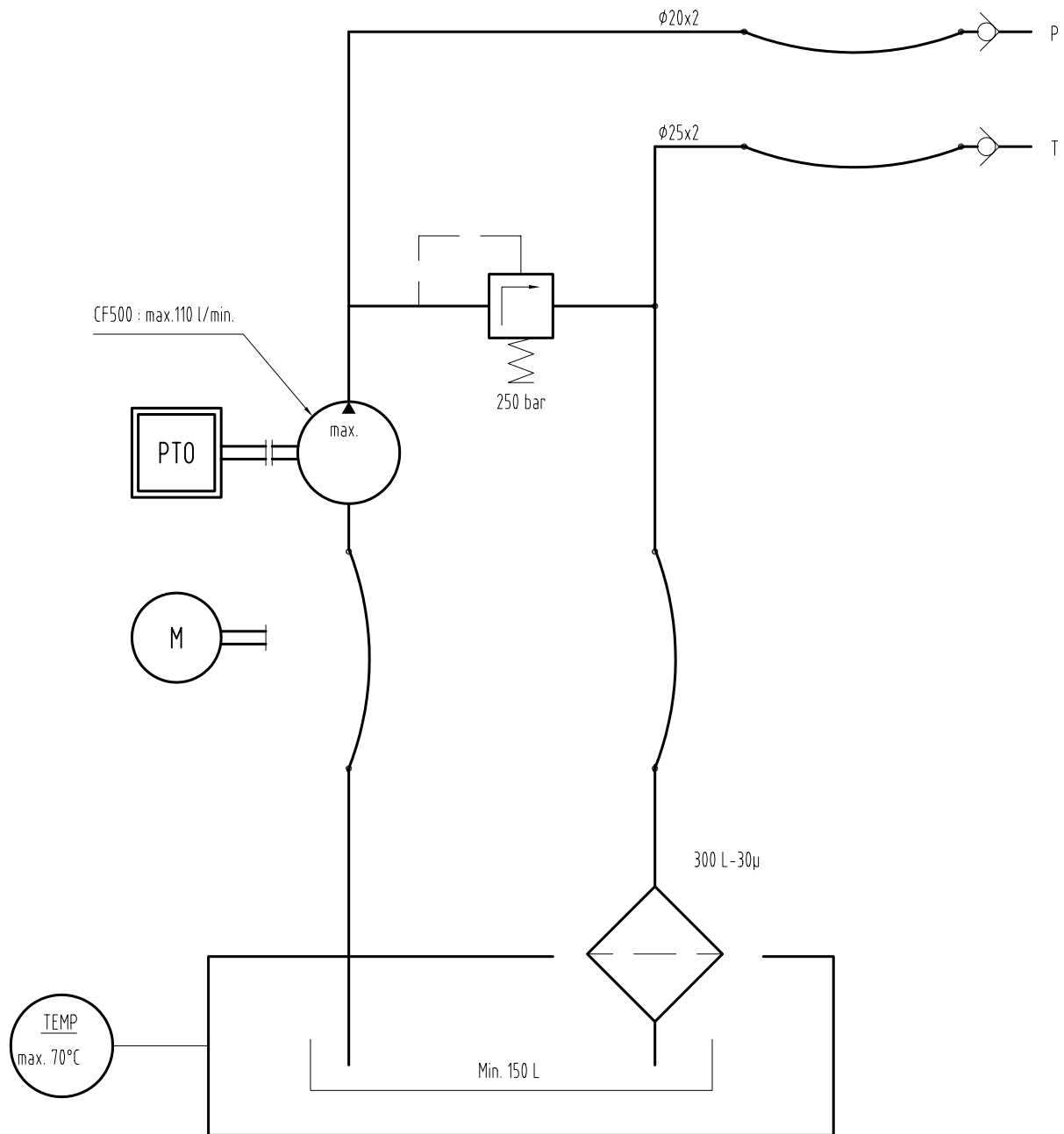
PROJECT:  
**CF500 SL-2**  
 SUBJECT:  
**E-bediening / E-Control / E-Bedienung**

ORDER: ...  
 DATE: 12-01-07  
 DRAWN: Braakman

REV.	DATE	CHANGES	BY

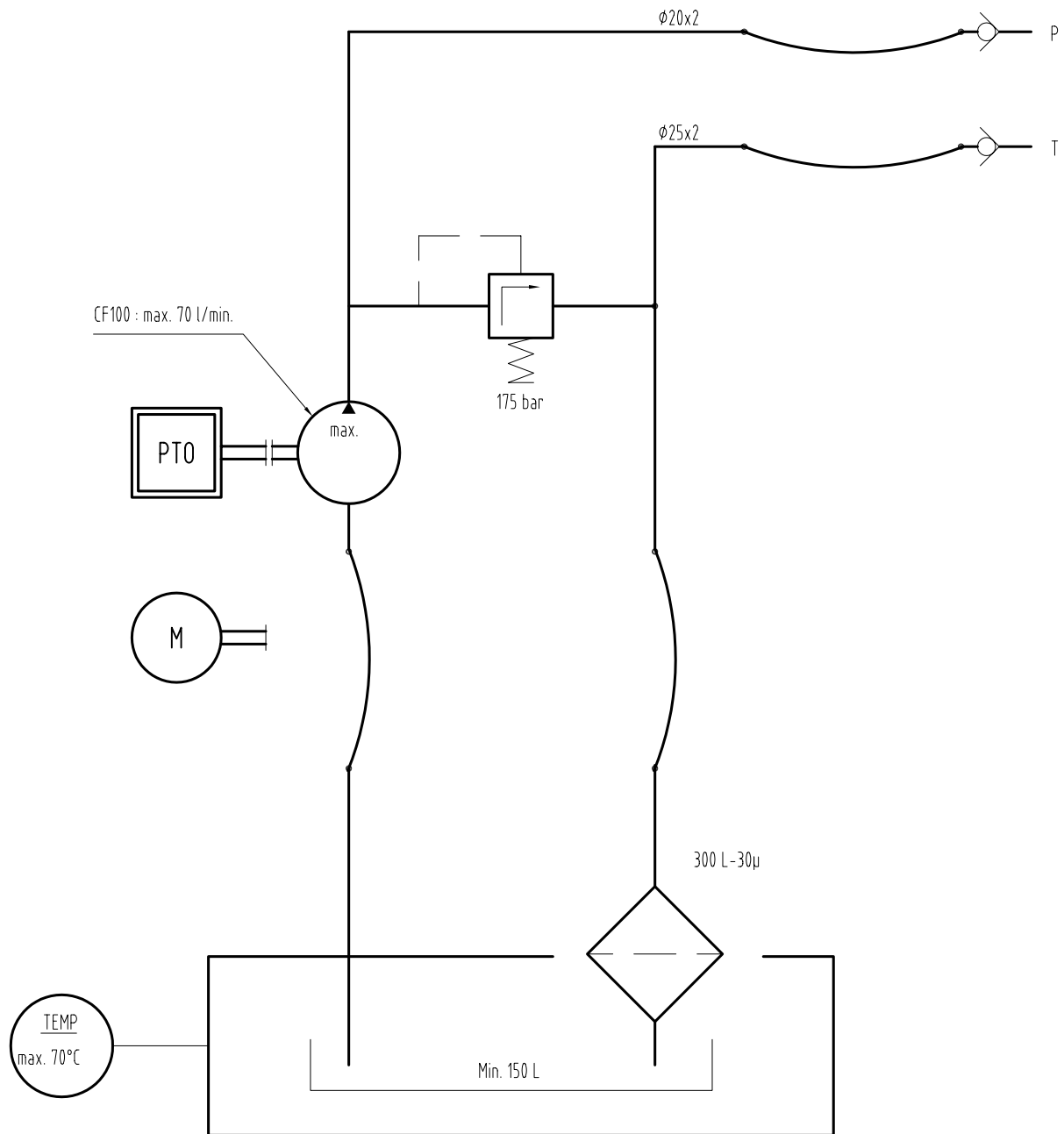
PAGE  
**H1-E**  
 DRAWING NUMBER :  
**Inbouwboek**

# CF500 SL-2

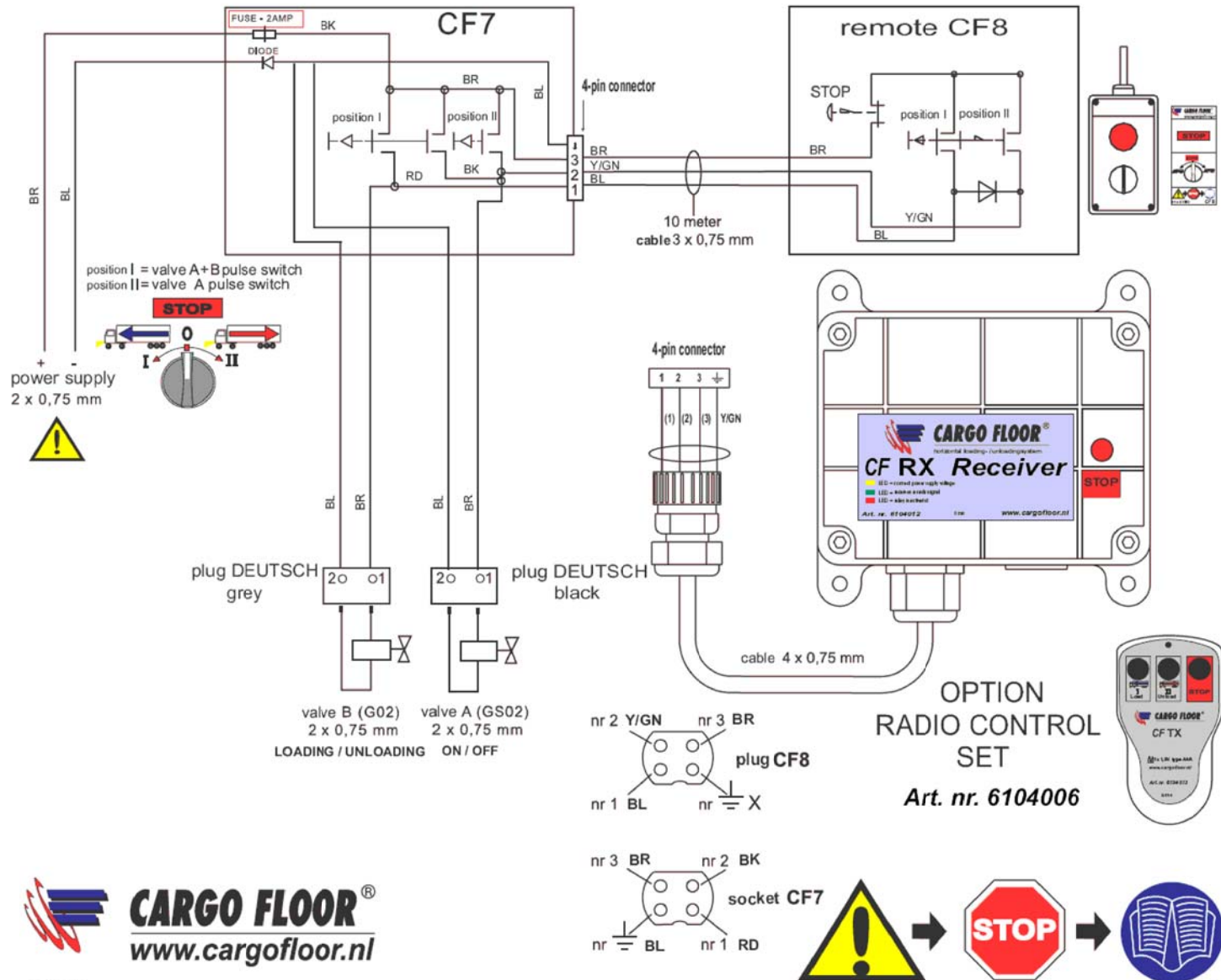


<b>SUBJECT:</b> <b>Aansluiting / Connection / Anschlüsse</b>	REV.: 0	DATE: 09-01-07
	DRAWN: Braakman	DIMENSIONS IN MM
 <small>Cargo Floor B.V.  P.O. Box 271  NL-7740 AG Coevorden  Phone: +31-524-593900  Fax: +31-524-593999  Internet: www.cargofloor.nl  E-mail: info@cargofloor.nl</small>	 <small>ISO 9001 - 2000  Certified company</small>	<b>DRAWING NUMBER:</b>  <b>Page H2</b>
		<small>This drawing is the property of Cargo Floor b.v. and must not be copied or reproduced without their written authority</small>

# CF100 SL-2



<b>SUBJECT:</b> <b>Aansluiting / Connection / Anschlüsse</b>	REV.: 0	DATE: 09-01-07
	DRAWN: Braakman	DIMENSIONS IN MM
 <small>Cargo Floor B.V.  P.O. Box 271  NL-7740 AG Coevorden  Phone: +31-524-593900  Fax: +31-524-593999  Internet: www.cargofloor.nl  E-mail: info@cargofloor.nl</small>	 <small>ISO 9001 - 2000  Certified company</small>	<b>DRAWING NUMBER:</b>  <b>Page H3</b>
		<small>This drawing is the property of Cargo Floor b.v. and must not be copied or reproduced without their written authority</small>



 **CARGO FLOOR**<sup>®</sup>  
www.cargofloor.nl

S.009-E

 **CARGO FLOOR**<sup>®</sup>

Cargo Floor B.V.  
P.O. Box 271  
NL-7740 AG Coevorden  
Phone: +31-524-593900  
Fax: +31-524-593999  
E-mail: info@cargofloor.nl



PROJECT:  
**CF500 SL-2**

SUBJECT:  
**Electric drawing E**

All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.

ORDER:

DATE: 06-02-2008

DRAWN:

REV. DATE CHANGES

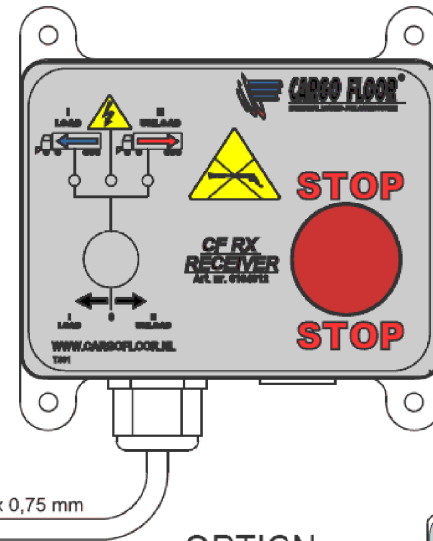
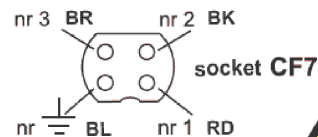
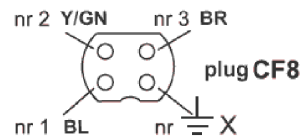
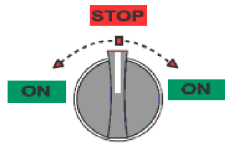
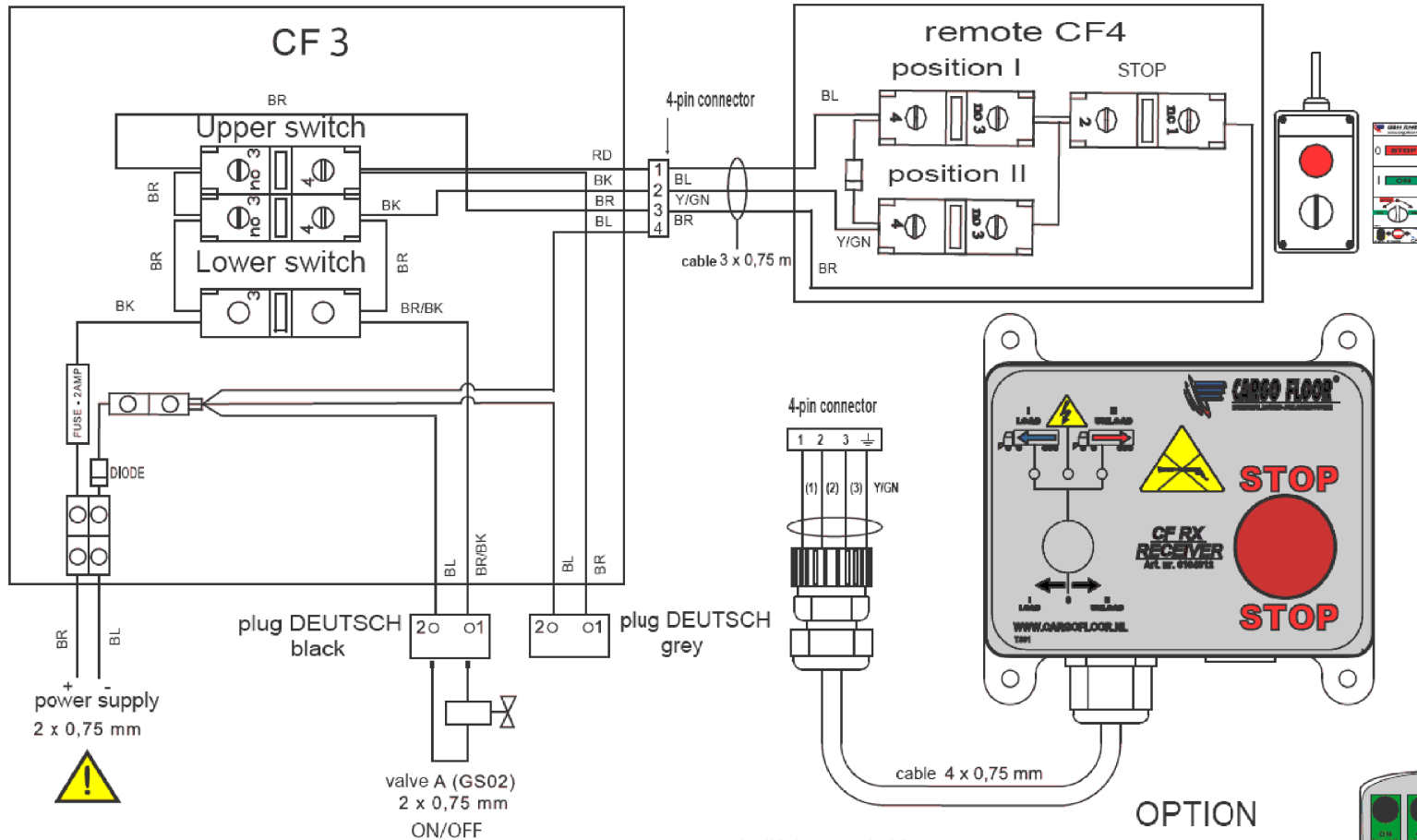
PAGE OF

E1

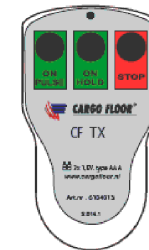
DRAWING NUMBER :

S.009-E

BY



OPTION  
RADIO CONTROL  
SET  
Art. nr. 6104006



 **CARGO FLOOR®**  
www.cargofloor.nl  
S.009-B

10-2009



Cargo Floor B.V.  
P.O. Box 271  
NL-7740 AG Coevorden  
Phone: +31-524-593900  
Fax: +31-524-593999  
E-mail: info@cargofloor.com



PROJECT:  
**CF500 SL2**  
SUBJECT:  
**Electric drawing B**

All rights strictly reserved. Reproductions or issue to third parties in any form whatever is not permitted without written authority from the proprietor.

ORDER: ...

DATE: 03-12-2010

DRAWN: H.Z.

REV. DATE

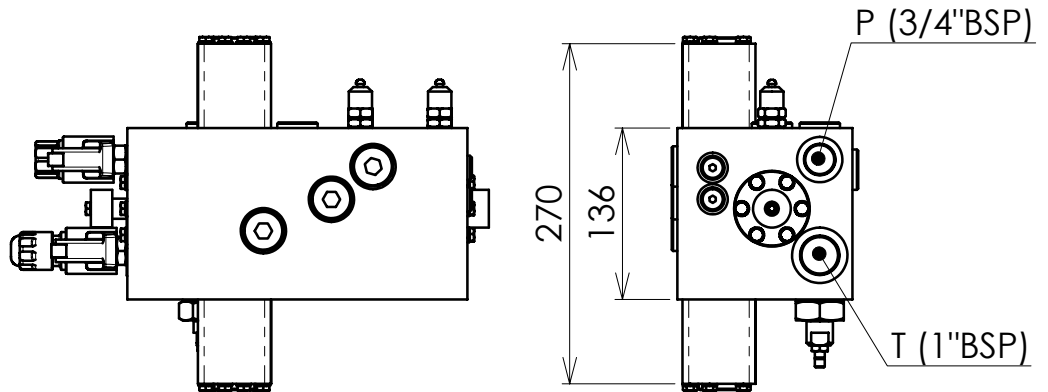
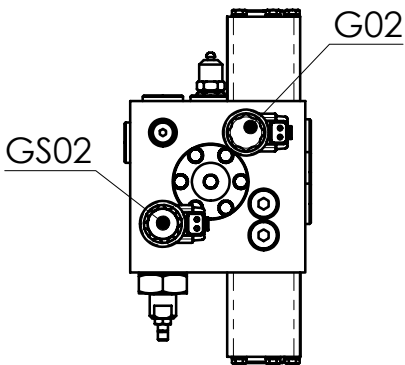
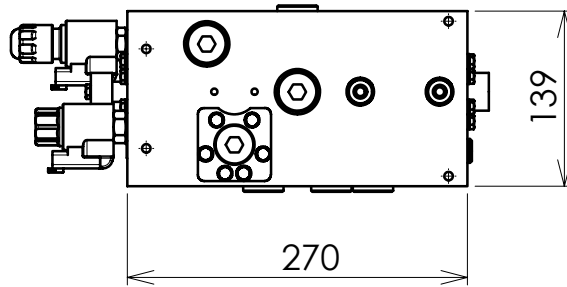
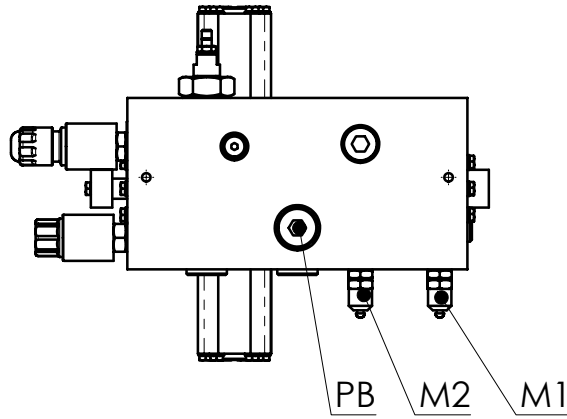
CHANGES

PAGE

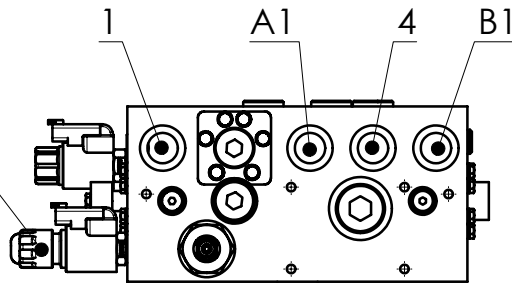
...

DRAWING NUMBER :

Page E2



Noodbediening  
Emergency switch  
Notschalter  
Interrupteur d'urgence



SUBJECT:

**Besturingsventiel 2007 - E. Bediening**

REV.: 0 DIMENSIONS IN MM

DRAWN: Braakman DATE: 28-11-'06

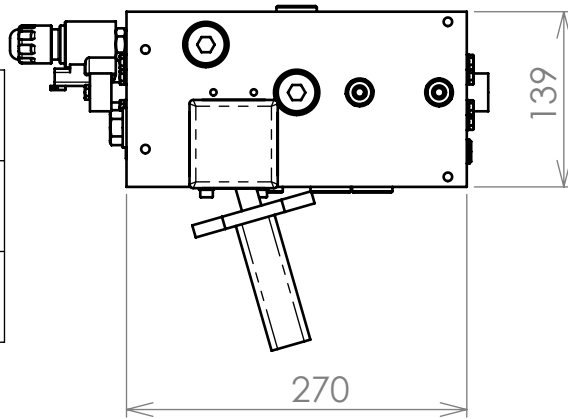
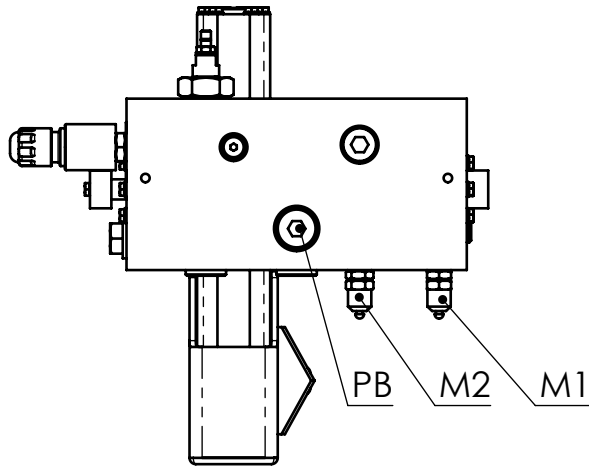


Cargo Floor B.V.  
P.O. Box 271  
NL-7740 AG Coevorden  
Phone : +31-524-593900  
Fax : +31-524-593999  
E-mail : info@cargofloor.nl

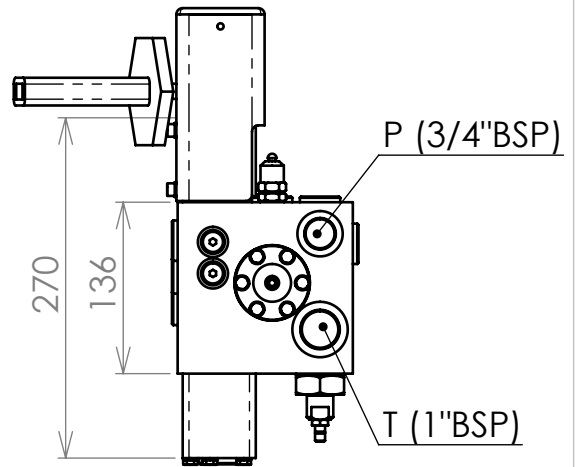
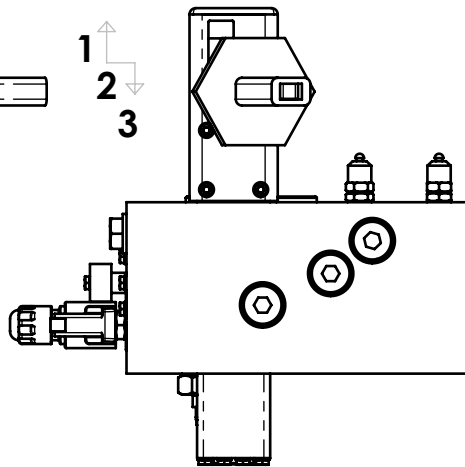
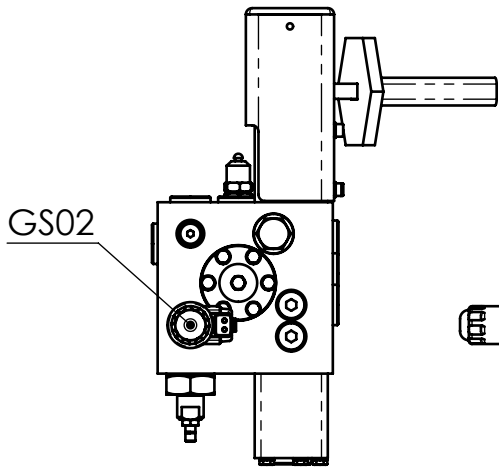


DRAWING NUMBER:

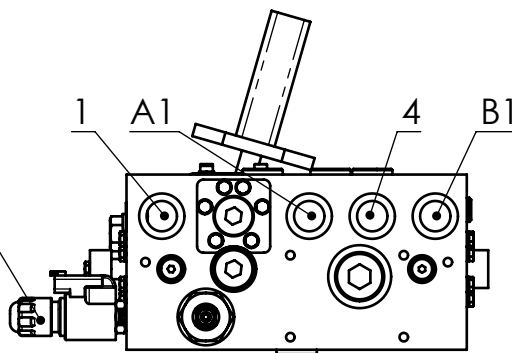
**Page BV1**



1	Laden, load, Beladen, Charger
2	Stop, Stop Halt, Arrêt
3	Lossen, Unload, Entladen, Décharger



Noodbediening  
Emergency switch  
Notschalter  
Interrupteur d'urgence



SUBJECT:

**Besturingsventiel 2007 - B. Bediening**

REVISION: C+

DIMENSIONS IN MM

DRAWN: CdG

DATE: 05-02-08



Cargo Floor B.V.  
P.O. Box 271  
NL-7740 AG Coevorden  
Phone : +31-524-593900  
Fax : +31-524-593999  
E-mail : info@cargofloor.com



DRAWING NUMBER:

**Page BV2**